



A Collection *of* SAC Newsletters

January 2011~December 2011
行政院體育委員會英文簡訊

■ **Issue No.123..... 1**

- President Ma Receives Bodybuilding Winners of the 2009 Kaohsiung World Games and Delegation from the Chinese Taipei Bodybuilding Federation
- Brisk Walking for All on New Year' s Day of Taiwan' s Centennial
- Create Sports Island, Play Baseball Together: Penghu Baseball Carnival
- Chinese Taipei Participation Results in the 1st Asian Para Games
- Flag Award Ceremony for the Delegation Participating in the 7th Asian Winter Games in Astana-Almaty
- Pesticide and Environment Management of Golf Courses
- Updates on Conditions of Idle Stadiums

■ **Issue No.124..... 8**

- The LPGA Tour will be Held in Taiwan this October for the First Time Ever in the Hometown of Current World Number One Yani Tseng
- The Pride of Taiwan – Yani Tseng
- Application Process Begins for National Fitness Examination Centers
- Commencing the Twelfth Sports for the Disabled Committee Meeting for the First Time
- Promulgation of the Working Guidelines Governing the Promotion of Recreational Aquatics Utilizing SAC Sports Development Fund

■ **Issue No.125..... 14**

- Taichung City All Set in the Bid for East Asian Games
- 22 Years of CPBL – Cleaner Games with Your Help!
- The 2011 National Indigenous Games in Taitung County on March 26th
- Longteng Elite Seminar 6 – The Present and Past of 2 Track and Field Athletes: Li Fu-en and Wang Wen-tang
- Chinese Taipei Triumphs over Laos with Home Field Advantage in the Qualifying Rounds of the AFC Challenge Cup
- Chinese Taipei Female Football Team Unable to Qualify for the Olympic Games

■ **Issue No.126..... 22**

- Second Cross-ministerial Coordination Meeting Concerning 2011 LPGA Taiwan Championship

- SAC Minister Tai Visits the Taekwondo National Team to Encourage the Athletes
- Results Out for the 2012 London Olympics Chinese Taipei Taekwondo National Team Selection
- The 2011 Sports Science Research and Development Awards
- The Legislative Yuan Passes Three Readings of the Administrative Corporation Act on April 8th
- SAC Minister Tai Visits Long-term Care for Grassroots in Chiayi City
- The 2011 National Indigenous Games Comes to a Successful Ending
- The Taiwan Open Athletics Championships 2011 Opens at the National Stadium on May 27th

■ Issue No.127 30

- “Return of Baseball to the 2020 Olympics – Starting from Taiwan” Press Conference
- Renovation of the National Shooting Training Base - Kungshi Shooting Range
- Official Announcement of the Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund
- SAC Minister Tai Visits Chinese Taipei Men’s Basketball Team
- First Ever Sports Facilities Manager Workshop Takes Place at the National Stadium – 84 People Successfully Complete the Training
- Hope Cup Football Championships for Elementary School Students – Active Participation from the General Public
- 2011 All Star Charity Baseball Match and Premiere for Spinocerebellar Patients
- The 48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship

■ Issue No.128 39

- Sports Industry Development Regulation Passes Three Readings
- 2015 National Games Will be Held in Kaohsiung City
- Mr. Chu Shou-chien is Appointed as the New President of the Chinese Taipei Gymnastics Association
- Congratulations to Yani Tseng on Her Victory at the 2011 Wegmans LPGA Championship
- Chinese Taipei Wins Gold at the Asia-Pacific Qualifying Rounds for the 2011 IBAF 12U Baseball World Championship
- Workshop on Management of National Sports Centers and Sports Facilities
- First-tier Workshop for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan
- 2011 Sports Island Establishment Project - Joint Meeting for Visiting Members

(Northern Region)

- Special Olympics Athletes Dare and Win
- Sports Island Establishment Project - Follow Me Initiation Ceremony
- 2011 Cycling Rites of Passage Takes off - Several University Presidents Serve as Witnesses to the Event
- Commencement of Talent Development Plan for International Sports Affairs
- 2011 Centennial - Let the World See Taiwan: International Sports Event Workshop

■ Issue No.129 53

- Groundbreaking Ceremony at the National Shooting Training Base (Kungshi Shooting Range) Marks a New Page in the Internationalization of Sports Facilities
- Taiwan Outshines the Rest in the First IBAF 12U Baseball World Championship 2011
- President Ma Attends the Opening Ceremony of the 21st WCBF 2011
- Taiwan's Very Own Claims Gold at the Yonex-OCBC US Open Grand Prix 2011
- Taiwan Clinches Gold at the Canada Open Grand Prix 2011
- 2011 National Commendation Ceremony for Those Contributing to Grassroots Sports, National Junior Swimming Competition, National Brisk Walking Meet and National Dance Exhibition Press Conference
- The First of a Series of Sports Island Establishment Events - Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry
- Chu Mu-yen Acts as Spokesperson for the Sports Island Establishment Project

■ Issue No.130 63

- SAC's Multi-purpose Subsidy Plans Serve as Incentives to Business Development for Sports Service Industry
- Announcement of the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund
- Guidelines Governing Nurturing of Outstanding or Potential Athletes Utilizing SAC Sports Development Fund Amended through SAC Competition Order No. 10000223551 on August 19th 2011
- Taiwan's Athletes Shine Brightly in the International Arena
- The Battle for Honor by the Army, Police, Fire Brigades and Coastal Guards
- National Physical Fitness Examination for the Year 2011
- Initiation Ceremony for the 2011 Cycling Rites of Passage
- 2011 Golf Course Consumer Protection and Medical Emergency Workshop Organized by the SAC and the Golf Course Society of Republic of China

■ **Issue No.131** 74

- Cross-strait Sports Exchange
- Overseas Training of Grassroots Training Coaches
- Amendments Announced for the SAC Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Using the SAC Sports Development Fund
- Overall Inspection for Ammunitions in 2011
- Award Ceremony for the 2011 Cycling Rites of Passage
- Premier Wu Den-yih Attends the Sports Activists Award Ceremony on September 9th
- 2011 National Youth Swimming Craze – Healthy Swimming and Vigorous Life
- Three Major Asian Cup Level Competitions Occur Concurrently in Taiwan for the First Time in September

■ **Issue No.132** 84

- 2011 Domestic Seminar for Coaches Regarding Competitive Sports in the Asian Games and Olympics
- Centennial National Games
- Winning Athletes and Personnel from the 26th Summer Universiade Greeted by President Ma Ying-jeou
- Centennial Celebration – Tribute of Overseas Chinese Youth Cyclists to the Centennial of Taiwan
- Centennial Celebration for the Elderly, Women and Children
- 2011 Project Progress Evaluation Seminar
- Second Tier Workshop of the Bicycle Path Network Construction Plan 2011
- Successful Conclusion of 2011 LPGA Taiwan Championship

■ **Issue No.133** 96

- Summer Universiade 2017 Attributed to Taipei City – Joyous Celebration by the Chinese Taipei Delegation
- SAC Minister Tai Attends 2011 Baseball All-Star Gala
- Asian Qualifications for the 2012 London Olympics
- 2011 World Weightlifting Championships
- Huatuo Cup Jogging Carnival
- Annual Requitat Train by Professional Baseball Teams of Hope Cup
- Hands Cup Badminton Tournament

- Initiation of the Green Light Breeze Bicycle Path of Miaoli County



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 123 January 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue

- › [President Ma Receives Bodybuilding Winners of the 2009 Kaohsiung World Games and Delegation from the Chinese Taipei Bodybuilding Federation](#)
 - › [Brisk Walking for All on New Year's Day of Taiwan's Centennial](#)
 - › [Create Sports Island, Play Baseball Together: Penghu Baseball Carnival](#)
 - › [Chinese Taipei Participation Results in the 1st Asian Para Games](#)
 - › [Flag Award Ceremony for the Delegation Participating in the 7th Asian Winter Games in Astana-Almaty](#)
 - › [Pesticide and Environment Management of Golf Courses](#)
 - › [Updates on Conditions of Idle Stadiums](#)
- [SportsTerms](#)

President Ma Receives Bodybuilding Winners of the 2009 Kaohsiung World Games and Delegation from the Chinese Taipei Bodybuilding Federation



On the afternoon of January 12th 2011, President Ma received the bodybuilding winners of the 2009 Kaohsiung World Games and delegation from the Chinese Taipei Bodybuilding Federation (CTBBF) as a token of gratitude for the dedication and outstanding results of athletes Hsu Chong-huang and Hsu

Chia-hao, whom won gold medal and bronze medal respectively at the Kaohsiung World Games.

The President began by commending the efforts the Chinese Taipei Bodybuilding

Federation. President Ma said that the president of CTBBF, Mr. Lin Chien-chang, was decisive and took the initiative of leading a delegation to participate in the 64th IFBB Men's World Bodybuilding Championships in Azerbaijan. Faced with tough competition from 186 athletes coming from 63 different countries, the Chinese Taipei delegation ranked 15th overall. More importantly, the president of the International Federation of Bodybuilders (IFBB), Mr. Rafael Santonja, gave special commendation to our athletes for their cooperative nature and active participation in the fight against doping in the name of fair play for all. He praised Taiwan for setting an exemplary model for other countries to follow, and this is indeed a remarkable achievement.

The President remarked that athletes must possess knowledge, coordination and judgment to achieve excellent results. This applies to bodybuilding as well, which emphasize balanced nutrition and coordination in order to demonstrate the power and beauty of the body. Harvard associate professor John Ratey of the Psychology Department mentioned in his book "Spark: The Revolutionary New Science of Exercise and the Brain" that exercise has proven not only beneficial to the body's health and mood, but also can stimulate mental growth and intelligence. So athletes in fact are not the common stereotype of "all brawns and no brains".

The President also encouraged the general public to exercise more, for the simple reason of "the country's power lies in stamina; strengthen our stamina and we empower our country". He further pointed out that Taipei City had already reached the goal of establishing one sports center for each district. On average, the 12 sports centers attracted near 1 million visits per month. In addition, the Sports Affairs Council plans to establish 50 National Sports Centers throughout the nation. Currently 19 cases have passed evaluations and will shortly provide much needed convenience to the people. It is hoped that sports for all will be firmly established in the country, and through these means outstanding athletes can be spotted. Finally, the President wished success to all the athletes, and hoped that they will continue to strive for better and higher grounds.

總統接見「2009年高雄世運會」健美比賽獲獎選手暨健美協會代表一行

馬英九總統 1 月 12 日下午接見「2009 年高雄世運會」健美比賽獲獎選手暨健美協會代表一行，對我國選手許崇煌與許家豪在高雄世運會榮獲健美金牌及銅牌，為國爭光，表達祝賀之意。

總統首先肯定「中華民國健美協會」為國家爭取榮譽所做的努力。總統說，該會理事長林建昌率團赴亞塞拜然參加「第 64 屆男子世界盃健美錦標賽」，面對 63 個參賽國家、186 位選手，我代表隊拿下第 15 名成績；更重要的是，「國際健美總會」會長 Rafael Santonja 特別推崇我選手不使用禁藥及配合推動藥檢，以追求比賽公平，並希望各國能夠以台灣為典範，這是非常不容易的成就。

總統表示，運動員需要知識、協調力及判斷力來贏得佳績，健美亦是如此，須重視營養均衡及協調力，才能完美展現身體的力與美；而哈佛大學精神科副教授 John Ratey 的著作《運動改造大腦》，亦證明運動不但可使身體健康、心情開朗，還能增加心智與智商，所以運動員絕非一般人

誤解的「四肢發達，頭腦簡單」。

總統也鼓勵國人多運動，因為「體力就是國力，強國必先強身」，並指出，目前台北市已達成「一區一運動中心」目標，12 個運動中心每個月約吸引 1 百萬人次的運動人口；此外，行政院體育委員會亦規劃在全國各地設立 50 處「國民運動中心」，目前已審查通過 19 案，以提供更多民眾方便運動之處，希望從「國民體育」打好基礎，再從中選拔出優秀選手。最後，總統期盼選手們百尺竿頭、更進一步，為自己開創更美好的前程。

[\[back to top\]](#)

Brisk Walking for All on New Year's Day of Taiwan's Centennial

To demonstrate the importance of the country's centennial and to encourage general participation in sports activities, as well as promote harmony amongst groups and build a common vision, the SAC held the "Brisk Walking for All on New Year's Day of Taiwan's Centennial" event in all 22 counties and cities. The response from all across the country was overwhelming, with participation from more than 80,000 people.

建國一百年元旦全國同步健走

為彰顯對建國百年之重視，並藉由體育活動行程全民參與氛圍，獲致促進團結和諧，攜手共築美麗之願景，體委會於民國一百年元旦在全國 22 縣市辦理「建國一百年元旦全國同步健走」活動，全國各地民眾響應熱烈，共襄盛舉，總計參加人數逾 8 萬人。

[\[back to top\]](#)

Create Sports Island, Play Baseball Together Penghu Baseball Carnival

In 2010, the Create Sports Island, Play Baseball Together event was hosted jointly by Penghu Giveback Train and the Sports Affairs Council. This event, aiming to become an interesting baseball carnival, was held in the front of Penghu County government's plaza. The event was graced by SAC Minister Tai and 4 professional baseball players, namely Chang Tai-shan, Lin Cheng-feng, Chang Cheng-wei and Kuo Jun-jie. The interaction between them and the young baseball enthusiasts was engaging.

The stops at Penghu made by the Baseball Giveback Train covered 4 elementary schools and 2 secondary schools, and they received baseball equipment from the SAC. The Sports Island Program initiated by the SAC was to ensure that everyone in the general public could experience the joy of baseball. Those present at the event received souvenirs such as stationery sets and sand paintings. The children all eagerly rushed to the field to experience close encounter with the baseball players.

打造運動島 一起玩棒球 澎湖棒球嘉年華

99 年的棒球回饋列車澎湖站與體委會合作，「打造運動島，一起玩棒球」，在澎湖縣政府前廣場，營造一場趣味的棒球嘉年華活動。現場體委會戴主委與 4 位職棒球員張泰山、林正豐、張正偉、

郭駿傑球星，與澎湖的小球員及球迷們，一起體驗棒球的樂趣。

這次回饋列車澎湖站，一共有 4 所國小、2 所國中接受體委會球具的饋贈，體委會提倡的「打造運動島計畫」，讓全民都能體驗棒球的樂趣，現場參加的民眾還可以獲得職棒紀念品，如文具組及吉祥物砂畫等物品，許多小朋友都搶著下場參與，近距離與職棒球員互動。

[\[back to top\]](#)

Chinese Taipei Participation Results in the 1st Asian Para Games



The 1st Asian Para Games (originally known as the FESPIC Games, the Far East and South Pacific Games for the Disabled) was held in Guangzhou, China from December 12th to 19th 2010. Chinese Taipei sent a delegation of 77 athletes, who competed in 12 sports and won a total of 8 gold, 7 silver and 11 bronze medals, ranking 8th out

of 41 participating countries. Lin Xin-wei, a F12 visually impaired swimmer, broke 3 Asian Paralympics records in 50m freestyle, 100m freestyle and 200m medley; wheelchair group swimmer Luo Xiao-hong (SM5 class) broke 1 Asian Paralympics record in 200m individual medley.

我國組隊參加第 1 屆亞洲帕拉運動會

2010 年第 1 屆亞洲帕拉運動會(原遠南運動會)於 12 月 12 日至 19 日假中國大陸廣州舉行，我國選派選手 77 位，參加田徑等 12 種運動種類競賽，計獲得 8 金 7 銀 11 銅，總成績在 41 個參賽國家中排名第 8 位(與上屆同)。其中視障 F12 級組游泳選手林昕緯 50 公尺自由式、100 公尺自由式、200 公尺混合式，及輪椅組游泳選手羅小紅在女子 SM5 級 200 公尺個人混合式等 4 項打破亞洲身障運紀錄。

[\[back to top\]](#)

Flag Award Ceremony for the Delegation Participating in the 7th Asian Winter Games in Astana-Almaty

The 7th Asian Winter Games (AWG) was held from January 30th to February 6th 2011 at the twin cities of Astana and Almaty. Chinese Taipei sent a total of 32 athletes to participate in 4 sports, namely skiing, ice skating, biathlon and ice hockey. SAC Deputy Minister Chen Shi-kui conveyed the flag on January 27th and the delegations set their course to Kazakhstan afterwards.



As Chinese Taipei is located in tropical region, the promotion of winter games sports has not been an easy task. As an effort to encourage active participation from the related associations, as well as to raise the overall competitiveness of our athletes, extra subsidy was allotted to training budget in addition to the yearly allotted budget. It is

hoped that through the extra incentives and intensive training, the athletes will be set on fire and surpass themselves, and bring honor and glory to us through their perfect performances.

「2011年第7屆阿斯塔納-阿拉木圖亞洲冬季運動會」代表團授旗典禮

第7屆亞洲冬季運動會訂於100年1月30日至2月6日，假哈薩克阿斯塔納及阿拉木圖兩城市舉行。我國共派出32名選手參加滑雪、滑冰、冬季兩項及冰球等4種運動競賽，代表團於1月27日上午9時30分由體委會副主任委員陳士魁授旗後，旋即下午啓程前往哈薩克。

由於我國地處亞熱帶氣候環境，冬季運動項目推展不易，惟為加強協會積極辦理參加2011年亞洲冬季運動會賽前培訓工作，期以提升選手整體競技水準，將賽前培訓工作經費特別獨立於年度工作計畫之外酌予補助，期盼歷經密集嚴苛的培訓，能激發選手追求自我突破的鬥志，全力以赴，發揮最佳水準，並於國際體壇發光發熱。

[back to top](#)

Pesticide and Environment Management of Golf Courses

In accordance with article 3 of the Golf Course Management Regulations, the central government authority for golf courses is rightfully the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan, whereas the municipal governments and county (city) governments are responsible for golf courses in their respective direct-controlled municipalities and counties (cities). The competent authorities of the industries directly related to management of golf courses include: the Council of Agriculture, Executive Yuan (hereby referred to as the COA), which is responsible for land and soil maintenance, forest area usage, farm lands and other matters pertaining to pesticides; the Environmental Protection Administration, Executive Yuan (hereby referred to as the EPA), which is responsible for golf course environmental protection, environmental impact assessment and water resources protection issues.

On November 24th 2010, the SAC sent SAC Letter No. 0990028531 to the COA and EPA with regards to current management measures, reviews and improvement plans as indicted in the Regulations Governing Use of Pesticide in Golf Courses. Based on the information provided by

the COA, screening works for selection of preventive chemicals related to sod pests are under way. Twenty preventive chemicals, including trichlorfon, are approved and registered. Rules such as Regulations Governing the Training of Pesticide Technical Personnel and Regulations Governing the Transport and Storage of Pesticides are also established.

In the future, the SAC will take into consideration the suggestions provided by the COA and the EPA when formulating golf course supervision plans, such as monitoring and tracking management of pesticide usage, pesticide storage, safety measures, environmental protections and other issues. At the same time, the SAC will hold seminars or courses, and invite scholars and experts to share their experiences regarding environmental protection and pesticide usage in golf courses. These will help raise the professionalism of golf course owners and give maximum benefits to the consumers.

高爾夫球場農藥使用及環境管理

依據「高爾夫球場管理規則」第 3 條規定，高爾夫球場之中央主管機關為行政院體育委員會；在直轄市為直轄市政府；在縣（市）為縣（市）政府。而高爾夫球場所涉目的事業主管機關職掌者眾多，其中行政院農業委員會（以下簡稱農委會）主管球場水土保持、使用林地、農地及農藥等相關事項，而行政院環境保護署（以下簡稱環保署）則主管球場環境保護、環境影響評估及水源水質保護等相關事項。

體委會前於 99 年 11 月 24 日以體委設字第 0990028531 號函請農委會、環保署針對「高爾夫球場農藥使用管理」提供具體管理措施、現況檢討、改進措施等資料彙整辦理。依據農委會所提供資料，針對高爾夫球場草皮病蟲草害，已協助進行防治藥劑篩選工作，並核准登記使用「三氯松」等 20 種防治藥劑，並訂有「農藥代噴技術人員訓練辦法」及「農藥運輸倉儲管理辦法」等。

體委會未來辦理督導高爾夫球場計畫時，將依據農委會、環保署所提建議，將農藥使用紀錄簿、農藥儲存、安全管制、環境保護等事項，納入督導檢查追蹤管制。同時，體委會將不定期舉辦研習會或講習課程，邀請學者專家授課，講述有關高爾夫球場環境保護及農藥肥料使用之課程，提升球場業者專業知能，以維消費者運動安全權益。

[\[back to top\]](#)

Updates on Conditions of Idle Stadiums

The Task Force of Revitalization Affairs of the Executive Yuan had determined 12 cases of idle stadiums. After extensive counseling from the SAC, 10 of the fore-mentioned cases had been removed from the list of idle stadiums. In the book "Mirage" by Professor Yao Rui-zhong, there are extensive studies regarding the cases of idle stadiums. After deliberations made during the 25th meeting on November 9th 2010, there are currently still 4 extra cases of idle stadiums, making the total number of idle stadiums to 6.

To accomplish revitalization goals as quickly as possible, the SAC had supervised related units to draft practical and pragmatic revitalization plans. The SAC also actively monitored all progress and held regular meetings to discuss and share updates on the plans. These measures ensure that the plans will proceed as planned and provide timely coordination so that all plans will

be completed as scheduled.

體委會活化閒置運動場館辦理情形

行政院活化閒置專案小組原列管體育場館類別閒置案件共計 12 件，在體委會積極輔導各主辦機關改善後，前已奉核同意解除 10 件案件之列管；惟姚瑞中教授前經實地調查所完成的「海市蜃樓」一書中，所提及部分閒置運動場館，經行政院活化閒置專案小組 99 年 11 月 9 日第 25 次會議確定，閒置之運動場館尚有 4 件，故目前閒置運動場館尚待活化者共計 6 件。

為使各列管之閒置案件能如期依管控之活化期程達成活化目標，體委會除督促各主辦機關確實檢討擬具可行的活化計畫，並積極追蹤管控列管案件活化計畫之執行進度，定期召開閒置活化推動會報，檢討列管案件的活化辦理情形，及時協調解決困難問題，期現已列管之閒置案件，皆能如期按活化期程完成活化。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

Golf Course Management Regulations 高爾夫球場管理規則

Regulations Governing Use of Pesticide in Golf Courses 高爾夫球場農藥使用管理

Regulations Governing the Training of Pesticide Technical Personnel 農藥代噴技術人員訓練辦法

Regulations Governing the Transport and Storage of Pesticides 農藥運輸倉儲管理辦法

IFBB Men's World Bodybuilding Championships 男子世界盃健美錦標賽

International Federation of Body Builders (IFBB) 國際健美總會

Asian Winter Games (AWG) 亞洲冬季運動會

Penghu Baseball Carnival 澎湖棒球嘉年華

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 124 February 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue

- › **The LPGA Tour will be Held in Taiwan this October for the First Time Ever in the Hometown of Current World Number One Yani Tseng**
 - › **The Pride of Taiwan – Yani Tseng**
 - › **Application Process Begins for National Fitness Examination Centers**
 - › **Commencing the Twelfth Sports for the Disabled Committee Meeting for the First Time**
 - › **Promulgation of the Working Guidelines Governing the Promotion of Recreational Aquatics Utilizing SAC Sports Development Fund**
- Sports Terms**

The LPGA Tour will be Held in Taiwan this October for the First Time Ever in the Hometown of Current World Number One Yani Tseng

The Sherwood LPGA Taiwan Championship 2011 is scheduled to take place from October 20th to 23rd 2011 at the Sunrise Golf and Country Club at Yangmei, Taoyuan County. This beautiful place – Formosa Taiwan – is also the hometown of the Newly Crowned world champion, Yani Tseng. The official announcement was made at the press conference of the tour on March 1st 2011 by the Golf Association of the Republic of China and official representatives of LPGA. Vice president Vincent Siew and Sports Affairs Council (SAC) Minister Hsia-ling Tai were present at the occasion and made known that the Taiwanese government is fully supportive of hosting the LPGA event in Taiwan.

Mr. Vincent Siew, in his capacity as the Vice president of the Republic of China and the Honorary president of Sherwood LPGA Taiwan Championship 2011, expressed clearly that the tour will receive full support from the government. All measures necessary for the successful hosting of the event will be aided by the government. He announced that the event will be title sponsored by Sherwood Hotel of the Wagon Group, and the tour will be named as Sherwood LPGA Taiwan Championship 2011.

Even though it's seven more months before the championship takes place, great

anticipation is the air. Everyone look forward to this event because this year incidentally marks the centennial of the Republic of China, and the people of Taiwan are still dazzled by the joy and pleasure of seeing Yani Tseng crowned as world's number one. The event will surely draw the spotlight of the world and the attention of the media across the globe. Anticipating this, the Government of the Republic of China has already tasked the SAC with all coordination efforts in mobilizing the whole nation, from the central to local governments. SAC Minister Hisa-ling Tai emphasized during her speech that the Sherwood LPGA Taiwan Championship 2011 will be the most significant event in Taiwan's sports arena for the year 2011, and all efforts required will be exerted to ensure the successful hosting of the championship.

美國 LPGA 職業女子高爾夫錦標賽今年十月首度在世界球后曾雅妮家鄉台灣登場

首屆 LPGA 台灣錦標賽預定 2011 年 10 月 20 日至 23 日，在位於桃園縣楊梅的揚昇球場點燃戰火，也是世界第一的新科球后曾雅妮的故鄉—寶島台灣登場，中華民國高爾夫協會及 LPGA 官方代表於本年 3 月 1 日舉行 2011 LPGA 台灣錦標賽宣布記者會，蕭副總統及體委會戴主委均出席記者會，宣示政府全力支持 LPGA 賽事在台舉辦。

擔任 2011 LPGA 台灣錦標賽大會榮譽會長的中華民國副總統蕭萬長先生在記者會中，親自向外界表達，政府對此活動及其特殊意義的重視，並將全力支持 2011 LPGA 台灣錦標賽順利舉辦的企圖心，也在會中親自宣布，將由國內首屈一指的華岡集團西華飯店冠名贊助，比賽名稱爲 2011 西華飯店 LPGA 台灣錦標賽（Sherwood LPGA Taiwan Championship 2011）。

LPGA 儘管還有 7 個多月才舉行，但由於今年欣逢中華民國建國百年，加上全國仍沉醉於曾雅妮登上世界球后寶座的喜悅中，全國民眾極爲期待這場比賽的到來。由於預見到這場大賽將吸引廣泛的國際媒體注目與國際曝光，中華民國政府已責成體委會居中協調，從中央到地方全力動員，爲這場四天的比桿大賽提供所有必要的奧援。體委會戴主任委員遐齡強調，2011 西華飯店 LPGA 台灣錦標賽是我國體壇 2011 年行事曆中極爲重要的賽事，體委會會盡全力協助比賽順利進行。

[\[back to top\]](#)

The Pride of Taiwan – Yani Tseng

Top female golfer Yani Tseng arrived in Taiwan on February 28th. Deputy Minister Chen Shi-kui of the Sports Affairs Council (SAC) welcomed her personally at the airport and commended on her outstanding performance in the golf arena.

In less than 2 months since the beginning of 2011, Yani continued to amaze us with her streak of victorious and record-setting feats: she claimed 4 titles in Taifong Ladies Open, Australia Open, Ladies Masters and Honda LPGA Thailand. The President, Vice President, Executive Yuan Premier and SAC Minister were overjoyed to receive the stream of wonderful news, and they send their congratulations to Yani Tseng.

SAC Minister stated that even though Yani is only 22 years of age, she shined at the international golf arena and reached the apex of professionalism. In addition to demonstrating her innate capabilities, she also gained honor for Taiwan as she shined brightly in the international arena and continued to surpass her own records; she is indeed a role model for all athletes.

歡迎曾雅妮載譽返國

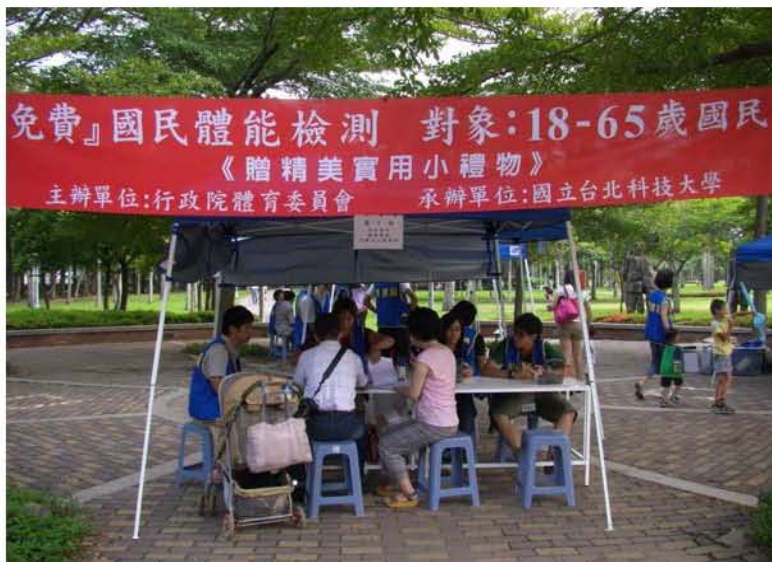
我國高爾夫好手曾雅妮於 2 月 28 日下午 5 時 30 分左右返抵國門，體委會陳副主任委員士魁前往接機，肯定曾雅妮優異表現為國爭光。

自今年以來不到 2 個月的時間，曾雅妮佳音頻傳，不斷刷新紀錄。陸續在我國「台豐女子公開賽」、澳洲「女子公開賽」及「女子名人賽」以及在泰國「本田泰國賽」，連得 4 個冠軍，總統、副總統、行政院院長及體委會主委欣聞佳績，均拍發賀電恭賀曾雅妮。

體委會戴主委表示，雅妮年僅 22 歲，就能在國際高爾夫殿堂奪得最高成績，除了展現個人實力，也為台灣爭取高榮譽，在國際上發光發熱，其自我突破的精神，足堪為運動員的楷模。

[\[back to top\]](#)

Application Process Begins for National Fitness Examination Centers



As an elaborate effort to strengthen the physical fitness of all citizens and to standardize the foundational principles of establishing fitness examination stations, the Sports Affairs Council (SAC) conducted more than 830,000 national fitness examinations through 34 fitness stations last

year (2010); the application for 2011 will go on. This plan entails cooperating with hospitals and clinics to conduct general examinations and analysis of current national fitness level. Through comparison of different age groups, gender, occupations and regions, coupled with state-of-the-art medical progress, these measures allow the general public to understand their own physical conditions, and hopefully develop habits of exercising regularly. All units eligible for applying as national fitness examination stations, including national public, private university hospitals or medical clinics, registered national civil sports organizations should apply for this program with all related documents to SAC by February 28th, 2011.

國民體能檢測站即日起受理申辦作業

為鼓勵國民加強體能活動，並實施體能檢測場所之標準化與審核基本原則，體委會去（99）年設置 34 個國民體能檢測站完成逾 83 萬人次國民體能檢測；本（100）年將持續受理申辦作業。

本計畫與醫療院所共同合作，針對國民體能現況進行普測與分析，從中瞭解不同年齡層、性別、職業與區域之比較，結合醫界力量，為國民健康把脈，讓民眾瞭解自體能狀況並完成規律運動習慣。只要符合國民體能檢測站申請作業要點之單位，包括全國公、私立大專院校或醫療衛生院所、依法設立或登記之全國性民間體育運動團體，將申請補助計畫書等應附文件，自即日起至 2 月 28 日截止逕送至體委會辦理。

[\[back to top\]](#)

Commencing the Twelfth Sports for the Disabled Committee Meeting for the First Time

The Sports for the Disabled Committee was established by the Sports Affairs Council (SAC) for the purpose of encouraging more disabled people to participate in sports. The Twelfth Sports for the Disabled Committee Meeting was held on February 25th 2011 for the first time this year. SAC Deputy Minister Chen Shi-kui acted as the convener of the meeting, and the meeting entailed three organizations that had participated in international sports events for the disabled. They reported the accomplishment achieved in 2010, and discussed future plans for 2011.

召開第 12 屆第一次身心障礙國民運動委員會

體委會為推動身心障礙者運動參與權，設身心障礙國民運動委員協助推展業務，於 2011 年 2 月 25 日下午 14：00 召開第 12 屆第一次委員會議，會議由召集人陳副主委士魁主持，並邀請三個參國際身心障礙運動組織團體報告 99 年體育推廣業務執行成果及討論 100 年業務規劃事宜。

[\[back to top\]](#)

Promulgation of the Working Guidelines Governing the Promotion of Recreational Aquatics Utilizing SAC Sports Development Fund

The Sports Affairs Council (SAC) promulgated the "Working Guidelines Governing the Promotion of Recreational Aquatics Utilizing SAC Sports Development Fund" on February 25th 2010 in accordance with SAC Order No. 10000060261. The guidelines help ensure the raising of swimming abilities for all citizens, strengthening of security in water regions, protecting public security, implementing all aquatics promotion performance indexes with respect to SAC "Let's Swim! Plan" and organizing recreational aquatics events and developing of related talents. Key principles of recreational aquatics promotional events are as follows:

1. Promote swimming in communities: Organize swimming month, family learning day and assist in swimming teaching.
2. Strengthen aquatics and swimming promotion: Organize inter-school swimming competitions, national city youth swimming competition and large-scale swimming series of events.
3. Improve aqua-related talent development: Organize aquatics management and manager development seminars, swimming and lifeguard coaches, workshops on coaching development, observational tours on aquatics teaching, academic forums and thesis presentations.
4. Strengthen aqua-related security measures: assist civil life-saving associations in

establishing summer or vacation lifeguard stations, produce promotional videos concerning water safety and educational messages, and compose water safety and teaching posters and promotional brochures, as well as organize seminars on life-saving observations.

5. All agencies under the jurisdiction of direct-controlled municipalities or county governments should undergo preliminary evaluations by their respective competent authorities, prior to sending to the SAC for approval. All public or private schools, and legally established national civil sports organizations, can apply to the SAC directly.

6. All units receiving subsidies from the SAC should form project counseling task force, which is responsible for monitoring project process and ensure satisfactory execution of the plan. The SAC will also send personnel to conduct impromptu inspections to the respective units for the progress of the plan under SAC subsidy.

訂頒行政院體育委員會運動發展基金辦理水域休閒運動推廣作業要點

體委會為提升全民游泳能力，加強水域安全及保障民眾安全，落實執行「泳起來！專案」涉及游泳運動推廣各指標應達效益，辦理水域休閒運動推廣及人才培訓，以 100 年 2 月 25 日體委全字 10000060261 號令訂頒「行政院體育委員會運動發展基金辦理水域休閒運動推廣作業要點」。

有關水域休閒運動推廣事項原則如下：

一、推廣社區民眾學習游泳：辦理游泳學習月、家庭學習日活動及協同游泳教學。

二、強化水域游泳活動推廣：辦理校際游泳對抗賽、全國青少年游泳城市對抗賽、大型水域泳渡系列活動。

三、加強水域人才培訓：辦理水域活動管理及經理人培訓講習、游泳及救生教練、師資培訓講習、及水域活動教學觀摩會、學術論壇及論文發表會。

四、加強水域安全措施：輔導民間救生團體設立暑期或假日救生站、製播「水域安全及教學宣導短片」及編印「水域安全及教學海報、宣導單張」、及辦理水域救生業務觀摩研習會。

五、各該直轄市或縣市政府併同所屬機關申請計畫及自辦計畫辦理經各該直轄市或縣市政府初審後，報體委會核定；國立學校或私立高中職以上學校、依法設立之全國性民間體育運動團體者，逕向本會申請。

六、受補助單位應成立專案輔導小組，自行辦理訪視督導各該辦理單位並協助依核定計畫確實執行；為瞭解各該受補助單位辦理成效，體委會得定期或不定期指派專人訪視督導。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

Sherwood LPGA Taiwan Championship 西華飯店 LPGA 台灣錦標賽

Taifong Ladies Open 台豐女子公開賽

Australia Open 澳洲女子公開賽

Ladies Masters 女子名人賽

Working Guidelines Governing the Promotion of Recreational Aquatics Utilizing SAC

Sports Development Fund 行政院體育委員會運動發展基金辦理水域休閒運動推廣作業要點

Sports for the Disabled Committee Meeting 身心障礙國民運動委員會會議

National Fitness Examination Centers 國民體能檢測站

Yani Tseng 曾雅妮

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 125 March 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue

- › [Taichung City All Set in the Bid for East Asian Games](#)
- › [22 Years of CPBL – Cleaner Games with Your Help!](#)
- › [The 2011 National Indigenous Games in Taitung County on March 26th](#)
- › [Longteng Elite Seminar 6 – The Present and Past of 2 Track and Field Athletes: Li Fu-en and Wang Wen-tang](#)
- › [Chinese Taipei Triumphs over Laos with Home Field Advantage in the Qualifying Rounds of the AFC Challenge Cup](#)
- › [Chinese Taipei Female Football Team Unable to Qualify for the Olympic Games](#)

[SportsTerms](#)

Taichung City All Set in the Bid for East Asian Games



In order to bolster the bid for the East Asian Games, Taichung City Government hosted the Unveiling Ceremony of the Bidding Committee for the 2017 East Asian Games. Taichung City

Mayor Jason Hu stated that if the bid is successful, Taichung City and Taiwan will be completely

transformed, in addition to the positive impacts to sports development in Greater Taichung Area. SAC Minister Tai and Chinese Taipei Olympic Committee president Thomas Tsai attended the unveiling ceremony in person.

SAC Minister Tai stated that Taichung City stood out in the initial selection stage for host city. She expressed her intentions for Taichung City to successfully gain the hosting rights of the East Asian Games. Mayor Hu responded with the explication of Taichung City's theme of "search for the green giant" and "energy conservation and carbon reduction" – topics that will certainly gain approval of the general public and instill a better image of sports events in Taiwan.

East Asian Games is a regional games event in the Asian region, with 8 member nations (PRC, North Korea, Hong Kong, Japan, South Korea, Macao, Mongolia and the ROC, Taiwan) and 1 associate member (Guam). Up to now, 5 Games had been held, and the 6th EAG will be held in Tianjin, China. Only Mongolia, North Korea and Taiwan have not yet to host the Games.

申辦東亞運 中市揭牌起跑

為爭取主辦 2017 年東亞運主辦權，台中市政府於 3 月 18 日舉行「2017 年東亞運申辦委員會揭牌儀式」，宣告開始起跑，台中市長胡志強表示，若爭取成功，台中及台灣都將脫胎換骨，對大台中未來體育發展有正面效益。體委會戴主任委員遐齡、中華奧林匹克委員會主席蔡辰威等人親自出席。

體委會戴主委表示，台中市脫穎而出代表台灣爭取東亞運主辦權，她拜託胡市長全力以赴，讓台中市能成功爭取到東亞運主辦權。胡市長指出，台中市將以「尋找綠巨人」、「節能減碳環保議題」當做申辦的主軸，以最受大家肯定、有環保意識的體育賽事，吸引大家的目光。

東亞運動會是亞洲區域性的運動會，目前的會員國有中國大陸、北韓、香港、日本、南韓、澳門、蒙古及中華民國等 8 個會員（Member）及關島 1 個準會員（Associate Member）；至今已辦理 5 屆，第 6 屆將於 2013 年在大陸天津舉行，目前只有蒙古、北韓及我國未曾主辦過。

[\[back to top\]](#)

22 Years of CPBL – Cleaner Games with Your Help!

On March 19th 2011, the 22nd season of the Chinese Professional Baseball League (CPBL) officially commenced at Chengqinghu Baseball Field in Kaohsiung City. The opening game was a match between last seasons' champion, Brother Elephants, against the newly invigorated Sinon Bulls. The 2 teams clashed at the CPBL finals last year, of which the Brother Elephants eventually emerged triumphant; therefore, undoubtedly, Sinon Bulls will exert all efforts to claim a victory. In addition, the season will be more exciting as numerous overseas elite baseball players returned to Taiwan. The SAC sincerely called upon the general public to support the CPBL through practical actions.

In response to the highly anticipated matches this season, in order to maintain the fairness of the matches and prevent individuals from influencing the matches by illegal means, the SAC had already amended article 21 of the Sports Lottery Issuance Regulations to aggravate penalties – parties involved in game fixing may serve up to a maximum of 10 years in prison and

NT\$50 million in fines. In addition, accomplices in illegal activities will also be punished according to the same stringent stipulations. The SAC further added that apart from the anti-gambling rewards offered by the CPBL, the Guidelines Governing the Combating Illegal Sports Lottery Organizations and Rewards for Reporting Illegal Activities Hindering Sports Fairness was approved and announced on February 24th 2011. In the future, any citizen who report in any illegal gambling with respect to CPBL can receive a maximum reward of NT\$2million.

The SAC also expressed sincerest hopes that through the establishment of related regulations and the initiatives of anti-gambling measures, the professional league can maintain a positive image. It is also hoped that CPBL will become a role model for the future development of professional sports, through its fruitful and positive development.

中華職棒 22 年球季開打，非法止步！全民一起來監督

中華職棒 22 年球季於 3 月 19 日在高雄市立澄清湖棒球場正式開打。今年開幕戰由去年總冠軍兄弟象隊出戰重新出發的興農牛隊，去年總冠軍賽 2 隊經過激烈廝殺後，由兄弟象隊獲勝，因此，開幕戰興農牛隊勢必將傾巢而出，全力求勝；另外，新球季也因不少旅外好手回國加入而使球賽精彩度勢必提高，體委會呼籲球迷，能以實際行動支持中華職棒，讓職棒運動再次起死回生，再創高潮。

由於今年賽事精彩度勢必提高，為維護賽事公平性，有效遏止不法份子介入職棒運動，體委會已經修訂運動彩券發行條例第 21 條予以適當加重，對非法妨害投注標的運動競技賽事者，提高刑期及罰金的額度，並增訂結夥犯之處罰規定，結夥打假球最高可處 10 年徒刑，併科最高新台幣 5,000 萬元罰金。體委會同時指出，為落實全民共同監督作用，除中華職棒大聯盟所訂之檢舉職業棒球賽防賭獎金給與辦法提供檢舉獎金以外，體委會運動發展基金辦理打擊非法運動彩券組織及防阻妨害賽事公平案件檢舉獎金及相關措施作業要點已於 2 月 24 日發布實施，未來國人檢舉職棒簽賭，最高可獲新台幣 200 萬元整檢舉獎金。

體委會也表示，透過相關法制作業的建立，且相關部會之防賭機制均已啟動下，希望職棒運動不要再發生負面事件，同時也期許職棒運動的未來更加蓬勃發展，成為台灣競技運動發展之最高象徵。

[\[back to top\]](#)

The 2011 National Indigenous Games in Taitung County on March 26th

The National Indigenous Games was once again held in Taitung County. The Games held significance as this year was the first time a national large-scale integrated competition was held since the merger and creation of the 5 direct-controlled municipalities, as well as the centennial of Taiwan. The schedule does not stop here, for a series of international sporting events and domestic national games are in line. The first National Indigenous Games was held in 1994, and grew from the original 2 sports to today's 13. In 1997, the 3rd National Indigenous Games was held in Taitung, with 8 competitive sports; participating teams were formed based on household residence. During the same year, the Sports Affairs Council (formerly known as the National Council for Physical Fitness and Sports) was formed under the growing expectations of

advancement in sports welfare among the general public. After readjustments in governmental organization, the original Indigenous Games was remodeled as the National Indigenous Games. The return to Taitung at this meaningful and historic year is significant to the renowned homeland of the indigenous people.

In recent years, the SAC is active in promoting sports among the indigenous people, developing sports talents amongst them and expanding the scope of the indigenous games. The hosting of the biennial National Indigenous Games seamlessly integrated local culture with competitive sports, and furthered the physical and emotional health among the different tribes. These measures help establish Taiwan as the cultural and legacy center of Austronesian culture. This year's indigenous games will have 13 competitive sports, with an expected participation of more than 5,000 athletes. From the young to the elderly, from traditional leisure sports to competitive skills, and through the efforts by all levels of governments, we can see progressive realization of the vision of the establishment of Taiwan as a Sports Island.

There are more than 80,000 indigenous people in Taitung County (total population of 280,000), and composed of 6 tribes of the accounted 14 indigenous tribes in Taiwan. It is indeed a big melting pot of culture and traditions, which created its uniqueness. The SAC hopes that everyone will participate in this wonderful event, experience the passion of traditional indigenous culture, join this carnival of power and beauty, as well as enjoy the beauty of Taiwan's breath-taking landscape.

100 全國原住民運動會 3 月 26 日於台東縣舉行

全國原住民運動會今年再次回到臺東縣舉辦，代表著深遠的時代意義，這是五都整併後國內首次同時也是建國 100 年第一場綜合大型賽會，緊接著體委會有多項國際賽事、全國運動會等將陸續在國內各地舉行。全國原住民運動會自民國 83 年開始舉行，從舉辦 2 種運動比賽到今天辦理 13 種的運動競賽。民國 86 年第三屆運動會在臺東舉行，有 8 種競賽種類，參加的單位以鄉鎮市為單位組隊。但隨著時代的變遷，社會對運動推展的期許下，同年成立籌備行政院體育委員會，精省後接手並改革原住民運動會舉辦模式為「全國原住民運動會」，14 年後適逢建國 100 年再次回到素有原住民故鄉之稱的臺東舉辦別具特殊意義。

這幾年來體委會大力倡導原住民運動推動，培育原住民體育運動優秀人才，擴大原住民參與全民運動，藉著二年一次全國原住民運動會的舉行，將地方產業文化與原住民體育競技結合，促進原住民身心健康及各族群，或區域間情感交流，以提升生活品質，期望透過原住民傳統文化與體育競技之結合，使臺灣成為國際傳承與發揚南島民族文化的盛地。本屆台東縣規劃辦理 13 種運動競賽種類，參加人數已成長至 5,000 多人，從老到少，從原住民擅長的競技到傳統的休閒，足見各級政府近年來共同致力於推動「打造臺灣成為運動島」的願景。

臺東縣 28 萬人口中有 8 萬多原住民，14 族群中有六個族群，是臺灣各族群匯萃的融爐，形成豐富、多元的風貌，亦創造獨有兼容並蓄的獨特文化。體委會期盼全體國人共襄盛舉，一同感受原住民傳統文化與活力，一同參與這場結合力與美的嘉年華會，並享受好山好水的後山美景。

[\[back to top\]](#)

Longteng Elite Seminar 6 – The Present and Past of 2 Track and Field Athletes: Li Fu-en and Wang Wen-tang



After 5 consecutive successful Longteng Elite Seminars, the first session of Longteng Elite Seminar this year was honored by the presence of Associate Professor Li Fu-en and Mr. Wang Wen-tang. The seminar and symposium was held at 2nd floor of the National Stadium News Presentation Room on

March 29th 2011. Through the exchange of dialogue between the 2 generations of outstanding track and field athletes, it is hoped that the society can better understand the power, beauty and vicissitudes of the athletics world, as well as better influence domestic athletics so that Taiwan can grow stronger in the international arena of athletics.

龍騰精英講座之 6—李福恩&王文堂兩代傑出田徑運動選手話今昔

國家體育場管理處繼 98、99 年的 5 場龍騰精英講座之後，100 年的第一季特別邀請到李福恩副教授與王文堂先生，於本(100)年 3 月 29 日假國家體育場 B2F 新聞簡報室進行講演與對話，藉由兩代傑出田徑選手的對話，讓社會各界多瞭解田徑運動的力、美與箇中酸甜，也期望講者能持續為國內田徑運動發揮最大的影響力，讓臺灣在國際田徑運動中更加茁壯。

[\[back to top\]](#)

Chinese Taipei Triumphs over Laos with Home Field Advantage in the Qualifying Rounds of the AFC Challenge Cup



The 2010 Qualifying Rounds of the AFC Challenge Cup, featuring Chinese Taipei and Laos, was held at the National Stadium on February 10th 2011. Having a home field advantage, 1,500

spectators packed the stadium and supported the Chinese Taipei team with their passion and cheers! This led to the eventual triumph over Laos with a score of 5:2.

The Asian Football Confederation (AFC) divided its 46 members into 2 categories. Currently Taiwan ranks 152 in the world ranking table and is classified as Challenge Cup category. The Challenge Cup is held biennially, while the Asian Cup is held every four years. The winner of the Challenge Cup directly qualifies for the Asian Cup.

亞洲挑戰盃錦標賽資格賽 中華隊擁主場優勢勝寮國

「2012 亞洲挑戰盃足球錦標賽資格賽」中華對戰寮國於本（100）年 2 月 10 日在高雄左營國家體育場開踢。我國主場賽事吸引約 1,500 名觀眾到場為中華隊加油助陣！終場中華隊以 5 比 2 大勝寮國。

亞足聯（AFC）將亞洲 46 個會員國分成兩級，目前台灣世界排名 152 名，被歸類在挑戰盃層級，不同於亞洲盃每 4 年舉辦 1 次，挑戰盃每 2 年就開踢，冠軍隊將可直接取得亞洲盃參賽資格。

[back to top](#)

Chinese Taipei Female Football Team Unable to Qualify for the Olympic Games



The football qualifying matches for the 2012 London Olympics officially commenced at the National Stadium in Kaohsiung City on March 18th 2011. In addition to the host team (Chinese Taipei), 4 other national

teams, including Myanmar, Thailand, Hong Kong, Vietnam, competed for 2 spots in the 2012 London Olympics. 3 overseas athletes – Lin Man-ting, Chen Xiao-juan, Tan Wen-lin – traveled back to Taiwan to aid in this endeavor.

The Chinese Taipei female football team was led by head coach Zhu Wen-bin, and the intensive training camp began in mid-February. As this match was the first international football competition to be held in the National Stadium, director Xie Ji-yan of the NSSAC gave the team full support in any way possible. 10 matches over a period of 5 days attracted 8,000 visits to the stadium. Unfortunately, the Chinese Taipei team ranked third in the final count with 1 win, 2 draws and 1 loss, and was unable to qualify for the 2012 London Olympics. At this leg of the competition, Vietnam and Thailand received entry tickets to the 2012 London Olympics.

奧運女足資格賽 中華無緣晉級

「2012 倫敦奧運女子足球資格賽」本（100）年 3 月 18 日在高雄左營國家體育場正式展開，包括地主中華隊，還有緬甸、泰國、香港、越南，總共 5 隊爭取首輪 2 個出線名額。同時台灣旅外 3 名女將，林曼婷、陳曉娟、譚汶琳也返國效力，齊心協力為台灣爭取出線。

中華女足由總教練朱文彬帶隊，自 2 月中旬即展開密集培訓，本賽事是首次在高雄舉辦的國際女子足球比賽，賽前國家體育場謝季燕處長特別指示場館全力配合女足隊訓練，增加選手臨場感。5 天 10 場賽事共計吸引 8,000 人次到場加油吶喊。中華隊惜以 1 勝 2 和 1 負排名第 3，無緣晉級。本階段賽事由越南和泰國取得晉級門票。

[\[back to top\]](#)

SportsTerms

East Asian Games 東亞運

National Indigenous Games 全國原住民運動會

Longteng Elite Seminar 龍騰精英講座

AFC Challenge Cup 亞洲挑戰盃錦標賽

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 126 April 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴退齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. Second Cross-ministerial Coordination Meeting Concerning 2011 LPGA Taiwan Championship

2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽第 2 次跨部會協調會議

The 2011 LPGA Taiwan Championship is scheduled to be held in October 2011. To ensure steady progress and inspect all matters relating to administrative support, the Sports Affairs Council (SAC) held the 2nd Cross-ministerial Coordination Meeting Concerning 2011 LPGA Taiwan Championship on April 22nd, and which presided over by SAC Minister Tai Hsia-ling.

《[Full text](#)》

2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽即將於本（100）年 10 月登場，為了解賽事籌備進度，並檢視各項行政支援事項辦理情形，體委會於本年 4 月 22 日召開「2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽」第 2 次跨部會協調會，由戴主任委員退齡親自主持。《[詳全文](#)》

2. SAC Minister Tai Visits the Taekwondo National Team to Encourage the Athletes

戴主委訪視跆拳道奧運培訓隊，為世錦賽選手加油打氣

SAC Minister Tai visited the National Athletes Training Center on April 20th 2011, to understand the conditions of the national team athletes, and how well they are preparing for the London 2012 Olympics. 《[Full text](#)》

為關懷 2012 年倫敦奧運培訓情形，體委會戴主任委員退齡於本（100）年 4 月 20 日前往國家運動選手訓練中心關心選手訓練之情形。《[詳全文](#)》

3. Results Out for the 2012 London Olympics Chinese Taipei Taekwondo National Team Selection

「2012 年倫敦奧運跆拳道世界區資格賽中華代表隊選拔賽」選手已選出

The 2012 London Olympics Chinese Taipei Taekwondo National Team Selection was completed

at the National Athletes Training Center on April 15th 2011; the following athletes will represent the Chinese Taipei team... [《Full text》](#)

有關「2012 年倫敦奧運跆拳道世界區資格賽中華代表隊選拔賽」業於本（100）年 4 月 15 日假體委會國家運動選手訓練中心舉行完竣。代表隊選手分別為... [《詳全文》](#)

4. The 2011 Sports Science Research and Development Awards

100 年度運動科學研究及發展獎勵作業

To organize the 2011 Sports Science Research and Development Awards, the SAC sent letters ...

[《Full text》](#)

體委會為辦理 100 年度運動科學研究及發展獎勵作業... [《詳全文》](#)

5. The Legislative Yuan Passes Three Readings of the Administrative Corporation Act on April 8th

立法院於 4 月 8 日三讀通過「行政法人法」

The Legislative Yuan passed three readings of the *Administrative Corporation Act* on April 8th, and... [《Full text》](#)

立法院於 4 月 8 日三讀通過「行政法人法」，有關... [《詳全文》](#)

6. SAC Minister Tai Visits Long-term Care for Grassroots in Chiayi City

體委戴主委訪視嘉義市基層關懷札根之旅

The 14th stop of SAC Minister Tai's Long-term Care – Long Stay Event was completed on April 15th. [《Full text》](#)

體委會戴主委「關懷札根 Long Stay 活動」第 14 站業於本(4)月 15 日前往嘉義市視察及關心基層選手訓練場地，[《詳全文》](#)

7. The 2011 National Indigenous Games Comes to a Successful Ending

100 年全國原住民運動會圓滿落幕

The 2011 National Indigenous Games was held from March 26th to 28th 2011 at Taitung County Stadium. The opening ceremony... [《Full text》](#)

100 年「全國原住民運動會」於 100 年 3 月 26 日至 28 日假台東縣立體育場舉行。開幕典禮... [《詳全文》](#)

8. The Taiwan Open Athletics Championships 2011 Opens at the National Stadium on May 27th

2011 臺灣國際田徑錦標賽 5 月 27 日在國家體育場登場

The National Stadium Headquarters (NSSAC), together with the Chinese Taipei Track and Field Association (CTTFA) and Kaohsiung City Government, will organize the Taiwan Open Athletics Championships 2011 from May 27th to 28th. [《Full text》](#)

體委會國家體育場管理處與中華民國田徑協會、高雄市政府將於本（100）年 5 月 27～28 日合辦「2011 臺灣國際田徑錦標賽」。[《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

Second Cross-ministerial Coordination Meeting Concerning 2011 LPGA Taiwan Championship

The 2011 LPGA Taiwan Championship is scheduled to be held in October 2011. To ensure steady progress and inspect all matters relating to administrative support, the Sports Affairs Council (SAC) held the 2nd Cross-ministerial Coordination Meeting Concerning 2011 LPGA Taiwan Championship on April 22nd, and which presided over by SAC Minister Tai Hsia-ling.

The SAC stated that the 2011 LPGA Taiwan Championship will be held from October 20th to 23rd at the Sunrise Golf & Country Club. The 1st Cross-ministerial Coordination Meeting was convened by SAC Minister Tai on December 31st 2010, and request for assistance concerning the visa application, news publicity and tax waivers for athletes, as well as games security, water, electricity and gas supply matters were made. The 2nd Cross-ministerial Coordination Meeting was convened on April 22nd to enquire about the progress of all related matters, and to facilitate better communication among the concerned agencies.

In the 2nd meeting, related agencies gave their updates regarding the visa application, news publicity and tax waivers for athletes, as well as games security, water, electricity and gas supply matters. One of the key discussions was whether donations made to the games can be tax-exempt and listed under business expenditure, with no cap limit. The Ministry of Finance representative gave detailed explanations on behalf of the SAC, which in accordance with MoF Cai Letter No. 34364 issued on May 31st 1980, donations will be tax-exempt if the targets and purpose of the donations are confirmed. In addition, the Taiwan Area National Freeway Bureau of the MOTC assured that all traffic signs on the freeway to Sunrise Golf & Country Club will be easy to identify; the Taiwan Area National Expressway Engineering Bureau consented to accelerate the beautification works from the airport to Yangmei Expressway; the Tourism Bureau will provide advertisement light boxes at terminals 1 and 2 of the Taoyuan International Airport, as well as provide 1 light box at THSRC on their own accord; the Central Weather Bureau will provide mobile weather stations, and weather hotlines during the games.

2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽第 2 次跨部會協調會議

2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽即將於本（100）年 10 月登場，為了解賽事籌備進度，並檢視各項行政支援事項辦理情形，體委會於本年 4 月 22 日召開「2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽」第 2 次跨部會協調會，由戴主任委員退齡親自主持。

體委會表示，2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽即將於 10 月 20 日至 10 月 23 日在揚昇高爾夫俱樂部舉行，為使賽事順利運作，已於 99 年 12 月 31 日由戴主任委員召開第 1 次跨部會會議，請各相關單位配合協助選手來華簽證、新聞宣傳、稅賦抵扣、賽會維安、水、電及瓦斯供應等行政支援事項；為檢視各部會各相關支援事項辦理情形，體委會特於 4 月 22 日召開第 2 次會議，期能多方溝通，確保賽事順利舉辦。

本次會議中，除由各部會針對第 1 次跨部會決議關於選手來華簽證、比賽器材、新聞宣傳、賽會維安、水、電及瓦斯供應事項辦理情形具體說明外，會議主要討論的重點為本項賽事的捐贈款項是否得以費用支出列報不受金額限制，本案財政部代表於會中具體說明，依財政部 69 年 5 月 31 日台財第 34364 號函所示，只要確認該筆贊助金捐贈對象及用途等 2 項要件，適用應無疑義。此外，交通部高速公路局也同意協助在高速公路往揚昇球場交流道設置指示標誌之申請；國道新建工程局應允加強機場至楊梅國道景觀美化工程；交通部觀光局除將在桃園機場 1、2 航廈提供廣告燈箱外，更主動預留高鐵燈箱廣告 1 面，供大會宣傳使用；交通部氣象局同時也將於比賽期間提供移動式氣象站，並利用氣象熱線提供天氣資訊。

[\[back to top\]](#)

SAC Minister Tai Visits the Taekwondo National Team to Encourage the Athletes



SAC Minister Tai visited the National Athletes Training Center on April 20th 2011, to understand the conditions of the national team athletes, and how well they are preparing for the London 2012 Olympics. In particular, the taekwondo team participated in the World Taekwondo Championships on April 27th in Gyeongju, Korea. Minister Tai encouraged all participating athletes to focus on the games

and stay in best shape. She also hoped that all athletes will keep in the mind the World Qualifying Tournament for the London Olympics at Azerbaijan this July, and perform to the best of their abilities to secure the qualifications.

戴主委訪視跆拳道奧運培訓隊，為世錦賽選手加油打氣

為關懷 2012 年倫敦奧運培訓情形，體委會戴主任委員退齡於本（100）年 4 月 20 日前往國家運動選手訓練中心關心選手訓練之情形。其中跆拳道隊即將在 4 月 27 日前往韓國慶州參加世界錦標賽，戴主委為所有參賽選手加油打氣，期許代表隊不受流言紛擾，備戰世錦賽的同時，更積極準備 7 月份於亞塞拜然舉辦的倫敦奧運世界區資格賽，為我國爭取滿額參賽資格。

[\[back to top\]](#)

Results Out for the 2012 London Olympics Chinese Taipei Taekwondo National Team Selection

The 2012 London Olympics Chinese Taipei Taekwondo National Team Selection was completed at the National Athletes Training Center on April 15th 2011; the following athletes will represent the Chinese Taipei team:

Yang Shu-chun to represent women's flyweight;

Zeng Pei-hua to represent women's lightweight;

Wei Zheng-yang to represent men's flyweight;

Zhuang Zi-de to represent men's lightweight.

The representatives will fly to Baku, Azerbaijan in July to compete in the World Qualifying Tournament to secure qualifications for the 2012 London Olympics.

「2012 年倫敦奧運跆拳道世界區資格賽中華代表隊選拔賽」選手已選出

有關「2012 年倫敦奧運跆拳道世界區資格賽中華代表隊選拔賽」業於本（100）年 4 月 15 日假體委會國家運動選手訓練中心舉行完竣。代表隊選手分別為：女子第 1 量級（49 公斤以下）楊淑君、女子第 2 量級（49-57 公斤）曾珮華、男子第 1 量級（58 公斤以下）魏辰洋、男子第 2 量級（58-68 公斤）莊子德，將於今年 7 月代表我國前往亞塞拜然巴庫，參加 2012 年倫敦奧運世界區資格賽。

[\[back to top\]](#)

The 2011 Sports Science Research and Development Awards

To organize the 2011 Sports Science Research and Development Awards, the SAC sent letters to all tertiary institutions regarding the Reward Regulations for Sports Science Research and Development, and requested them to be posted throughout campus to encourage active participation from all teachers and students. Period of registration was from April 15th to 30th.

100 年度運動科學研究及發展獎勵作業

體委會為辦理 100 年度運動科學研究及發展獎勵作業，將「運動科學研究及發展獎勵辦法」函送各大專院校，請各校張貼公告並鼓勵所屬師生踴躍參加，受理日期自 4 月 15 日起至 4 月 30 日止。

[\[back to top\]](#)

The Legislative Yuan Passes Three Readings of the Administrative Corporation Act on April 8th

The Legislative Yuan passed three readings of the *Administrative Corporation Act* on April 8th, and the *Draft Regulations Governing the Establishment of National Athletes Training Center* will be expected to come into effect very shortly. The National Athletes Training Center had been requested to formulate relevant sub-regulations.

立法院於 4 月 8 日三讀通過「行政法人法」

立法院於 4 月 8 日三讀通過「行政法人法」，有關「國家運動訓練中心設置條例草案」亦可望於本會期三讀通過，相關子法之法制作業，已請國訓中心及早研擬。

[\[back to top\]](#)

SAC Minister Tai Visits Long-term Care for Grassroots in Chiayi City



體委會 100 年 4 月 15 日 Long Stay「關懷紮根之旅」，主委訪視嘉義市北園國小基層訓練學校，並與北園國小排球隊小朋友們合影留念。

SAC Minister Tai visited Beiyuan Elementary School of Chiayi City on April

The 14th stop of SAC Minister Tai's Long-term Care – Long Stay Event was completed on April 15th. The trip included visits to the grassroots athletes training stations, as well as inspecting sports facilities and grassroots training schools. During the course of the journey, Minister came across some elderly playing golf at the Chiayi City Riverside Sports Park, and stopped to talk with and encourage them. Minister visited Principal Chen Liang-dao, who was a pioneer in sports. A seminar that catered to listening to the people's needs was held, and grassroots sports personnel,

presidents and board members of various sports federations were invited. Through the seminar, the needs of the people in the ground were heard, so that problems can be understood and solved. The seminar received a positive resounding feedback from all participants.

體委會主委訪視嘉義市基層關懷紮根之旅

體委會戴主委「關懷紮根 Long Stay 活動」第 14 站業於本(4)月 15 日前往嘉義市視察及關心基層選手訓練場地，行程包含參訪運動喧問候，其間拜訪體育界耆老陳良鳴校長，另邀請基層體育人士，包括基層體育教練、體育會各單項委員會主委及總幹事舉行座談會，聽取各界體育需求，瞭解問題、解決問題，深獲與會人士肯定與認同。

[\[back to top\]](#)

The 2011 National Indigenous Games Comes to a Successful Ending

The 2011 National Indigenous Games was held from March 26th to 28th 2011 at Taitung County Stadium. The opening ceremony was graced by Premier Wu of the Executive Yuan. What's more encouraging was that President Ma Ying-jeou also visited the games during the ceremony. During the event, President and Premier both naturally blend into the atmosphere with the indigenous people, and they participated together with all athletes and audience in performing the "war dance" – which was a gesture of declaring that Taiwan will become a Sports Island and everyone all across the country will naturally participate in sports.

After three days of intense competition, Taitung County won the 1st position, Hualien County won the 2nd position, New Taipei City won the 3rd position, Hsinchu County won the 4th position, Yilan County won the 5th position, and Taoyuan County won the 6th position. The next National Indigenous Games will be held by New Taipei City Government in 2013.

100 年全國原住民運動會圓滿落幕

100 年「全國原住民運動會」於 100 年 3 月 26 日至 28 日假台東縣立體育場舉行。開幕典禮恭請大會主席行政院長吳敦義親臨主持，總統馬英九先生更於當日蒞臨助勉，倍增大會光彩。典禮中總統及院長更親自感受與融入原住民歡樂氣氛，和全體選手、觀眾跳「戰舞」，宣示打造運動島，大家一起來運動的活動宗旨。

大會經過三天比賽，總成績第一名台東縣、第二名花蓮縣、第三名新北市、第四名新竹縣、第五名宜蘭縣、第六名桃園縣。下屆 102 年將由新北市政府團隊接辦。

[\[back to top\]](#)

The Taiwan Open Athletics Championships 2011 Opens at the National Stadium on May 27th



The National Stadium Headquarters (NSSAC), together with the Chinese Taipei Track and Field Association (CTTFA) and Kaohsiung City Government, will organize the Taiwan Open Athletics Championships 2011 from May 27th to 28th. This will indeed be a rare occasion for southern Taiwan. More than 500 athletes from countries such as the USA, Germany, Korea, Thailand and Singapore will participate in the championships. We believe that by hosting the event in an IAAF-certified

Class One Stadium, the athletes can perform to their maximum potential. This event will be the second biggest athletics competition since the Kaohsiung International Marathon held in February 2011. The anticipated high-level performances will surely attract attention from all spheres, and invigorate the spirit of sports participation in southern Taiwan. For more information, please refer to the CTTFA website at <http://w2.cttfa.org.tw/ingame>.

2011 臺灣國際田徑錦標賽 5 月 27 日在國家體育場登場

體委會國家體育場管理處與中華民國田徑協會、高雄市政府將於本（100）年 5 月 27～28 日合辦「2011 臺灣國際田徑錦標賽」。這是南臺灣難得一見的國際田徑賽事，計有美國、德國、韓國、泰國、新加坡等 500 多位國內外好手參賽，相信在國家體育場這座國內

首屈一指的 IAAF 一級認證場地比賽，選手必能創造最佳成績。本次比賽是繼 2 月高雄國際馬拉松以來的大型田徑賽事，高水準的競技對抗預料將吸引各界到場觀賽，活絡南部運動觀賞風氣。活動相關訊息請參見田徑協會網站 <http://w2.cttfa.org.tw/ingame>。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

LPGA Taiwan Championship LPGA 台灣高爾夫錦標賽

World Qualifying Tournament 世界區資格賽

National Indigenous Games 全國原住民運動會

Administrative Corporation Act 行政法人法

Taiwan Open Athletics Championships 2011 2011 臺灣國際田徑錦標賽

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 127 May 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. "Return of Baseball to the 2020 Olympics – Starting from Taiwan" Press Conference

2011 年 LPGA 台灣高爾夫錦標賽第 2 次跨部會協調會議

The Chinese Taipei Baseball Association (CTBA) in conjunction with the International Baseball Association (IBAF) organized the Return of Baseball to the 2020 Olympics – Starting from Taiwan press conference, as an official declaration of a series of activities to allow baseball to return to the Olympic programme. [《Full text》](#)

中華民國棒球協會於 5 月 16 日與國際棒球總會共同主辦「棒球重返 2020 年奧運-從台灣開始記者會」，共同宣示重返奧運系列活動正式開始。[《詳全文》](#)

2. Renovation of the National Shooting Training Base - Kungshi Shooting Range 拆除整建「國家射擊訓練基地-公西靶場」

As an effort to minimize the impact on shooting talents due to the complete overhaul of SAC's National Shooting Training Base (Kungshi Shooting Range)... [《Full text》](#)

因應體委會「國家射擊訓練基地-公西靶場」即將全面拆除整建，為避免造成射擊運動人才流失，體委會戴主任委員遐齡於 100 年 4 月 19 日拜會國立體育大學高校長俊雄 [《詳全文》](#)

3. Official Announcement of the Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund

發布「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」

Finally, after numerous discussions and deliberations, the *Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund* was announced. [《Full text》](#)

體委會研議多時的「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」於日前發布施行... [《詳全文》](#)

4. SAC Minister Tai Visits Chinese Taipei Men's Basketball Team

體委會主委戴遐齡探訪中華男籃代表隊

SAC Minister Tai Hsia-ling visited Taiwan Beer's training center on May 18th as a response to the invitation of Taiwan Beer's head coach Yan Jia-hua. [《Full text》](#)

體委會戴主任委員應臺啤總教練閻家驊之邀，於 5 月 18 日晚間親赴臺灣啤酒訓練中心探視中華男籃代表隊訓練情形... [《詳全文》](#)

5. First Ever Sports Facilities Manager Workshop Takes Place at the National Stadium – 84 People Successfully Complete the Training

首場運動設施經理人研習會在國家體育場舉辦 84 人完成訓練

In order to better cope with the difficulties faced by many national stadium managers such as the lack of resources and education opportunities, the National Stadium Headquarters (NSSAC) cooperated with the Taiwan Society for Sport Management (TASSM) in... [《Full text》](#)

有鑑於國內各體育場館經營管理人大都單打獨鬥，欠缺資源與進修機會，體委會國家體育場管理處特別與臺灣體育運動管理學會合作於... [《詳全文》](#)

6. Hope Cup Football Championships for Elementary School Students – Active Participation from the General Public

希望盃學童足球錦標賽 全民參與熱鬧開陽

The football field of the National Stadium boasts as the most state-of-the-art football field in the entire country. [《Full text》](#)

國家體育場標準足球場地為國內足球賽事最高殿堂，為推廣學童足球運動... [《詳全文》](#)

7. 2011 All Star Charity Baseball Match and Premiere for Spinocerebellar Patients

2011 明星公益棒球賽與病友首映會

The 2011 All Star Charity Baseball Match was initiated by artist Peng Chia-chia, and collaborated by numerous agencies such as the Taiwan Spinocerebellar Ataxia Association (TSAA). [《Full text》](#)

由藝人澎恰恰發起與中華小腦萎縮症病友協會等單位共同合作辦理「2011 明星公益棒球賽」，於 100 年 5 月 14 日下午假雲林縣斗六棒球場舉行... [《詳全文》](#)

8. The 48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship

第 48 屆太平洋亞洲區橋藝錦標賽

The 48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship will be held in Kuala Lumpur, Malaysia, from June 15th to 24th. [《Full text》](#)

第 48 屆太平洋亞洲區橋藝錦標賽將於 6 月 15 日到 24 日於馬來西亞—吉隆坡舉行...[《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

“Return of Baseball to the 2020 Olympics – Starting from Taiwan” Press Conference

The Chinese Taipei Baseball Association (CTBA) in conjunction with the International Baseball Association (IBAF) organized the Return of Baseball to the 2020 Olympics – Starting from Taiwan press conference, as an official declaration of a series of activities to allow baseball to return to the Olympic programme. Dignitaries in the meeting included IBAF president Riccardo Fraccari, Minister without Portfolio Ovid Tzeng, SAC Minister Tai Hsia-ling and Chinese Taipei Olympic Committee president Thomas Tsai.

「棒球重返 2020 年奧運-從台灣開始記者會」

中華民國棒球協會於 5 月 16 日與國際棒球總會共同主辦「棒球重返 2020 年奧運-從台灣開始記者會」，共同宣示重返奧運系列活動正式開始。會中邀請國際棒總會長法卡利、行政院會政務委員志朗、體委會戴主任委員退齡、中華奧會蔡主席辰威等人見證。

[\[back to top\]](#)

Renovation of the National Shooting Training Base - Kungshi Shooting Range



As an effort to minimize the impact on shooting talents due to the complete overhaul of SAC's National Shooting Training Base (Kungshi Shooting Range), SAC Minister Tai Hsia-ling had a meeting with National Taiwan Sport University (NTSU) president Kao Chun-hsiung on April 19th 2011. After much deliberation, the NTSU will allocate spaces to construct 10m air gun shooting range

and ammunition storages. The SAC will aid NTSU in the improvement of shooting training environments, and follow-up on all matters in accordance with article 6 of the *Regulations for Gun and Ammunition Management of Shooting Sports*.

拆除整建「國家射擊訓練基地-公西靶場」

因應體委會「國家射擊訓練基地-公西靶場」即將全面拆除整建，為避免造成射擊運動人才流失，體委會戴主任委員遐齡於 100 年 4 月 19 日拜會國立體育大學高校長俊雄，經雙方會談結果，請國立體育大學提供 10 米空氣槍靶場及槍彈庫房預定地，由體委會協助國立體育大學辦理改善射擊運動訓練環境並依據「射擊運動槍枝彈藥管理辦法」第六條設置基準規定辦理後續建置事宜。

[\[back to top\]](#)

Official Announcement of the Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund

Finally, after numerous discussions and deliberations, the *Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund* was announced. It is hoped that through a systemic method of subsidizing, domestic coaches will have opportunities to further their education. This in turn will raise the overall professionalism of Taiwan's coaches, and further strengthen our athletes' international competitiveness.

發布「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」

體委會研議多時的「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」於日前發布施行，期望藉由制度化的補助，突破國內教練進修管道不足的現況，帶動我國教練知能整體的提升，進一步厚植競技運動的國際競爭力。

[\[back to top\]](#)

SAC Minister Tai Visits Chinese Taipei Men's Basketball Team



SAC Minister Tai Hsia-ling visited Taiwan Beer's training center on May 18th as a response to the invitation of Taiwan Beer's head coach Yan Jia-hua. In addition to bringing drinks and seasonal fruits, Minister Tai encouraged the coaches and athletes and reminded them to maintain the best possible shape in order to best prepare themselves for upcoming international competitions. It is hoped that during the scheduled FIBA Asia Championship in Wuhan this September, the basketball team can become the first team to qualify for 2012 London Olympic Games.

體委會主委戴遐齡探訪中華男籃代表隊

體委會戴主任委員應臺啤總教練閻家驊之邀，於 5 月 18 日晚間親赴臺灣啤酒訓練中心探視中華男籃代表隊訓練情形，除致贈代表隊飲用水及當季水果，替教練及選手加油打

氣外，更囑咐選手保重身體，以備戰接下來密集的國際賽事，期盼在 9 月份武漢亞錦賽獲得佳績，成為我國第一個獲得 2012 年倫敦奧運參賽資格的團體項目。

[\[back to top\]](#)

First Ever Sports Facilities Manager Workshop Takes Place at the National Stadium – 84 People Successfully Complete the Training



In order to better cope with the difficulties faced by many national stadium managers such as the lack of resources and education opportunities, the National Stadium Headquarters (NSSAC) cooperated with the Taiwan Society for Sport Management (TASSM) in organizing the 2011 Sports Facilities Manager Workshop (Beginner level) on May 14th, 15th, 21st and 22nd at the National Stadium. Contents of the

workshop included professional courses that dealt with the practical aspect as well as the policy aspect of sports such as the *Promotion of Private Participation – A Case Study of Sports Facilities*, *Marketing and Customer Relationship Management of Sports Center*, *Promotion and Review of Taiwan's Sports Facilities Policies*, *Maintenance and Upgrading of Stadiums*, etc. Furthermore, Professor Scott from the University of Northern Colorado shared his insights regarding the successful management strategies of schools' sports and recreational centers. After 30 hours of workshop that spanned over 4 days, the students had fruitful learning, spurred by positive interactions and questioning. In total, 84 people completed the training.

首場運動設施經理人研習會在國家體育場舉辦 84 人完成訓練

有鑑於國內各體育場館經營管理人大都單打獨鬥，欠缺資源與進修機會，國家體育場管理處特別與臺灣體育運動管理學會合作於 5 月 14 日、15 日、21 日及 22 日，在國家體育場舉辦「2011 年運動設施經理人（初級）證照研習會」。課程內容包括「促參法-運動設施案例分析」、「運動中心行銷與顧客關係管理」、「我國運動設施政策的推動與檢視」、「運動場館的維護保養與更新」等專業課程，兼顧政策與實務層面，此外更邀請到北科羅拉多大學 Scott 教授分享「學校運動休閒中心成功經營策略」。經過 4 天 30 小時的研習，學員發言踴躍，收穫滿滿，共計 84 人完成受訓。

[\[back to top\]](#)

Hope Cup Football Championships for Elementary School Students – Active Participation from the General Public

The football field of the National Stadium boasts as the most state-of-the-art football field in the entire country. In order to promote the sport of football to elementary school students and



all, the event brought great enjoyment to all who participated.

希望盃學童足球錦標賽 全民參與熱鬧開陽

國家體育場標準足球場地為國內足球賽事最高殿堂，為推廣學童足球運動，普及基層運動人口，國家體育場管理處與高雄市後勁國小於 5 月 21 日合辦「2011 年希望盃學童足球錦標賽」，共計有 24 支隊伍參賽，競爭激烈，吸引數百名親友團到場加油，共享週末運動時光。

[\[back to top\]](#)

2011 All Star Charity Baseball Match and Premiere for Spinocerebellar Patients



The 2011 All Star Charity Baseball Match was initiated by artist Peng Chia-chia, and collaborated by numerous agencies such as the Taiwan Spinocerebellar Ataxia

Association (TSAA). The event was held at Douliu Baseball Stadium at Yunlin County on the afternoon of May 14th 2011. All funds received through the charity event would be used to establish the Humanizing Care Center for spinocerebellar patients. The event drew an audience of 15,000 fans, and SAC Minister Tai was specially invited to preside over the opening ceremony and kick-off. It was our hope that through actual actions, young spinocerebellar patients and the

disadvantaged can feel that people still care for them. In addition, we hope that the TSAA can complete the Care Center as soon as possible so that the patients can receive a more comfortable and comprehensive caring environment.

According to the statistics by the TSAA, spinocerebellar is a form of rare disease that is highly genetically-predisposed, with an inherit rate of 50%. Symptoms of the disease include gradual neurological deterioration, which at the initial phase will lead to unsteady gait. This caused the patients to walk with legs slightly opened, akin to penguins, in order to maintain their balance. In layman terms, those afflicted with spinocerebellar are nicknamed penguins. Based on estimates, 6 to 7 people are affected out of 100,000. SAC Minister Tai encouraged everyone to work together and help the patients fulfill their dreams. On May 25th, the patients attended the premiere of Leaving Gracefully, which was directed by artist Peng Chia-chia. This movie was based on a true account of a man who detailed his million steps of love, and faithfully kept his promise to his wife after she was afflicted with spinocerebellar. He pushed the wheelchair-bound wife through the entire coastal regions of Taiwan. It is hoped that the movie can resonate with your heart, and please provide us with your support through purchasing of books and watching of the movie. For more information, please dial 02-23147035.

2011 明星公益棒球賽與病友首映會

由藝人澎恰恰發起與中華小腦萎縮症病友協會等單位共同合作辦理「2011 明星公益棒球賽」，於 100 年 5 月 14 日下午假雲林縣斗六棒球場舉行，所得款項用於推動小腦萎縮症病友「人性化養護中心」興建基金。當日吸引約 1 萬 5000 名球迷觀戰，體委會戴主任委員遐齡特別應邀參加活動開幕典禮並主持開球，以實際行動表達對小腦症病友及弱勢的關懷，希望協會能早日達成興建人性化養護中心，提供病友更完善照顧環境。

據協會表示：小腦萎縮症是罕見疾病的一種，屬家族顯性遺傳，遺傳可能性高達 50%，患者特徵是神經漸進性退化，發病初期走路搖搖晃晃，為保持平衡，兩腿微張，走路狀似企鵝，所以又稱「企鵝家族」，根據推測盛行率每 10 萬人中約有 6~7 人。戴主委為呼籲大家共同努力，協助企鵝家族圓夢於 5 月 25 日再度出席由澎恰恰導演電影「帶一片風景區走」病友首映會暨記者會，本片改編自病友真實故事「百萬步的愛」，這是一本紀錄著一個男人中的男人如何堅守諾言，在妻子罹患小腦萎縮症後為實踐年輕時的承諾，推著坐在輪椅上的妻子環島台灣海岸線的真實故事。期盼大家的支持，響應購書、看電影，以實際行動支持。請洽詢專線：02-23147035。

[\[back to top\]](#)

The 48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship

The 48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship will be held in Kuala Lumpur, Malaysia, from June 15th to 24th. The Chinese Taipei delegation consists of 7 teams, and was awarded with the national flag at the SAC building on June 3rd (Friday).

The 48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship is divided into 5 groups: open, female, senior, U20 and U25. The Chinese Taipei delegation consists of 1 team for the open group, 1

team for the female group, 3 teams for the senior group, and 1 team for both the U20 and U25 groups. In particular, the Chinese Taipei delegation won the champion title for both the open and U20 group at the 47th Asia Pacific Bridge Championship; therefore, this time around the teams will be defending their titles.

The Chinese Taipei delegation had a string of victories in numerous international bridge competitions, amounting to 18 championship titles as to date. The top 3 teams of the open, female and senior groups will be qualified to compete in the World Bridge Championship scheduled to be held in the Netherlands this October. The top 3 teams of the U20 and U25 groups will be qualified to participate in the 2012 World Youth Bridge Championship.

The open group team is led by Asian Bridge King Huang Guang-hui; the female group team is led by veterans Gong Fangwen and Hu Xiaofeng; the senior group team is also led by many bridge veterans. These 3 teams are indeed hot contestants vying for the World Bridge Championship qualifications.

第 48 屆太平洋亞洲區橋藝錦標賽

第 48 屆太平洋亞洲區橋藝錦標賽將於 6 月 15 日到 24 日於馬來西亞—吉隆坡舉行，中華台北派出 7 隊與賽，將於 6 月 3 日（週五）於體委會舉行授旗典禮。

第 48 屆太平洋亞洲區橋藝錦標賽（48th 2011 Asia Pacific Bridge Championship）共分公開（Open）、女子、長青（Senior）、青年（U20）（U25）五組；中華台北派出公開、女子各一隊、長青三隊、青年二隊等共 7 隊與賽、其中公開組與青年（U20）組於去年第 47 屆奪得冠軍，本屆將前往衛冕。

我參加所屬區域國際賽事屢屢皆能獲得佳績，歷年來在各組奪冠次數高達十八次。今年第 48 屆錦標賽獲前三名的公開、女子、長青組各隊將取得參加 10 份於荷蘭舉辦的世界盃橋牌錦標賽的代表權，青年組前三名將取得明年 2012 年世青賽的代表權。

我國公開組由亞洲橋王黃光輝領軍，女子隊亦有龔芳文、胡小鳳好手代表，長青隊陣容中也擁有資深國手參加，為取得世界賽資格熱門隊伍。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

FIBA Asia Championship 籃球亞錦賽

Sports Facilities Management Workshop 運動設施經理人研習會

Kungshi Shooting Range 公西靶場

Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund 行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點

Hope Cup 希望盃

Taiwan Spinocerebellar Ataxia Association 中華小腦萎縮症病友協會

Asia Pacific Bridge Championship 太平洋亞洲區橋藝錦標賽

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 128 June 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. Sports Industry Development Regulation Passes Three Readings

「運動產業發展條例」三讀通過

The much anticipated Sports Industry Development Regulation finally completed its three readings by the Legislative Yuan on June 13th... [《Full text》](#)

備受各界關注的「運動產業發展條例」，於 6 月 13 日在立法院朝野立委的支持下完成三讀程序。[《詳全文》](#)

2. 2015 National Games Will be Held in Kaohsiung City

中華民國 104 年全國運動會申辦縣市由高雄市取得舉辦權

In accordance with the Guidelines for Organizing of the National Games, request for bid applications were sent out to various county and city governments earlier in 2011, with the deadline set at April 30th. [《Full text》](#)

依據「全國運動會舉辦準則」規定，業於 100 年初即函請各縣、市政府提送申辦計畫書送體委會申請，至 4 月 30 日申辦截止日止... [《詳全文》](#)

3. Mr. Chu Shou-chien is Appointed as the New President of the Chinese Taipei Gymnastics Association

中華民國體操協會新任理事長由朱壽鵬先生擔任

At the 1st meeting of the 10th Annual General Assembly Meeting of the Chinese Taipei Gymnastics Association (CTGA) on June 25th... [《Full text》](#)

中華民國體操協會於 6 月 25 日召開「第 10 屆第 1 次會員大會」... [《詳全文》](#)

4. Congratulations to Yani Tseng on Her Victory at the 2011 Wegmans LPGA Championship

恭賀曾雅妮「薇格曼 LPGA 錦標賽」榮獲冠軍

News of victory by golf professional Yani Tseng continues to bring joy to all the people of Taiwan. [《Full text》](#)

我國女子高爾夫好手曾雅妮海外再傳佳音，繼 2008 年 LPGA 錦標賽... [《詳全文》](#)

5. Chinese Taipei Wins Gold at the Asia-Pacific Qualifying Rounds for the 2011 IBAF 12U Baseball World Championship

2011 世界少棒聯盟亞太區青少棒錦標賽勇奪金牌取得亞太區代表權

On June 28th, Chinese Taipei 12U Baseball Delegation claimed the title at the Asia-Pacific Qualifying Rounds for the 2011 IBAF 12U... [《Full text》](#)

我國中華青少棒代表隊於 6 月 28 日參加於印尼舉辦之... [《詳全文》](#)

6. Workshop on Management of National Sports Centers and Sports Facilities 國民運動中心暨運動設施營運管理研習會

In order to enhance the required professionalism of local stadium personnel with regards to National Sports Centers and sports facilities management, the Sports Affairs Council (SAC)... [《Full text》](#)

為提升各地方政府運動場館業務人員對國民運動中心暨運動設施營運管理應有之專業知能，體委會於 100 年 6 月 23、24 日... [《詳全文》](#)

7. First-tier Workshop for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan 100 年度自行車道整體路網規劃建設計畫第 1 梯次研習活動

In order to enhance the professionalism and accurate understanding of bicycle path personnel of various agencies with respect to the Bicycle Path Network Construction Plan, the Sports Affairs Council (SAC)... [《Full text》](#)

為提升各機關自行車道業務承辦人員對自行車道路網規劃建設應有之專業能力與正確認知，體委會於... [《詳全文》](#)

8. 2011 Sports Island Establishment Project - Joint Meeting for Visiting Members (Northern Region)

100 年打造運動島計畫訪視委員聯席會議（北區）

The Sports Affairs Council (SAC) held the 2011 Sports Island Establishment Project - Joint Meeting for Visiting Members (Northern Region) on June 11th at the main auditorium of SAC's

building. [《Full text》](#)

體委會於 100 年 6 月 11 日假體育聯合辦公大樓 3 樓大禮堂，召開「100 年打造運動島計畫訪視委員聯席會議（北區）」... [《詳全文》](#)

9. Special Olympics Athletes Dare and Win

特奧選手出征 勇敢嘗試 爭取勝利

Chinese Taipei delegation to the 2011 Special Olympics World Summer Games consisted of 88 people... [《Full text》](#)

我國參加 2011 年夏季世界特殊奧運代表團選手、教練及團務等一行 88 人，於... [《詳全文》](#)

10. Sports Island Establishment Project - Follow Me Initiation Ceremony

打造運動島 FOLLOW ME 舉行啟動儀式

The Sports Island Establishment Project - Follow Me held a press conference at SAC's main auditorium on June 22nd. [《Full text》](#)

「打造運動島 FOLLOW ME」於 6 月 22 日在體育大樓 3 樓舉行宣傳記者會... [《詳全文》](#)

11. 2011 Cycling Rites of Passage Takes off - Several University Presidents Serve as Witnesses to the Event

100 年單車成年禮活動熱鬧開轉 多位大學校長為單車成年禮見證

The 2011 Cycling Rites of Passage organized by the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan held a national initiation ceremony on June 15th at the main auditorium of the SAC building. The event was... [《Full text》](#)

體委會舉辦『100 單車成年禮』於 6 月 15 日假體委會三樓禮堂舉辦全國啟動儀式... [《詳全文》](#)

12. Commencement of Talent Development Plan for International Sports Affairs

國際體育事務人才培育計畫啟動

In order to expand the talent and volunteer pools in the field of international sports affairs, encourage more active participation from those interested in international sports affairs and strengthen our capabilities in terms of international sports exchange, the Sports Affairs Council (SAC)... [《Full text》](#)

為擴大培養國際體育事務人才及志工，促使我國對國際體育事務有興趣人士積極參與國際體育活動，強化國際體育交流實力... [《詳全文》](#)

13. 2011 Centennial - Let the World See Taiwan: International Sports Event Workshop

「2011 建國百年讓世界看見臺灣-國際賽會研習會」登場

To assist domestic county and city governments interested in hosting large-scale international sporting events in terms of application and preparatory works, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in... [《Full text》](#)

為協助國內有意申辦國際大型運動賽會活動之各縣市政府了解申辦及籌備相關工作，並配合建國百年，體委會委託中華奧會辦理... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

Sports Industry Development Regulation Passes Three Readings

The much anticipated Sports Industry Development Regulation finally completed its three readings by the Legislative Yuan on June 13th, after receiving support from legislators of both governing and opposition parties; this undoubtedly marked a new era for sports development in Taiwan.

Key features in the Regulation include the development of comprehensive sports industry environment, strengthening of business model and operations, expansion of market needs of the sports industry, widening of career opportunities for outstanding athletes and provisions of tax incentives. Special highlight is given to the Expenditure of Sports Subsidies and Participation, Subsidies to Salaries of Outstanding Athletes, Business Tax Exemption for Sport Event Tickets and Unlimited Cap on Donations to Sports Categorized as Expenditure.

With the successful passing of the Sports Industry Development Regulation, employment opportunities and production capacities are enhanced through an economic of scale by enhancing the competitiveness and quality of service of the service providers. In addition, the Sports Industry Development Regulation could increase the ratio and participation in sports by the general populace, as well as their consumption. These provide the added benefits of lower medical expenditure and better quality of lifestyle for the people.

「運動產業發展條例」三讀通過

備受各界關注的「運動產業發展條例」，於 6 月 13 日在立法院朝野立委的支持下完成三讀程序，無疑為我國運動產業發展開創嶄新的契機。

該條例重點包括建構良善產業發展環境、強化業者經營模式及能力、拓展運動服務市場需求、開拓績優運動選手就業市場及提供租稅優惠措施等，其中備受矚目的內容包括「得補助參與或觀賞運動消費支出」、「補助聘用績優運動選手薪資」、「運動賽事門票免營業稅」、「捐贈體育可列為費用不受金額限制」等。

本法案通過後，一方面能強化業者服務品質及競爭力，形成規模經濟並帶動市場成

長，以提升產值及就業人數；另一方面可擴大參與性及觀賞性之運動人口的比例及消費；進而減少之健保醫療支出、增進民眾生活品質。

[\[back to top\]](#)

2015 National Games Will be Held in Kaohsiung City

In accordance with the Guidelines for Organizing of the National Games, request for bid applications were sent out to various county and city governments earlier in 2011, with the deadline set at April 30th. In total, Hualien County, Yilan County and Kaohsiung City sent their bids for the National Games. The Sports Affairs Council (SAC) invited experts and scholars in the formation of Evaluation Committee for the 2015 National Games Bids, as a means of ensuring a fair, objective and open competition. The Committee completed their first meeting on June 8th, and finalized on 11 evaluation criteria, evaluation procedure, division of labor for committee members, and methods of evaluations. In addition, on-site visitations and evaluations of the 3 bidding applicants were conducted on June 21st and 22nd, with criteria such as period of hosting the games, types of games, venue planning, referees' village, athletes' village, meals and transportation planning, budget allocation and anti-doping measures being evaluated. After careful evaluations of all bidding applicants, Kaohsiung City was selected as the host city for the 2015 National Games.

中華民國 104 年全國運動會申辦縣市由高雄市取得舉辦權

依據「全國運動會舉辦準則」規定，業於 100 年初即函請各縣、市政府提送申辦計畫書送體委會申請，至 4 月 30 日申辦截止日止，計有花蓮縣、宜蘭縣及高雄市等 3 縣市提送申辦計畫書申請。體委會為秉持客觀、公正、公開原則，特聘請專家學者共同組成「中華民國 104 年全國運動會申辦縣市評估小組」，並於 6 月 8 日召開評估小組第 1 次委員會議，確認通過 11 項評估指標、評估流程、委員分工及評估方式等事項，又於 6 月 21、22 日分別赴 3 個申辦單位就舉辦時間、舉辦種類、場地規劃、裁判村、選手村、膳食與交通規劃、經費籌編及運動禁藥管制規劃等各項指標進行實地訪視與評估，經評估委員評比通過由高雄市政府取得中華民國 104 年全國運動會舉辦權。

[\[back to top\]](#)

Mr. Chu Shou-chien is Appointed as the New President of the Chinese Taipei Gymnastics Association

At the 1st meeting of the 10th Annual General Meeting of the Chinese Taipei Gymnastics Association (CTGA) on June 25th, Mr. Chu Shou-chien was elected as the new President. Mr. Chen Ming-yao took up post as the Secretary-General of the CTGA.

中華民國體操協會新任理事長由朱壽騫先生擔任

中華民國體操協會於 6 月 25 日召開「第 10 屆第 1 次會員大會」並完成改選，新任理事長由朱壽騫先生擔任，秘書長由陳銘堯先生代理。

[\[back to top\]](#)

Congratulations to Yani Tseng on Her Victory at the 2011 Wegmans LPGA Championship

News of victory by golf professional Yani Tseng continues to bring joy to all the people of Taiwan. After her title victories at the 2008 LPGA Championship, 2010 Nabisco Championship and 2010 Women's British Open, Yani won her fourth major Championship title at the 2011 Wegmans LPGA Championship. This victory made Yani the youngest player ever to win 4 title victories. Upon hearing the good news, President Ma Ying-jeou, Vice President Vincent Hsiao, Premier Wu Den-yih and SAC Minister Tai Hsia-ling all sent their heart-felt congratulations to Yani.

恭賀曾雅妮「薇格曼 LPGA 錦標賽」榮獲冠軍

我國女子高爾夫好手曾雅妮海外再傳佳音，繼 2008 年 LPGA 錦標賽（LPGA Championship）、2010 年納比斯科高球錦標賽（Nabisco Championship）和 2010 年英國女子高球公開賽（Women's British Open）封后之後，再摘下的第 4 座四大賽冠軍金盃 2011 薇格曼 LPGA 錦標賽（Wegmans LPGA Championship）。這也讓曾雅妮成為史上奪得 4 座四大賽后冠的最年輕球員。總統、副總統、行政院院長及體委會主委欣聞佳績，均拍發賀電恭賀曾雅妮選手。

[\[back to top\]](#)

Chinese Taipei Wins Gold at the Asia-Pacific Qualifying Rounds for the 2011 IBAF 12U Baseball World Championship

On June 28th, Chinese Taipei 12U Baseball Delegation claimed the title at the Asia-Pacific Qualifying Rounds for the 2011 IBAF 12U Baseball World Championship held in Indonesia. The SAC sent compliments upon hearing the news. The team will travel to the USA to participate in the Little League Baseball World Series in August.

2011 世界少棒聯盟亞太區青少棒錦標賽勇奪金牌取得亞太區代表權

我國中華青少棒代表隊於 6 月 28 日參加於印尼舉辦之「2011 世界少棒聯盟亞太區青少棒錦標賽」獲得冠軍，取得亞太區代表權，體委會拍發賀電致意。我國中華青少棒代表隊將於 8 月份赴美參加世界少棒聯盟主辦之世界錦標賽。

[\[back to top\]](#)

Workshop on Management of National Sports Centers and Sports Facilities

In order to enhance the required professionalism of local stadium personnel with regards to National Sports Centers and sports facilities management, the Sports Affairs Council (SAC) organized the Workshop on Management of National Sports Centers and Sports Facilities on June 23rd and 24th at Jiantan Youth Center. Through the workshop, knowledge was disseminated and experiences shared so that the personnel responsible for stadium management will be better equipped in terms of stadium operation outsourcing and contractual management. Approximately 40 people attended the workshop.

This workshop invited personnel responsible for promoting sports for all from all levels of departments and agencies in Taipei City; in addition to the sharing of managerial experiences of the 12 Sports Centers in terms of financial budgeting, outsourcing and contractual management, experts such as consumer protection officers and lawyers were invited to share their experiences with regards to consumer disputes and legal issues of facility and equipment inventory checks. The SAC hopes that the discussions and experiences exchanged could aid in the enhancement of stadium personnel's professionalism, and ensure successful process in the stadium operation outsourcing and contractual management of the Sports Centers.

國民運動中心暨運動設施營運管理研習會

為提升各地方政府運動場館業務人員對國民運動中心暨運動設施營運管理應有之專業知能，體委會於 100 年 6 月 23、24 日假劍潭青年活動中心辦理「國民運動中心暨運動設施營運管理研習會」，期透過本次研習會課程及經驗分享，加強各業務人員對國民運動中心委外營運招商及履約管理之瞭解，本次各地方政府約有 40 人出席是項研習會。

本次研習會除邀請臺北市政府相關局處推動市民運動中心實際負責人員，針對臺北市 12 座市民運動中心財務稽核、委外招商及履約管理等方面進行經驗分享外，亦邀請消保官、律師等相關專家學者就運動中心消費者糾紛、設施設備點交維護等法律議題，進行教育研習及實務案例討論，體委會期望藉由本次研習會討論及經驗分享，提升相關運動場館設施業務人員之專業知能，讓國民運動中心委外營運招商作業及履約管理得以順利執行。

[\[back to top\]](#)

First-tier Workshop for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan



In order to enhance the professionalism and accurate understanding of bicycle path personnel of various agencies with respect to the Bicycle Path Network Construction Plan, the Sports Affairs Council (SAC) organized the First-tier Workshop for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan on June 22nd and 23rd 2011 at Yilan County. Invitation was extended to all related central government agencies and local governments. Through indoor lectures, outdoor observational tours and actual riding trials, these personnel were better equipped in terms of plan execution and consequent promotional efforts. Approximately 100 people attended the workshop.

Central government agency representatives and relevant experts and scholars were invited to conduct educational workshops with respect to the Bicycle Path Network Construction Plan, and they shared on topics such as *Analysis on Common Faults during Project Evaluations*, *Reference and Landmarks for Bicycle Path Network Construction Design and Construction of*

Life Sphere Bicycle Navigation System. The executive director of the Cycling Life-style Foundation and representatives of Ecoscape lectured on actual cases of bicycle path network projects and construction process, both domestic and abroad. In addition to the indoor workshops, actual on-site observational tours at Yilan County's bicycle path construction sites were conducted, which received warm response from all participants.

In conjunction with the Economic Revitalization Policy - Project to Expand Investment in Public Works, the SAC had successfully increased 561 km of bicycle paths from 2009 to 2011 through its Bicycle Path Network Construction Plan. In addition, linkage of bicycle paths from Taipei City to Miaoli County was completed. From 2011 onward, integration of network paths in the Central, Southern and Eastern sections of Taiwan will proceed, with the successful linkage of all bicycle paths around the island as the final goal.

100 年度自行車道整體路網規劃建設計畫第 1 梯次研習活動

為提升各機關自行車道業務承辦人員對自行車道路網規劃建設應有之專業能力與正確認知，體委會於 100 年 6 月 22 日及 6 月 23 日假宜蘭縣舉辦「自行車道整體路網規劃建設計畫第 1 次研習活動」，並邀請中央政府相關機關及地方政府參與，透過室內座談及戶外觀摩學習與實地騎乘等方式，加強各業務承辦人員對自行車道計畫執行及後續營運推廣知能，約計 100 人出席是項研習會。

本次研習會特別邀請中央政府機關代表及相關專家學者，以自行車道建構相關議題進行教育研習，邀請前交通部公路總局局長及交通部運輸研究所與內政部營建署代表，以其實務經驗講授「工程查核常見缺失分析」、「自行車道規劃設計參考及里程標示」及「生活圈自行車道導航資訊系統建置」，及邀請自行車新文化基金會執行長、青境工程顧問公司代表講授國外自行車道案例及自行車道工程實務案例。除室內研習課程外，並針對宜蘭縣自行車道路網系統之建構進行實地騎乘觀摩活動，每次研習皆獲得與會學員熱烈迴響。

為配合「振興經濟擴大公共建設投資計畫」，體委會自 98 起至 100 年執行「自行車道整體路網規劃建設計畫」，計畫執行迄今業已完成新增自行車道 561 公里，並完成臺北市至苗栗縣之自行車道路網串聯，100 年度將持續推動中南東三區域路網，以朝向串聯環島路網目標邁進。

[\[back to top\]](#)

2011 Sports Island Establishment Project - Joint Meeting for Visiting Members (Northern Region)



The Sports Affairs Council (SAC) held the 2011 Sports Island Establishment Project - Joint Meeting for Visiting Members (Northern Region) on June 11th at the main auditorium of SAC's building. 51 members from various counties and cities attended the meeting to present project implementation progress, realignment for latter half of the year, as well as exchange of ideas

and mutual communication. SAC Minister Tai Hsia-Ling and SAC Deputy Minister Chen Shih-kuei attended the meeting. In addition to reminding the visiting members of their duties and responsibilities, certificates of merit were awarded as a token of SAC's expectations that all could join hands in making "Happy Exercise, Healthy Living" a dream come true. All attendees took a photo with the Minister and Deputy Minister.

100 年打造運動島計畫訪視委員聯席會議（北區）

體委會於 100 年 6 月 11 日假體育聯合辦公大樓 3 樓大禮堂，召開「100 年打造運動島計畫訪視委員聯席會議（北區）」，邀集各縣市訪視委員出席，計 51 位，並針對本（100）年度打造運動島計畫各縣市上半年執行績效及下半年度訪視強化重點，包含組織健全運作等意見交流與雙向溝通；當天體委會戴主委遐齡、陳副主委士魁出席會議，除賦予訪視委員縣市訪視與輔導重任外，並頒發聘書以爲期許，齊爲「樂在運動，活得健康」邁進運動樂活島努力，並與訪視委員合影留念。

[\[back to top\]](#)

Special Olympics Athletes Dare and Win

Chinese Taipei delegation to the 2011 Special Olympics World Summer Games consisted of 88 people - athletes, coaches and team personnel. The delegation left Taiwan for Greece on June 19th by Thai Airways. SAC Minister Tai Hsia-ling and personnel from related departments went to Taoyuan International Airport to bid them success and to wish them all the best. SAC Minister stated: "Dare, and win".



特奧選手出征 勇敢嘗試 爭取勝利

我國參加 2011 年夏季世界特殊奧運代表團選手、教練及團務等一行 88 人，於 6 月 19 日晚間搭乘泰國航空前往希臘參加比賽，體委會戴主任委員遐齡與業務處同仁等特別前往桃園機場歡送代表隊出國，並一一與各隊寒暄問候，鼓勵選手「勇敢嘗試，爭取勝利」。

[\[back to top\]](#)

Sports Island Establishment Project - Follow Me Initiation Ceremony

The Sports Island Establishment Project - Follow Me held a press conference at SAC's main auditorium on June 22nd. Chiayi City Mayor Huang Ming-hui, Hsinchu County Mayor Chiu Jing-chun, National Chung Cheng University president Wu Chi-yang and organizer Republic of China Sports Federation president Chen Jian-ping were present at the conference, signaling the government's emphasis on "Happy Exercise, Healthy Living".

The Sports Island Establishment Project is already in its second year of making. The SAC



organized a series of pilot activities for all people, including farmers, fishermen, army officers, the police, fire-fighters, corporations, and even for the elderly, the women, adults and children. From July's "Let's Move for People in Agriculture, Forestry, Fishery and Animal husbandry", August's "National Swimming Competition for the Army, Police and Fire-fighters", September's

"Corporate Swimming Challenge" and October's "Joyful Sports for the Elderly, Women and Children", these series of events demonstrated the diversity and richness of sports, as well as the fact that sports is suitable to anyone and any groups.

SAC Minister Tai Hsia-ling hopes that these large-scale events could serve as impetus and reference for various counties and cities. The final goal of these events is to increase the ratio of population who regularly engage in sports, and to reach current international standard, so that Taiwan can become a LOHAS island in which anyone can partake in sports, anytime and anywhere.

打造運動島 FOLLOW ME 舉行啟動儀式

「打造運動島 FOLLOW ME」於 6 月 22 日在體育大樓 3 樓舉行宣傳記者會，嘉義市黃敏惠市長、新竹縣邱鏡淳縣長、中正大學吳志揚校長，以及承辦單位全國體總陳建平會長都親臨現場，響應「樂在運動、活的健康」的全民運動訴求。

打造運動島計畫已經邁入第 2 年，體委會在今年針對全民，也就是所有的農林漁牧、軍警消、企業機構，乃至於銀髮婦女、大人小孩規劃了的一系列領航活動，從 7 月開始的「農林漁牧動起來」、8 月「軍警消海巡全國游泳競賽」、9 月「企業游泳挑戰賽」、10 月「銀髮婦幼運動樂」，這樣的系列活動呈現出我們運動多元、豐富的意義，運動適合每個人、每個族群來共同參與。

體委會戴遐齡主委希望藉由這些特殊的大型活動，可以作為縣市政府推動的參考，一切的努力，最終希望可以逐步提升規律運動人口的比率，達到先進國家的水準，讓臺灣成為一個「人人愛運動、時時可運動、處處能運動」的健康樂活島。

[\[back to top\]](#)

2011 Cycling Rites of Passage Takes off - Several University Presidents Serve as Witnesses to the Event

The 2011 Cycling Rites of Passage organized by the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan held a national initiation ceremony on June 15th at the main auditorium of the



SAC building. The event was attended and initiated by many prominent figures such as SAC Minister Tai, Presidents of the Taipei Physical Education College and Wufeng University, as well as representatives from the National Taiwan Sport University, Technology and Science Institute of Northern Taiwan, Chihlee Institute of Technology, Da-Yeh University, Southern Taiwan University and

Kao Yuan University, making it one of the most prominent meetings in the world of education and sports.

SAC Minister stated that the cycling rite of passage is in its third year. The event not only brings unlimited vigor and excitement to young people, but also provides the best opportunity for anyone to challenge one's limit through the integration of sports, leisure and education. Furthermore, the recent heat of the weather requires careful attention from the organizers in terms of paying attention to participants' physical conditions and ensuring traffic safety, as well as taking sunstroke prevention measures. In addition, many presidents of the universities who took part in the event expressed that this event not only allowed the participants to appreciate

Taiwan's beautiful landscape and ancient relics, but also aid them in building up stamina and perseverance. Further, most of the accommodation places are in universities, and the rites allow the participants to appreciate the different characteristics and style of the myriad of universities, and provide great opportunity for personal growth as well as friendship building. We hope that many young people will actively join this event and become a better person instead of couching in front of computers.

The cycling rites of passage originated from President Ma Ying-jeou's youth policy of "Youth Travel Plan: Encouraging Youth to Know Their Land through Traversal of Taiwan". The rites encourage young people to travel by cycling to understand and appreciate the land that we live in. This year's rites of passage include two major phases, namely the 500km rides for 18-year-olds and 1000km round-island trip for 20-year-olds. All participants get to imbue themselves in the beauty of Taiwan's landscape, experience the richness of the humanities, and nurture one's stamina, endurance and perseverance through the journey. The accompanying challenge and discovery of the self makes one better equipped to transit into the adulthood phase of life, and to leave trails of timeless records and memories.

100 年單車成年禮活動熱鬧開轉 多位大學校長為單車成年禮見證

體委會舉辦的『100 單車成年禮』於 6 月 15 日假體育聯合辦公大樓三樓禮堂舉辦全國啓動儀式，由體委會戴遐齡主委協同臺北市立體育學院、吳鳳科技大學等校長及國立體育大學、北台灣科技學院、致理技術學院、大葉大學、南台科技大學、高苑科技大學校方代表共同啓動單車成年禮活動儀式，成為體育界與教育界的交流盛會。

戴遐齡主委表示單車成年禮今年已邁入第三年，由於本活動帶給年輕人許多無窮的活力與期待，不但結合了體育、休閒與教育等領域，更是自我挑戰的最佳契機，另外最近天氣炎熱，希望承辦單位能夠注意學員的體能狀況與交通安全，尤其防暑措施務必要做好。此外，多位參與本次活動的校長表示：這次活動路線沿途可以飽覽秀麗風光、徜徉古蹟名勝，又能鍛鍊體力與耐力，加上住宿點多與各大學結合，可以認識各校不同的特質與學風，是一個身心靈的成長與結交同好的活動，希望年輕朋友們踴躍參加這個活動，不要成天坐在電腦桌前當宅男、宅女。

單車成年禮活動的舉辦來自於馬英九總統的青年政策「青年壯遊計畫：鼓勵青年認識鄉土，行遍台灣」主張，推動單車成年禮，鼓勵青年以自行車慢遊，認識、欣賞我們所成長、居住的臺灣。今年單車成年禮活動概分二個階段的單車環遊台灣方式，以 18 歲騎乘 500 公里，20 歲騎乘 1000 公里環臺為二大項，參加的學員在行程當中可以飽覽台灣美麗風光，閱覽豐富的人文歷史，在上山下海中磨鍊自我的體力、耐力、及毅力，不斷的自我挑戰、探索與發現之旅，更能證明自己已能挺起胸膛迎接「成年」，為自己的成年禮留下精彩記錄與美好回憶。

[\[back to top\]](#)

Commencement of Talent Development Plan for International Sports Affairs

In order to expand the talent and volunteer pools in the field of international sports affairs,

encourage more active participation from those interested in international sports affairs and strengthen our capabilities in terms of international sports exchange, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in organizing the Talent Development Plan for International Sports Affairs. The plan is divided into three phases: knowledge training, domestic training and international exposure. The knowledge training course will be held at the National Taiwan Sport University and Wenzao Ursuline College of Languages, with an estimated target of training 60 personnel specializing in international sports affairs. Content of the course includes specialized topics such as the 'Chinese Taipei' model, International Olympic Committee, conference negotiation simulation, international competition dispute management measures and English preparations. Those who completed the training will be awarded with certification, and the exceptional few will be chosen to participate in actual ground words of the 'Chinese Taipei' model, conferences and international sports affairs of the CTOC, as well as the preparation and on-site services of various sports associations in a domestic setting. Those who completed the on-the-job training will be awarded with relevant certification and granted the opportunity to attend international conferences with the CTOC, or support various sports associations in attending international competitions.

國際體育事務人才培育計畫啟動

為擴大培養國際體育事務人才及志工，促使我國對國際體育事務有興趣人士積極參與國際體育活動，強化國際體育交流實力，以達拓展國際視野與國際體壇能量，體委會委託中華奧會辦理「國際體育事務人才培育計畫」，分成培訓課程、國內及國外實習三階段進行，培訓課程分別於國立體育大學及文藻外語學院舉行，預計培育出六十名優秀國際體育事務人才。課程包括奧會模式、國際奧會組織、會議談判模擬演練、國際賽會爭議處理機制措施及英文課程等國際體育事務相關專業課程培訓之資格，完成課程者將授予課程認證證書並擇優參與中華奧會執行奧會模式、會議及國際體育事務之現場工作、參與各運動協會於國內舉辦國際賽會之籌備及現場服務等之實習，實習後授予訓練及格證書，進而隨中華奧會出席國際會議或支援運動協會參加國際賽會見習。

[\[back to top\]](#)

2011 Centennial - Let the World See Taiwan: International Sports Event Workshop

To assist domestic county and city governments interested in hosting large-scale international sporting events in terms of application and preparatory works, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in organizing the 2011 Centennial - Let the World See Taiwan: International Sports Event Workshop, which was held in conjunction with the Republic of China's Centennial. The workshop was conducted on June 28th and 29th at Shinmin High School in Taichung; scheduled on July 1st and 2nd at Longbon Resort, Taipei City; scheduled on October 4th and 5th at the National Cheng Kung University. An estimated 100 people will participate in the event, consisting of sports related government officials from various county and city governments, as well as sports personnel from

sports organizations and all levels of teachers, athletes and coaches.

The content of the workshop will focus primarily on the application and preparatory measures of hosting large-scale international multi-sports events, including topics such as the application strategies and lobbying techniques that is currently employed in the international setting, introduction to the organizational structure of the organizing committee, marketing strategies, administrative management, business operations of hosting large-scale international multi-sports events and experience provisions by foreign and domestic experts. In addition, there's a general discussion session after the workshop for both experts and attendees to exchange their experiences.

「2011 建國百年讓世界看見臺灣-國際賽會研習會」登場

為協助國內有意申辦國際大型運動賽會活動之各縣市政府了解申辦及籌備相關工作，並配合建國百年，體委會委託中華奧會辦理「2011 建國百年讓世界看見臺灣-國際賽會研習會」，分別訂於 6 月 28 日至 29 日於台中新民高中舉辦；7 月 1 日至 2 日訂於台北市龍邦僑園會館舉辦；以及 10 月 4 日至 5 日於台南市國立成功大學舉辦，邀請各縣市政府相關體育單位行政人員、各體育運動組織機構相關從業人員及各級教師、選手與教練每場次計 100 人參加。

本次研習會內容主要以「申辦及籌備國際性大型綜合性運動賽會」為主軸，內容包括介紹符合國際趨勢的申辦策略及遊說技巧，供我國有意申辦往後大型綜合賽會之城市參考；介紹籌備國際性大型綜合性運動賽會的籌備會組織架構、行銷策略、行政管理、賽會經營；安排具籌辦大型國際綜合性賽會之國外專家就籌辦工作要項提供經驗；安排具籌辦國內大型賽會之講師分享經驗；此外，研習會結束後安排綜合座談討論，讓國內外講師學員作經驗交流。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

Chinese Taipei Gymnastics Association 中華民國體操協會

Talent Development Plan for International Sports Affairs 國際體育事務人才培育計畫

Sports Industry Development Regulation 運動產業發展條例

Workshop on Management of National Sports Centers and Sports Facilities 國民運動中心暨運動設施營運管理研習會

Economic Revitalization Policy - Project to Expand Investment in Public Works 振興經濟擴大公共建設投資計畫

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 129 July 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. Groundbreaking Ceremony at the National Shooting Training Base (Kungshi Shooting Range) Marks a New Page in the Internationalization of Sports Facilities 國家射擊訓練基地公西靶場動土，體育建設邁向國際化

On 9 a.m. of July 24th, a groundbreaking ceremony for the reconstruction of National Shooting Training Base - Kungshi Shooting Range was initiated. The Base served as a cradle for nurturing many of the best shooting athletes for the country... [《Full text》](#)

為我國培育無數優秀射擊運動選手的「國家射擊訓練基地－公西靶場」，於7月24日上午9時舉行整建工程動土典禮... [《詳全文》](#)

2. Taiwan Outshines the Rest in the First IBAF 12U Baseball World Championship 2011

成功主辦 2011 年 IBAF 第 1 屆世界少棒錦標賽，我代表隊勇奪冠軍

The 1st IBAF 12U Baseball World Championship commenced at Tienmu Stadium on July 8th. President Ma Ying-jeou was invited to throw the first pitch, and declared the official commencement of the 1st 12U Baseball World Championship 2011. [《Full text》](#)

首屆 IBAF 世界少棒錦標賽於本（100）年 7 月 8 日在台北市天母棒球開幕，總統馬英九受邀開球，宣布 2011 年 IBAF 第 1 屆世界少棒錦標賽正式展開。[《詳全文》](#)

3. President Ma Attends the Opening Ceremony of the 21st WCBF 2011

總統親臨 2011 年第 21 屆世界少棒棒球大會（WCBF）台灣大會開幕典禮 嘉勉鼓勵選手

The 21st World Children's Baseball Fair (WCBF) Taiwan 2011 was held from July 28th to August 4th at Chengcing Lake Stadium in Kaohsiung City. [《Full text》](#)

2011 年第 21 屆世界少棒棒球大會（WCBF）台灣大會於本（100）年 7 月 28 日至 8 月 4

日假高雄市澄清湖棒球場舉行...《[詳全文](#)》

4. Taiwan's Very Own Claims Gold at the Yonex-OCBC US Open Grand Prix 2011 2011 年美國羽球公開賽榮獲女子組單打冠軍

17-year-old Tai Tzu-Ying won the women's category at the Yonex-OCBC US Open Grand Prix 2011...《[Full text](#)》

我 17 歲羽球小將戴資穎在 2011 年美國羽球公開賽女子組單打...《[詳全文](#)》

5. Taiwan Clinches Gold at the Canada Open Grand Prix 2011 2011 年加拿大羽球公開賽榮獲女子組單打冠軍

Taiwan's Cheng Shao-Chieh once more brought good tidings through her victory...《[Full text](#)》

我國羽球好手鄭韶婕在加拿大公開賽女子組單打決賽...《[詳全文](#)》

6. 2011 National Commendation Ceremony for Those Contributing to Grassroots Sports, National Junior Swimming Competition, National Brisk Walking Meet and National Dance Exhibition Press Conference

「100 全國地方基層體育有功人員表揚大會、全國青少年競泳賽、全國健行大會、全國舞藝展演大會記者會」

The Sports Affairs Council (SAC), in conjunction with the Republic of China Federation of Cities and Counties Sports Associations, organized a series of events to implement Sports Island Establishment Project at a grassroots level, including...《[Full text](#)》

體委會為落實打造運動島推展至各地方，輔導中華民國縣市體育會聯合總會辦理 4 大項主題活動，包含...《[詳全文](#)》

7. The First of a Series of Sports Island Establishment Events - Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry

100 年打造運動島系列活動首場「農林漁牧動起來」熱鬧登場

To ensure that sports is popularized among the general population, the Sports Affairs Council (SAC) initiated a series of Sports Island Establishment events, and the first of these - Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry, began with a bang at 9 a.m. on July 16th at Chiayi City Stadium...《[Full text](#)》

體委會為推廣全民運動，100 年打造運動島系列活動首場「農林漁牧動起來」於 7 月 16 日上午 9 時假嘉義市立體育場熱鬧登場...《[詳全文](#)》

8. Chu Mu-yen Acts as Spokesperson for the Sports Island Establishment Project 朱木炎擔任「打造運動島計畫」代言人 呼籲全民動起來

The Sports Affairs Council (SAC) awarded a spokesperson certificate for the Sports Island Establishment Project to Mr. Chu Mu-yen on July 20th 2011. [《Full text》](#)

體委會於 100 年 7 月 20 日頒發「打造運動島計畫」運動代言人聘書給朱木炎先生... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

Groundbreaking Ceremony at the National Shooting Training Base (Kungshi Shooting Range) Marks a New Page in the Internationalization of Sports Facilities



On 9 a.m. of July 24th, a groundbreaking ceremony for the renovation of National Shooting Training Base - Kungshi Shooting Range was initiated. The Base served as a cradle for nurturing some of the best shooting athletes for the country. The ceremony was graced by SAC Minister Tai Hsia-ling, Taoyuan County Major Wu Chi-yang, Legislator Cheng

Chin-ling, Guishan Township Secretary-chief Mr. Tsai Wen-chi, and Chairman of the Council of Guishan Township Mr. Hsu Chien-an, as well as numerous leaders of the sports world. Together, they witnessed a historical moment as the nation's sports facilities metamorphosed into international mainstream.

The SAC stated that the Kungshi Shooting Range was funded and established by the Ministry of Education and the military in 1986. The Range served as a training ground for the country's top shooting athletes, as well as a venue for hosting major shooting events. In 2001, the Executive Yuan approved of the transfer of ownership of the range to the SAC. During this decade, it is apparent that the historic venue has gradually lost its former glory, and is lacking in comparison to the facilities of advanced countries, rendering it incapable of satisfying modern training needs. In light of this, during the planning phase of the National Sports Parks Establishment Plan, reconstruction of Kungshi Shooting Range was included as well, in addition to the National Sports Training Center. After ratification of the aforementioned plan by the Executive Yuan in 2009, follow-up procedures were immediately set into motion. The groundbreaking ceremony served as an auspicious beginning for the upcoming construction and

renovation.

The reconstruction is expected to be completed by December 2012. After its completion, it will be equipped with several state-of-the-art facilities such as: 4 levels above ground, 3 skeet shooting ranges, 80 lanes of 10m shooting range, 3 sets of 10m moving range, 11 sets of 25m shooting range, 60 lanes of 50m shooting range, accommodations and conference rooms. The upgraded range will continue to serve its purpose as the professional training ground for nurturing the nation's top shooting talents, and as the exemplary environmental-friendly green building for the hosting of international events.

國家射擊訓練基地公西靶場動土，體育建設邁向國際化

為我國培育無數優秀射擊運動選手的「國家射擊訓練基地—公西靶場」，於本（100）年 7 月 24 日上午 9 時舉行整建工程動土典禮，行政院體委會戴遐齡主委、桃園縣吳志揚縣長、立法院鄭金鈴委員、桃園縣龜山鄉公所秘書蔡文祺先生、桃園縣龜山鄉民代表會主席褚建安先生及諸多體育界人士皆出席了典禮，一同見證國家體育建設更向國際化邁進的歷史時刻。

體委會表示，公西靶場於民國 75 年時，由教育部、軍方挹注經費興建啓用後，即擔任培育優秀射擊選手及舉辦射擊比賽的重要角色。90 年時經行政院同意將公西靶場全部用地無償撥交體委會使用後，有感於公西靶場設立數十年來，未予整建更新，設備環境日漸老舊，落後先進國家許多，已無法滿足現代訓練需求，因此該會在研擬「國家運動園區整建計畫」時，除國家運動選手訓練中心外，也將公西靶場納入。該計畫於 98 年報奉行政院核定後，即著手辦理公西靶場規劃設計及工程委辦發包，並於今日舉辦動土典禮，祈求工程施工期間一切順利。

公西靶場預訂於 101 年 12 月竣工，完工後之公西靶場將為地上 4 層，具備飛靶場 3 座、10 公尺靶場 80 靶道、10 公尺移動靶場 3 組、25 公尺靶場 11 組、50 公尺靶場 60 靶道、住宿及會議空間等設備，符合國際及環保規範之綠建築，並賡續作為我國培育優秀射擊運動人才及承辦國際比賽之標準、專業訓練基地。

[\[back to top\]](#)

Taiwan Outshines the Rest in the First IBAF 12U Baseball World Championship 2011



The 1st IBAF 12U Baseball World Championship commenced at Tienmu Stadium on July 8th. President Ma Ying-jeou was invited to throw the first pitch, and declared the official commencement of the 1st 12U Baseball World Championship 2011.

During the opening ceremony speech, President Ma presented himself as

the President of the Republic of China (ROC), and extended his warmest welcome to all teams participating in this event. He stated that baseball is Taiwan's national sport with at least 6 million fans and 800 baseball teams, 200 of which is community-based in nature. He reaffirmed that the government will continue its efforts in reinvigorating baseball, as well as to provide all necessary support to the SAC in fulfilling relevant targets. He further wished success to the event.

The 1st U12 Baseball World Championship held by the IBAF was participated by 13 teams from 13 countries. Taiwan ousted Cuba on July 17th to claim the title. On the morning of July 18th, President Ma personally greeted the young champions of the U12 baseball team. Furthermore, Premier Wu Den-yih held a gala on evening of July 18th, joined by coaches and athletes alike, to celebrate the team's victory.

成功主辦 2011 年 IBAF 第 1 屆世界少棒錦標賽，我代表隊勇奪冠軍

首屆 IBAF 世界少棒錦標賽於本（100）年 7 月 8 日在台北市天母棒球開幕，總統馬英九受邀開球，宣布 2011 年 IBAF 第 1 屆世界少棒錦標賽正式展開。

馬總統致詞表示，他以中華民國總統身分，歡迎各隊來台灣參加 IBAF 少棒賽，棒球是台灣的國球，至少有 600 萬球迷，台灣的少棒隊約有 800 支，社團性質的球隊則有 200 支左右，政府會繼續振興棒運，體委會保證充分支應棒球需求，並預祝賽事順利成功。

國際棒球總會（IBAF）首次在臺舉辦世界少棒錦標賽，計有 13 國 13 隊參賽，中華少棒代表隊於 7 月 17 日擊敗古巴隊榮獲冠軍。總統亦於 7 月 18 日上午接見中華少棒健兒外，另行政院吳院長也於 7 月 18 日晚間宴請中華隊教練及選手，慰勞全體隊職員辛勞，並表達祝賀之意。

[\[back to top\]](#)

President Ma Attends the Opening Ceremony of the 21st WCBF 2011

The 21st World Children's Baseball Fair (WCBF) Taiwan 2011 was held from July 28th to August 4th at Chengcing Lake Stadium in Kaohsiung City. Under the escort of SAC Minister Tai Hsia-ling, President Ma Ying-jeou attended the opening ceremony on the morning of July 29th, to welcome children from all over the world that had gathered here in Taiwan.

WCBF was founded by ROC citizen and expatriate baseball player, Mr. Wang Chen-chih (also known as Sadaharu Oh) over 20 years ago. It is an event that had been held in countries like the US, Canada, Puerto Rico and Japan. This is the first time that WCBF is held in Taiwan. The hosting of the event, coinciding with the centennial of the Republic of China, was significant. During this year's event, activities such as baseball classrooms (an estimated participation of children from 19 countries) and exchange matches were held. The exchange matches were held in Taipei and Kaohsiung respectively: in Taipei, 2 junior teams from Japan played with 4 elementary junior teams from Taiwan. The matches were organized by Taipei City Government, and were held in Taipei City from July 30th to July 31st.

總統親臨 2011 年第 21 屆世界少棒棒球大會 (WCBF) 台灣大會開幕典禮 嘉勉鼓勵選手

2011 年第 21 屆世界少棒棒球大會 (WCBF) 台灣大會於本 (100) 年 7 月 28 日至 8 月 4 日假高雄市澄清湖棒球場舉行，馬總統在體委會戴主任委員遐齡的陪同下，親臨 7 月 29 日上午舉行之開幕典禮，誠摯歡迎來自全世界的小朋友們齊聚台灣。

世界少棒棒球大會 (WCBF) 係由我國旅日棒球名將王貞治先生發起，已有 20 年歷史，只在美國、加拿大、波多黎各等地舉辦過海外的大會，其餘都在日本舉行，本屆是第 1 次在日本以外的亞洲國家舉辦，我國享有少棒王國之美譽，本次活動首度在台舉辦，又適逢中華民國建國 100 年，別具意義。

2011 年世界少棒大會 (WCBF) -台灣大會於本年 7 月 28 日至 8 月 4 日假高雄市辦理，活動內容含棒球教室 (計有 19 國兒童參與) 及國際交流賽，國際交流賽分台北、高雄兩地區舉辦；台北交流賽部分，由日本少棒隊 2 隊及我國臺北市 4 支國小少棒隊比賽，由台北市政府主辦，於 7 月 30 日至 7 月 31 日假臺北市舉行。

[\[back to top\]](#)

Taiwan's Very Own Claims Gold at the Yonex-OCBC US Open Grand Prix 2011

17-year-old Tai Tzu-Ying won the women's category at the Yonex-OCBC US Open Grand Prix 2011, bulldozing her way through several strong contestants. After Taiwan's victory at the Yonex Chinese Taipei Open 2010 by Cheng Shao-Chieh, Tzu Ying brings forth new heights to Taiwan's badminton.

2011 年美國羽球公開賽 我國榮獲女子組單打冠軍

我 17 歲羽球小將戴資穎在 2011 年美國羽球公開賽女子組單打，於強敵環伺下榮獲冠軍，繼我羽球女子單打選手鄭韶婕於 2010 年臺北羽球公開賽奪冠後，再創佳績。

[\[back to top\]](#)

Taiwan Clinches Gold at the Canada Open Grand Prix 2011

Taiwan's Cheng Shao-Chieh once more brought good tidings through her victory at the Canada Open Grand Prix 2011 by defeating Chinese-turned-French Pi Hongyan 3-2 after losing the first two rounds. This is Cheng's first international title this year after her victory last year at Yonex Chinese Taipei Open 2010.

2011 年加拿大羽球公開賽 我國榮獲女子組單打冠軍

我國羽球好手鄭韶婕在加拿大公開賽女子組單打決賽，以直落二力克轉籍法國的前中國大陸老將皮紅豔，摘下女單冠軍，是鄭韶婕繼台北羽球公開賽奪冠後，於國際舞台再次封后。

[\[back to top\]](#)

2011 National Commendation Ceremony for Those Contributing to Grassroots Sports, National Junior Swimming Competition, National Brisk Walking Meet and National Dance Exhibition Press Conference



The Sports Affairs Council (SAC), in conjunction with the Republic of China Federation of Cities and Counties Sports Associations, organized a series of events to implement Sports Island Establishment Project at a grassroots level, including commendation ceremony for sports personnel at the

grassroots level; swimming competition for adolescent in accordance with Let's Swim policy direction by President Ma Ying-jeou; national brisk walking meet that integrates joy and exercise; dance exhibition that caters to the female population, etc. The National Dance Exhibition press conference was held on July 25th 2011, and several distinguished guests graced the occasion such as National Policy Advisor Cheng Chin-chou, Keelung City Mayor Chang Tong-jong, Kinmen County Mayor Li Wo-fu, Taichung Legislator Yang Yong-chang, Changhua City Council Member Hsieh Dian-lin, as well as SAC Deputy Minister Tseng Sheng-bao and Director of Sports for All Department Mr. Wu Long-shan. It is hoped that through these 4 major events, the habit of exercising regularly can be cultivated amongst the general populace. Further, the ideal of anyone exercising anywhere and anytime can be fulfilled. We hope that everyone, regardless of ethnic groups, ranks or professions can partake in this wonderful thing called sports.

「100 全國地方基層體育有功人員表揚大會、全國青少年競泳賽、全國健行大會、全國舞藝展演大會記者會」

體委會為落實打造運動島推展至各地方，輔導中華民國縣市體育會聯合總會辦理 4 大項主題活動，包含基層教學及體育事務人員表揚大會；為配合馬總統泳起來！政策，以提升學生游泳能力為主青少年競泳賽；將樂趣與健行運動結合，不分男女老少，結合公益園遊會之全國健走活動，以及針對女性同胞為主之舞藝展演表演活動，該記者會於本（100）年 7 月 25 日辦理，與會貴賓包括鄭國策顧問錦洲、基隆市張市長通榮、金門縣李縣長沃土、臺中市楊議員永昌、彰化市議會謝議長典霖及本會曾副主委參寶與全民處吳處長龍山共同出席。希望藉由本次 4 大活動辦理，帶動民眾養成規律運動習慣，達成人人、時時、處處能運動之願景，期盼全民不分族群、階層及職業都能參與運動。

[\[back to top\]](#)

The First of a Series of Sports Island Establishment Events - Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry



利用農民最常用的扁擔設計趣味

Using Bian dan (shoulder pole) to Design Games Familiar to the Farmers.

To ensure that sports is popularized among the general population, the Sports Affairs Council (SAC) initiated a series of Sports Island Establishment events, and the first of these - Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry, began with a bang at 9 a.m. on July 16th at Chiayi City Stadium. Premier Wu Den-yih, SAC Minister Tai Hsia-ling, Chiayi City Mayor Huang Ming-hui and

Republic of China Sports Federation (ROCSF) President Chen Chien-ping all attended this distinguished event. Numerous exciting and indigenous performances by Chiayi City Farmers' Association and 3 elementary schools of Chiayi City, entertained the audiences. The ROCSF even invited nearly 300 members from the Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry sector to perform the delicate Taiji Rouli ball. In addition, groups from the Chiayi City International Band Festival were invited to perform at the meeting.

The SAC has always paid attention to the needs of the people in the Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry sector. In order to encourage them to exercise more, the SAC delegated the ROCSF in organizing the aforementioned event that attracted 80 teams comprising of approximately 3,500 people, which was much more compared to last year's event.

In order to promote sports for all, the Sports Island Establishment Project was initiated in 2010, with an ideal that anyone can exercise anywhere and anytime. This event was held to encourage workers from the Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry sector to partake in sports, enjoy sports and establish a healthy lifestyle.

100 年打造運動島系列活動首場「農林漁牧動起來」熱鬧登場

體委會為推廣全民運動，100 年打造運動島系列活動首場「農林漁牧動起來」於 7 月 16 日上午 9 時假嘉義市立體育場熱鬧登場，行政院吳院長敦義、體委會戴主委遐齡、嘉義市黃敏惠市長及中華民國體育運動總會陳建平會長，皆出席參與這場結合休閒與農林漁牧業的運動盛會。現場邀請到嘉義市農會、嘉義市三所國小，融合在地文化風情，安排多項精彩的表演，承辦單位中華民國體育運動總會更邀請到近 300 位農林漁牧朋友表演太極平衡柔力球，另外配合嘉義市國際管樂節還特別邀請管樂隊演奏，場面熱鬧非凡。

利用農民最常用的扁擔設計趣味體委會為提倡農林漁牧從業人員重視運動的機會，以增進餘暇時的休閒活動，進而增強農林漁牧朋友們身心健康，委託中華民國體育運動總會辦理農林漁牧動起來活動，吸引了 80 支農林漁牧隊伍組隊，參與人數近 3,500 人參與，人數超越上屆。

體委會為推廣全民運動，「打造運動島」計畫於 99 年啟動，期達人人愛運動、處處能運動、時時可運動之願景，此項活動是鼓勵全國的農林漁牧朋友參與運動、享受運動，達到運動推廣與健康的目標。

[\[back to top\]](#)

Chu Mu-yen Acts as Spokesperson for the Sports Island Establishment Project



The Sports Affairs Council (SAC) awarded a spokesperson certificate for the Sports Island Establishment Project to Mr. Chu Mu-yen on July 20th, 2011. Mr. Chu used his personal experience to encourage the people to start exercising with friends and live a more exciting life. At the press conference, the top 3 winners of the Let's Swim creative slogan competition – Wang Yan-wen, Lin Xu-bei and Chen Yong-yi – were

awarded certificates by SAC Minister Tai herself.

The Let's Swim creative slogan competition was organized by the SAC and attracted 595 entries. Under the joint consensus of 1,785 fans on the internet, votes were casted to determine the top 3 logos. The winning slogan was "I decide to embrace life!", followed by "Live freely with fun, always with safety", and "Let's swim together and ensure safety together". Wang Yan-wen won a prize money of NT20,000; Lin Xu-bei won NT10,000 and Chen Yong-yi won NT5,000. The winning slogans will continue to be part of the promotional advertisements of the Sports Island Establishment Project.

朱木炎擔任「打造運動島計畫」代言人 呼籲全民動起來

體委會於 100 年 7 月 20 日頒發「打造運動島計畫」運動代言人聘書給朱木炎先生，朱君以自身經驗呼籲全民動起來，找朋友一起運動，讓人生更精彩。記者會同時邀請「泳起來！專案」創意口號徵選活動前三名得主王彥文、林許貝及陳永義到場接受戴主委遐齡親自頒獎。

體委會辦理「泳起來！專案」創意口號徵選活動，共吸引 595 名網友投稿，在 1,785 位網友共襄盛舉之下，票選出得票數最高的前 3 名，依序是：(1)「游」我決定，「泳」抱人生！(2) 悠「游」奔 fun、「泳」保安康(3)全民暢快泳起來，水域安全做伙來。第 1 名王彥文獲得獎金 2 萬元、第 2 名林許貝獲得獎金 1 萬元、第 3 名陳永義獲得獎金 5,000 元。得獎的創意口號也將在「打造運動島計畫」專案活動中持續放送宣導。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

Kungshi Shooting Range 公西靶場

12U Baseball World Championship 世界少棒錦標賽

World Children's Baseball Fair (WCBF) 世界少棒棒球大會

Yonex-OCBC US Open Grand Prix 美國羽球公開賽

Yonex Chinese Taipei Open 台北羽球公開賽

Republic of China Sports Federation (ROCSEF) 中華民國體育運動總會

Taiji Rouli ball 太極柔力球

Sports Island Establishment Project 打造運動島計畫

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C.中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 130 August 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. SAC's Multi-purpose Subsidy Plans Serve as Incentives to Business Development for Sports Service Industry

體委會提供多元輔導方案，作為運動服務業創業開展的好幫手

In recent years, various government plans are proposed which serve as incentives to aid industry development. [《Full text》](#)

近年來，政府相關單位提出多項輔助產業措施，其中較特殊的對象是... [《詳全文》](#)

2. Announcement of the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund

發布「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」

The SAC announced the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund on May 11th 2011. [《Full text》](#)

體委會為培育我國頂級運動教練人才，提升國內教練專業學養及訓練績效，增加國際接軌之機會... [《詳全文》](#)

3. Guidelines Governing Nurturing of Outstanding or Potential Athletes Utilizing SAC Sports Development Fund Amended through SAC Competition Order No. 10000223551 on August 19th 2011

行政院體育委員會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點於 100 年 8 月 19 日以體委競字第 10000223551 號令發布修正

The Guidelines Governing Nurturing of Outstanding or Potential Athletes Utilizing SAC Sports Development Fund was originally announced in 2010. [《Full text》](#)

體委會「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點」於 99 年度發布實施。 [《詳全文》](#)

4. Taiwan's Athletes Shine Brightly in the International Arena

我國選手於國際賽事成績表現亮麗

The 26th FISU Universiade 2011 concluded successful on August 23rd 2011. Taiwan's delegation of 149 athletes competed in 18 disciplines and won... [《Full text》](#)

2011 年第 26 屆世界大學運動會已於 8 月 23 日閉幕，我國代表團計 149 名選手角逐 18 種運動競賽，勇奪... [《詳全文》](#)

5. The Battle for Honor by the Army, Police, Fire Brigades and Coastal Guards

軍警消海巡泳池較勁 爭取榮譽視同作戰

On August 20th, the Sports Affairs Council (SAC) organized the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigades and Coastal Guards at the... [《Full text》](#)

體委會 8 月 20 日在中正大學游泳館舉辦「軍警消海巡全國游泳競賽」... [《詳全文》](#)

6. National Physical Fitness Examination for the Year 2011

100 年國民體能檢測活動辦理情形

To encourage more people to take part in exercise and sports, the Sports Affairs Council (SAC) established 32 National Fitness Examination Stations... [《Full text》](#)

體委會為鼓勵全民運動健身，於全國各縣市設置 32 個國民體能檢測站，免費為全國民眾進行檢測... [《詳全文》](#)

7. Initiation Ceremony for the 2011 Cycling Rites of Passage

100 年單車成年禮環臺線起跑典禮

The initiation ceremony of the 2011 Cycling Rites of Passage for the 1000km Round-island Trip was held on August 23rd at the... [《Full text》](#)

體委會於 8 月 23 日假體育聯合大樓前廣場辦理 100 年單車成年禮 1000 公里環台線起跑儀式... [《詳全文》](#)

8. 2011 Golf Course Consumer Protection and Medical Emergency Workshop

Organized by the SAC and the Golf Course Society of Republic of China

體委會與中華民國高爾夫球場學會辦理「100 年度高爾夫球場消費者保護暨傷病急救研習會」簡訊

The 2011 Golf Course Consumer Protection and Medical Emergency Workshops were organized

in two tiers... [《Full text》](#)

體委會為輔導國內高爾夫球場業者重視消費者保護並提升球場對擊球來賓發生傷病時之緊急救護能力，以維護消... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

SAC's Multi-purpose Subsidy Plans Serve as Incentives to Business Development for Sports Service Industry

In recent years, various government plans are proposed which serve as incentives to aid industry development. In particular, the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan initiated a series of measures targeted at the sports service industry sector, such as the "Sports Industry Development Regulation", "Injection of Varied Funds", "Assistance to Research Development" "Subsidies for Sports Expenditures" and "Tax Incentives". Not only do they open up new possibilities, but they also demonstrate the government's determination to invigorate the sports service industry.

The growing wealth, knowledge and health-consciousness of the general public necessitate the transformation of the sports service industry. More and more people utilize the integration of sports and leisure to balance their lives and achieve health of the body and mind. Therefore, advanced countries such as the USA and the UK are very active in promoting these services. In retrospect, Taiwan's sports industry is mainly focused on the production of goods and as such, falls slightly behind in the development of sports service. To accelerate development, the SAC introduces civil funds and drafted numerous policies to facilitate such development, noticeably through the "Sports Industry Development Regulation". The Regulation passed three readings this June. Other ancillary measures include: "Business Tax Free for Sporting Event Tickets", "Donation to Sports-related Industries Can be listed as Corporate Tax", "Provision of Credits for Loans" and "Subsidies for Loan Interests". Through these measures, the SAC hopes that sports service industry could develop as one with high value, abundant employment opportunities, better quality of life and economic booster.

The SAC further stated that these incentive measures could lower the operating costs of corporations and enhance their competitiveness. Through "Subsidies for Loan Interests", as long as the person-in-charge of the SMEs belong to the sports industry sector, an estimated NT\$ 75,000 in interest could be saved ever year. Nonetheless, these measures are still in the preliminary phase and require assistance from all spheres. The SAC has publicized these measures on its website (www.sac.gov.tw) as reference for all. In addition, the SAC will continue to draft new incentive measures and strengthen promotion to all those involved. A consultation window is established for any enquiries (02-87711534、02-87711535).

體委會提供多元輔導方案，作為運動服務業創業開展的好幫手

近年來，政府相關單位提出多項輔助產業措施，其中較特殊的對象是運動服務產業，體委會前後推動了「運動產業發展條例」、「多元資金挹注」、「輔導研究發展」、「補助運動消費支出」及「租稅優惠」等多項措施，不但為我國運動服務業發展注入嶄新契機，也展現扶植業者成為新興產業的決心。

隨著國民所得的增加、知識水平及健康觀念的提升，越來越多的人藉由運動與休閒的結合，來均衡生活、康健身心，運動服務產業已發展為知識型的健康產業。因此，美、英等國民所得較高的國家均大力推動該產業。而我國運動產業的發展，過去以產品製造為主，在運動服務的發展上，起步較晚，體委會為導入民間資力參與運動產業，已研訂多項政策工具，最核心的法源依據—「運動產業發展條例」已經在 6 月完成 3 讀，其他多項配套措施如：『運動賽事門票免徵營業稅』、『企業捐贈體育事業款項，可全數列為費用減免營所稅』、『提供貸款信用保證』、『補貼貸款利息』等也陸續上路，希望輔導運動服務業成為高附加價值、創造就業、提升生活品質及帶動經濟成長的引擎。

體委會表示，上開輔導措施應可為企業主降低其營運成本，提升競爭力，如「貸款利息補助」，只要是其負責人為「運動人才」的中小企業運動服務業者，每年將可最多省下 7 萬 5 千元的利息支出。但因各項措施尚在起步階段，為使更多業者能獲得相關協助，體委會除已將相關輔導措施之規定，置於該會網站(www.sac.gov.tw)供外界查詢外，另將持續研擬更多輔導措施，並加強對業者宣傳及輔導，現已成立單一窗口提供諮詢(02-87711534、02-87711535)，歡迎業者來電詢問。

[\[back to top\]](#)

Announcement of the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund

The SAC announced the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund on May 11th 2011. The Guidelines serve as guiding principles for the development of Taiwan's top coaches, enhancement of academic discipline and improvement of training effectiveness of domestic coaches, alignment with the international arena and overall improvement of Taiwan's international competitiveness. As of date, five agencies have applied for subsidies: National Chang-hua Normal University, National Taiwan College of Physical Education (NTCPE), Taipei Physical Education College (TPEC), Chinese Culture University (PCCU) and Chinese Taipei Football Association. After two task force meetings, 13 cases were approved, including an invitation for employment of a world-class coach, 7 cases of overseas training outstanding coaches and 5 cases of domestic coach training.

發布「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」

體委會為培育我國頂級運動教練人才，提升國內教練專業學養及訓練績效，增加國際接軌之機會，進而整體提高我國國際競技運動實力，針對我國運動教練人才之培育，於 100 年 5 月 11 日發布施行「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」，並即受理申請，本年度共計有國立彰化師範大學、國立臺灣體育學院、臺北市

立體育學院、中國文化大學、中華民國足球協會等 5 單位提出補助申請，經召開 2 次專案小組會議審查通過 13 案，其中聘請世界級優秀人才來台任教 1 案，遴派國內優秀教練出國研習 7 案，舉辦國內教練訓練 5 案。

[\[back to top\]](#)

Guidelines Governing Nurturing of Outstanding or Potential Athletes Utilizing SAC Sports Development Fund Amended through SAC Competition Order No. 10000223551 on August 19th 2011

The Guidelines Governing Nurturing of Outstanding or Potential Athletes Utilizing SAC Sports Development Fund was originally announced in 2010. Nonetheless, to facilitate a more comprehensive coverage and align the guidelines with recent policy development regarding nurturing of competitive athletes, amendments were made to the aforementioned guidelines. Amendments include qualification for training, evaluation procedure, subsidy items and standards, time frame for expenditure, substitute military service, training of substitute military personnel and training of athletes competing in the Asian and Olympic Games.

行政院體育委員會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點於 100 年 8 月 19 日以體委競字第 10000223551 號令發布修正

體委會「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點」於 99 年度發布實施。為使本作業要點更為周延以健全我國運動選手培育體制，且更符合本會競技運動選手培育相關政策發展方向、厚植我國競技運動選手來源，爰依實際執行經驗修正本要點部分條文及附件內容，修正重點包含培育資格、審查作業流程、經費支用項目和基準、核銷時限、服補充兵役或體育替代役之選手培訓及奧亞運選手培訓等相關規定。

[\[back to top\]](#)

Taiwan's Athletes Shine Brightly in the International Arena

I. 26th FISU Universiade 2011

The 26th FISU Universiade 2011 concluded successful on August 23rd 2011. Taiwan's delegation of 149 athletes competed in 18 disciplines and won 32 medals in total – 7 gold, 9 silver and 16 bronze medals, ranking 8th among 152 competing nations. The total medal tally surpasses last Games' 7 gold, 5 silver and 5 bronze medals, and is currently the best record of the nation in terms of medal tally. Winning sports include golf, tennis, badminton, weightlifting and taekwondo. In addition, the Chinese Taipei Women's basketball team won an unprecedented silver medal. Furthermore, gymnast Chen Zhi-yu won bronze at men's rings discipline, which demonstrated Taiwan's growing prowess in the gymnastic disciplines.

II. Various International Sport Competitions

(1) Badminton

Tai Tzu-ying won the title of the 2011 Yonex OCBC US Open and became the youngest player in Taiwan to be ever crowned with a championship title.

Veteran Cheng Shao-chieh overcome all obstacles to claim the title at Yonex Canada Open 2011, which was her second world victory after her title at Yonex Open Chinese Taipei 2010. At the 2011 BWF World Championships, she evened the record of Chen Feng back in 1999. At the Universiade 2011, she won the women's single title.

(2) Baseball

Chinese Taipei junior baseball delegation won the title at the 1st IBAF 12U Baseball World Championship 2011.

Chinese Taipei junior baseball delegation won the title at the 2011 Bronco League World Series.

我國選手於國際賽事成績表現亮麗

一、綜合賽會-2011 年第 26 屆世界大學運動會

2011 年第 26 屆世界大學運動會已於 8 月 23 日閉幕，我國代表團計 149 名選手角逐 18 種運動競賽，勇奪 7 金 9 銀 16 銅，共 32 面獎牌，在 152 個參賽國中排名第 8，總獎牌數超越上(25)屆 2009 年貝爾格勒世大運的 7 金 5 銀 5 銅，並創下歷屆最多之紀錄。奪金運動種類計有高爾夫、網球、羽球、舉重及跆拳道等 5 種；另中華女籃隊改寫我國參加世大運女籃成績的歷史紀錄，創造一舉奪銀之佳績；體操選手陳智郁在男子吊環項目奪得銅牌，顯見我國體操實力不容小覷。

二、國際單項賽事

(一) 羽球

選手戴資穎（17 歲）參加 2011 年美國羽球公開賽女子組單打勇奪冠軍，成為我羽球史上最年輕球后。

選手鄭韶婕參加 2011 年加拿大羽球公開賽女子組單打勇奪冠軍，繼 2010 年臺北羽球公開賽奪冠後，於國際舞臺再次封后，轉戰 2011 年世界羽球錦標賽，又追平 1999 年印尼歸化名將陳鋒所締造的銀牌隊史最佳紀錄，並於 2011 年世界大學運動會獲得女子單打冠軍。

(二) 棒球

中華少棒代表隊參加在我國舉辦之「2011 年第 1 屆 IBAF 世界少棒錦標賽」勇奪冠軍。

中華少棒代表隊參加在美國蒙特利舉辦之「2011 年美國小馬聯盟世界少棒錦標賽」榮獲冠軍。

[\[back to top\]](#)

The Battle for Honor by the Army, Police, Fire Brigades and Coastal Guards

On August 20th, the Sports Affairs Council (SAC) organized the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigades and Coastal Guards at the Natatorium of the National Chung Cheng University (CCU). Delegations from the National Police Agency (NPA), National Fire Agency (NFA), Coast Guard Administration (CGA) and various Command Centers of the Armed Forces (AF) participated in the event to demonstrate their swimming prowess and

to encourage more people to partake in swimming.



This prestigious annual swimming festival saw the presence of 1,200 people from the army, police, fire brigades and coastal guards from all over the country. The opening ceremony was presided over by SAC Deputy Minister Chen Shih-kuei, who encouraged all participants to do their utmost at the competition. In addition, the SAC

organized a youth policy forum to discuss possible ventures regarding a sports for all festival – the team was led by NCCU students Li Ying-zhen, Lu Kun-lin and Huang Feng-dan, who were designated to observe how such a large-scale cross-ministerial event was held. Furthermore, cheerleading teams from all delegations rumbled the competition venue with their drums and cheering. Additionally, the organizing committee arranged life-saving exhibitions for the general public to experience. All in all, the scene is bustling with activities and energy.

Results of the competition, according to each division:

1. Central A Team: NPA, NFA, Navy
2. Central B Team: Navy, NPA, NFA
3. Central C Team: Navy, Armed Force, Air Force
4. Overall: Navy, NPA, NFA, Army
5. Cheerleading: Best design and outfit – NPA

Best slogan – CGA

Best equipment – CGA

Best group award – CGA

6. Regional competitiveness: Kachsiung Navy A Team, Taichung City Fire Department A Team, New Taipei City 1st Fire Brigade.

軍警消海巡泳池較勁 爭取榮譽視同作戰

體委會 8 月 20 日在中正大學游泳館舉辦「軍警消海巡全國游泳競賽」，警政署、消防署、海巡署及國防部各軍司令部都派隊參加，藉以展現訓練實力，帶動官兵游泳運動風氣，激勵團隊士氣。

這場年度游泳盛會共計有 1,200 名來自全國各地的軍、警、消以及海巡同仁同場競技，開幕典禮由陳士魁副主委致詞勉勵選手全力以赴，為單位爭光。體委會另安排青年政策論壇提倡全民體育節提案團隊—由政治大學李盈禎、呂坤霖及黃鳳丹等學生所組成的團隊到場見習這個跨部會大型水域活動。除了游泳池內的選手們相互較勁外，場邊各軍種的加油團更是鑼鼓喧天助陣，此外大會也安排水上救生展演活動，提供民眾報名體驗，現場熱鬧

非凡。

各組比賽成績：1、中央甲組：警政署、消防署、海軍司令部；2、中央乙組：海軍司令部、警政署、消防署；3、中央丙組：海軍司令部、陸軍司令部、空軍司令部。4、總錦標：海軍司令部、警政署、消防署、陸軍司令部。5、啦啦隊競賽：警政署榮獲最佳造型獎，海巡署獲最佳口號獎、最佳道具獎、最佳團體獎等三項大獎。6、地方組競技性：高雄市海軍 A 隊、臺中市政府消防局 A 隊、新北市消防局第一大隊。

[\[back to top\]](#)

National Physical Fitness Examination for the Year 2011

To encourage more people to take part in exercise and sports, the Sports Affairs Council (SAC) established 32 National Fitness Examination Stations throughout the country to provide free examinations for the general public. The examination items this year include Body Mass Index (BMI), sit-ups (with knees bended), forward-bending (sitting down), stairs-climbing (3 minutes) and measurement of waist to hip ratio. These measures allow the general public to understand their relative health in terms of prevalent standards, their muscular strength and endurance, and cardio-respiratory endurance. Equipped with these understanding and knowledge, the people can better learn how to prevent diseases, strengthen physical fitness and establish good exercise and health habits.

To ensure accurate examination results for those who partake in these examinations, the SAC has commissioned the China Youth Corps (CYC) to train 266 qualified examiners. An explanatory meeting was held on August 11th. In addition to encouraging more people to take part in these examinations, a lovely “100 Jumpy Rabbit” medal will be awarded to anyone who passed at least 2 of the examined items.

The 2011 National Fitness Examinations are underway in 32 stations across the country since mid-August. All citizens are welcomed to participate. For more information, please refer to SAC's website – Taiwan I Sport information platform.

100 年國民體能檢測活動辦理情形

體委會為鼓勵全民運動健身，於全國各縣市設置 32 個國民體能檢測站，免費為全國民眾進行檢測，今年辦理國民體能檢測項目，除了身體質量指數（BMI）、屈膝仰臥起坐、坐姿體前彎，以及三分鐘登階測驗外，還包括腰臀圍比，讓民眾瞭解自己的身體質量指數、肌力與肌耐力及柔軟度、心肺耐力等個人整體體能狀態，才能藉此有效預防疾病、加強體能提升並建立良好的運動與健康概念。

為讓民眾有安全且準確的檢測體驗，體委會已委託中國青年救國團培訓合格檢測員計 266 位，並安排於 8 月 11 日召開說明會。此外為鼓勵民眾參與，只要檢測結果有 2 項達普通（含）以上者，即可獲得造型可愛的「100 跳跳兔」獎章。

今（100）年的國民體能檢測活動已於 8 月中旬在全國 32 個檢測站全面啟動，歡迎各縣市民眾踴躍參與，相關訊息可上體委會「台灣 i 運動」資訊平台網站查詢。

[\[back to top\]](#)

Initiation Ceremony for the 2011 Cycling Rites of Passage



The initiation ceremony of the 2011 Cycling Rites of Passage for the 1000km Round-island Trip was held on August 23rd at the United Sports Plaza. The ceremony was graced by Executive Yuan Vice Premier Chen Chong, SAC Deputy Minister Chen Shih-kuei, National Taiwan Sport University (NTSU) president Kao Chun-hsiung, Taipei Physical Education College (TPEC)

president Cheng Fang-fan and Taiwan Bike Association president Lin Yao-chang. Their presence encouraged the participants, and reminded them of the ideals of gratitude, responsibility and sharing.

In response to President Ma Ying-jeou's youth policies and to encourage more varied and healthy leisure activities, the Sports Affairs Council (SAC) organized the Cycling Rites of Passage from 2009 onward. As of date, the event has received tremendous support from the general public. The 100km rides for 16-year-olds are organized by respective cities and counties; the 500km rides for 18-year-olds are organized by the SAC in 4 separate regions, namely the north, central, south and eastern groups. The grand finale is the 1000km round-island ride, which was held from August 24th to September 3rd. Altogether 120 brave youths participated, and from them, we can observe the courage they possess in overcoming challenges and the dreams they have in welcoming the future.

The rites of passage are a proclamation to the world that the youth have grown up and are no longer children; they no longer need to rely upon parents or teachers; they have taken up the mantle of affirming oneself and become master of own destiny. The rites of passage also indicate taking full responsibility: during childhood, everything is taken care of by parents and teachers; but after the trials of the rites of passage, adulthood means acknowledging one's own values and worth, which also means to take responsibility for oneself, family and the society.

The grand finale of the 1000km round-island ride was presided over by Executive Yuan Vice-Premier Chen Chong, who personally sounded the opening shot. He further wished success to the participants as they face the oncoming challenges, while experiencing Taiwan's beauty. In addition, President Ma himself personally avail himself on September 3rd at the Freedom Square of Chiang Kai-shek Memorial Hall to welcome the returning participants. He then presented a certificate to each of them to encourage them to hold on to the spirit of the rite and welcome their bright and promising future.

100 年單車成年禮環臺線起跑典禮

體委會於 8 月 23 日假體育聯合大樓前廣場辦理 100 年單車成年禮 1000 公里環台線起跑儀式，由行政院陳副院長冲、體委會陳副主委士魁、國立體育大學高校長俊雄、臺北市立體育學院鄭校長芳梵及承辦單位台灣自行車協會林理事長耀彰聯袂開幕，強調以「感恩」「責任」「分享」成年禮意義的活動出發，為參加者打氣加油。

為響應馬總統的青年政策，提倡健康多元或的休閒運動，體委會自 98 年起規劃辦理【單車成年禮】，今(100)年推動單車成年禮活動以來，已獲得熱烈回響。16 歲 100 公里的活動部分由各縣市舉辦；18 歲跨區域 500 公里組北、中、南、東 4 場次已由體委會辦理完畢。重頭戲 1000 公里環島單車長征，訂於 8 月 24 日至 9 月 3 日隆重舉辦，共有 120 位青年單車勇士報名參加，可見青年們對於挑戰自我、迎接成年的到來充滿無限憧憬。

成年禮代表了自我肯定，向親友們宣告我長大了，不再是兒童、少年了，不再凡事依賴父母或師長；成年了，要自我肯定、獨立自主，做自己的主人。成年禮同時也意味著承擔責任：孩提時期，一切有父母和師長負責，但是長大成年，透過成年禮的試煉，肯定自己存在的意義和價值，就要承擔對自己、家庭、社會的責任。

100 年單車成年禮重頭戲 1000 公里環島單車長征，由行政院陳副院長冲親自為參加的學員授旗後鳴槍起跑，並預祝參加的學員在上山下海，追逐太陽，一起體驗台灣之美之時能順利完滿。馬總統於 9 月 3 日在中正紀念堂自由廣場，親自迎接完成挑戰的學子歸來，頒發證書以茲鼓勵，期勉大家秉持騎乘精神，一路向前迎接美好人生。

[\[back to top\]](#)

2011 Golf Course Consumer Protection and Medical Emergency Workshop Organized by the SAC and the Golf Course Society of Republic of China

The 2011 Golf Course Consumer Protection and Medical Emergency Workshops were organized in two tiers: the 1st tier was held at the Taoyuan Golf & Country Club from August 23rd to 24th; the 2nd tier was held at the National Garden Golf Course from August 30th to 31st. The Workshops were held as a demonstration of the Sports Affairs Council (SAC) emphasis on protecting the rights of golf course customers and enhancing the emergency treatment capabilities in cases of emergency. The Workshops also emphasize personal safety and serve as education of related regulations.

Contents of the Workshop include: Current National Sports Development Policies, Explication of Current Regulations of Consumer Protection, Policy and Counseling Measure for the Development of Outstanding Sports Talents, Sports Service Industry Policy, Prevention of Fire Ants, Ordinary Injury/Disease Prevention and Treatment in Golf, Purpose and Opportunity of Basic Life-saving Skills, and Drill for Common Sports Injury Treatment. Renowned scholars and experts were invited to lecture at the Workshops and current National Sports Development Policies were addressed. Through actual workshop explanation and sharing of real experiences, he hoped that the understanding of golf course business owners can be raised and the rights of consumers be protected.

In light of the fact that the operation and management of golf courses encompasses many

competent authorities and related regulations, the question of how to effectively encourage business owners to actively participate and promote sports, as well as how to integrate civil resources to create a better sports environment, require the collective intelligence of the general public. The SAC stated that its stance will remain the same as ever, to actively counsel domestic golf course owners to effectively manage and popularize golf, and to promote golf as a sport suitable for everyone.

體委會與中華民國高爾夫球場學會辦理「100 年度高爾夫球場消費者保護暨傷病急救研習會」簡訊

體委會為輔導國內高爾夫球場業者重視消費者保護並提升球場對擊球來賓發生傷病時之緊急救護能力，以維護消費者人身安全，並加強相關法令宣導，於 100 年 8 月 23 日至 24 日及 8 月 30 日至 31 日分別假「桃園高爾夫球場」及「全國高爾夫球場」舉辦二梯次「100 年度高爾夫球場消費者保護暨傷病急救研習會」。

本研習會課程包括「國家當前運動與體育發展政策」、「消費者保護相關法令與實務解說」、「培訓優秀運動人才之政策與輔導措施」、「運動產業服務政策」、「紅火蟻之防治」、「高爾夫運動一般緊急傷病預防與處理」、「基本救命術目的與使用時機」、「常見運動傷害處理之綜合演練」，邀請國內知名的學者專家擔任授課講師外，並於研習會宣導「國家當前運動與體育發展政策」，並與球場業者互動，期透過研習會課程與實地觀摩解說，提升業者專業知能，維護消費者運動安全權益。

鑑於高爾夫球場的設置與經營管理涉及許多不同主管機關權責及法令規章，如何鼓勵業者積極參與協助推展體育，有效結合民間資源，有待全民建立共識，共創更優質的運動環境。體委會表示，今後仍將秉持一貫立場，積極輔導國內高爾夫球場，有效納入管理，期使高爾夫運動平民化，推廣普及成為全民運動。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigades and Coastal Guards 軍警消海巡全國游泳競賽

Taiwan Bike Association 台灣自行車協會

Golf Course Consumer Protection and Medical Emergency Workshop 高爾夫球場消費者保護暨傷病急救研習會

Bronco League World Series 美國小馬聯盟世界少棒錦標賽

Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund
行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點

Universiade 世界大學運動會

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 131 September 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. Cross-strait Sports Exchange

兩岸體育交流活動

The Youth Sports Personnel Visitation Delegation and Gold Medal Coach Visitation Delegation were organized by the Chinese Olympic Committee (COC) in response to... [《Full text》](#)

體委會 100 年度委託中華奧林匹克委員會辦理兩岸體育交流活動，邀請大陸奧林匹克委員會組織「青少年體育工作者訪問團」及... [《詳全文》](#)

2. Overseas Training of Grassroots Training Coaches

基層訓練站教練國外培訓

In 2011, four sports disciplines conducted overseas training for grassroots training coaches, namely gymnastics... [《Full text》](#)

體委會 100 年度辦理基層訓練站教練出國培訓及交流活動，預計辦理體操... [《詳全文》](#)

3. Amendments Announced for the SAC Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Using the SAC Sports Development Fund

體委會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點發布修正

To establish a more comprehensive development system for domestic athletes so as to align competitive athletes development policies and to strengthen the pool of competitive athletes...

[《Full text》](#)

體委會為健全我國運動選手培育體制，使能更符合體委會競技運動選手培育相關政策發展方向、厚植我國競技運動選手來源... [《詳全文》](#)

4. Overall Inspection for Ammunitions in 2011

100 年度槍彈總檢查

In accordance with the Regulations for Gun and Ammunition Management of Shooting Sports, the Sports Affairs Council (SAC) should conduct at least one... 《[Full text](#)》

依據「射擊運動槍枝彈藥管理辦法」規定，體委會及內政部應每年至少實施一次槍枝、彈藥、靶場及槍枝彈藥庫房檢查... 《[詳全文](#)》

5. Award Ceremony for the 2011 Cycling Rites of Passage

「100 年單車成年禮 1000 公里環臺線授證典禮」馬總統親臨授證勉勵

Under the devastating influence of the Nanmadol Typhoon, the 2011 Cycling Rites of Passage was forced to abandon the second half of the original journey. Despite... 《[Full text](#)》

100 年單車成年禮環臺線在南瑪都颱風的侵襲下不得不放棄後半段行程，雖然環台小英雄大多不畏風雨仍想繼續完成環台夢想... 《[詳全文](#)》

6. Premier Wu Den-yih Attends the Sports Activists Award Ceremony on September 9th

9 月 9 日體育節「體育推手獎」隆重舉行 吳院長親臨頒獎

The 2011 Sports Activists Commendation Ceremony was held at the Main Conference Hall on the 5th floor of the Sunworld Dynasty Hotel at 2pm on September 9th... 《[Full text](#)》

「100 年體育推手獎」表揚典禮於 9 月 9 日下午二時假王朝大酒店 5 樓會議中心（臺北市敦化北路 100 號）舉行... 《[詳全文](#)》

7. 2011 National Youth Swimming Craze – Healthy Swimming and Vigorous Life 2011 全國青少年競泳賽—健康競泳 活力全開

Over 1,000 elementary, secondary and senior high students from 73 schools nationwide gathered at Changhua County Stadium Swimming Pool to... 《[Full text](#)》

來自全國 73 隊 1,000 多名國小、國中及高中學生 9 月 19 日集結彰化縣體育場游泳池參加「健康競泳！」... 《[詳全文](#)》

8. Three Major Asian Cup Level Competitions Occur Concurrently in Taiwan for the First Time in September

三大亞洲盃級賽同時於 9 月首度在臺登場

This year Taiwan successfully secured the rights to host the 2011 Asian Triathlon Championships, 2011 Asian Women's Volleyball Championship and 2011 Asian Women's

Softball Championship. The... [《Full text》](#)

我國今年同時爭取 2011 年亞洲鐵人三項錦標賽、2011 年亞洲女子排球錦標賽及 2011 年亞洲女子壘球錦標賽等亞洲級盃賽... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

Cross-strait Sports Exchange

The Youth Sports Personnel Visitation Delegation and Gold Medal Coach Visitation Delegation were organized by the Chinese Olympic Committee (COC) in response to an invitation by the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC), which was commissioned by the Sports Affairs Council, and the Chinese delegation visited Taiwan from September 14th to 20th and from September 22nd to 29th 2011 respectively. The Youth Sports Personnel Visitation Delegation was led by Director Guo Jianjun of the Youth Division of the General Administration of Sports of China; the Gold Medal Coach Visitation Delegation was led by Director Zhang Jian of the Justice Division of the General Administration of Sports of China. In addition to various visiting activities during their stay in Taiwan, the delegations also had personal encounters with domestic sports-related figures, which greatly enhanced the value of their visits here.

兩岸體育交流活動

體委會 100 年度委託中華奧林匹克委員會辦理兩岸體育交流活動，邀請大陸奧林匹克委員會組織「青少年體育工作者訪問團」及「金牌教練訪問團」，分別於 100 年 9 月 14 日至 20 日及 9 月 22 至 29 日來臺參訪。「青少年體育工作者訪問團」團長由國家體育總局青少年司郭司長建軍擔任，「金牌教練訪問團」則由該局政策法規司司長張劍帶領。訪台期間除安排各項參訪活動外，更舉辦多場座談活動，邀請國內相關團體與人員與會，進行面對面交流，提升參訪活動的實際效益。

[\[back to top\]](#)

Overseas Training of Grassroots Training Coaches

In 2011, four sports disciplines conducted overseas training for grassroots training coaches, namely gymnastics, judo, wrestling and cycling. Candidates selected from the coaches of the winning gymnastic team during the 2011 National High School Sports Tournaments formed a coach delegation and visited the Li Ning Gymnastic School in Foshan City, Guangzhou on September 21st 2011. The visitation lasted 8 days and included theory and practical exercises.

基層訓練站教練國外培訓

體委會 100 年度辦理基層訓練站教練出國培訓及交流活動，預計辦理體操、柔道、角力及自由車等 4 種運動項目。目前已經甄選指導選手於 100 年全國中等學校運動會體操項目取得金牌成績的優秀體操教練組成教練培訓交流團，於 100 年 9 月 21 至前往廣東省佛山市李寧體操學校，進行 8 天的理論及實際操作培訓課程。

Amendments Announced for the Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Using the Sports Development Fund

To establish a more comprehensive development system for domestic athletes so as to align competitive athletes development policies and to strengthen the pool of competitive athletes, the Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Using the Sports Development Fund was amended to cover key developments such as nurturing qualifications, evaluation procedure, budget item and standard, verifying and writing-off schedule, training of substitute military service or sports substitute military service athletes, and training of Olympic and Asian Games athletes. The amendments were announced and came into effect on August 19th 2011. Currently, the guiding direction is in the form of projects, which will entail customization training programs for athletes who may become the anchor of the country's future teams. Scope is expanded to include more possible sources of potential athletes.

體委會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點發布修正

體委會為健全我國運動選手培育體制，使能更符合體委會競技運動選手培育相關政策發展方向、厚植我國競技運動選手來源，遂針對 99 年度發布實施「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點」加以重新檢視修正，修正重點包含培育資格、審查作業流程、經費支用項目和基準、核銷時限、服補充兵役或體育替代役之選手培訓及奧亞運選手培訓等相關規定，全案修正條文業於 100 年 8 月 19 日發布，將以「專案」方式，為有機會成為國家隊主力的潛力軍「量身打造」培育計畫，擴增重點發展運動種類，以厚植選手來源。

Overall Inspection for Ammunitions in 2011

In accordance with the Regulations for Gun and Ammunition Management of Shooting Sports, the Sports Affairs Council (SAC) should conduct at least one firearm, ammunition, shooting range and inventory inspections. Since all related regulations pertaining to shooting range, inventory standard and firearm/ammunition standard are governed by the regulations stipulated by the International Shooting Sport Federation (ISSF), representatives from the ISSF and the Chinese Taipei Shooting Association were invited to conduct a joint inspection. Since 2007, the SAC has followed the inspection protocol of various county police departments as instructed by the National Police Agency (NPA) of the Ministry of the Interior. The inspection will be conducted in conjunction with domestic shooting sports association firearm/ammunition inspection. This year, the selected shooting ranges are: Hengchun Shooting Range in Pingtung County, Jianshanpi Shooting Range in Tainan, Tianzhong Shooting Range in Changhua County and Sifanglin Shooting Range in Yilan County. Results of all inspections indicate that everything is in place.

100 年度槍彈總檢查

依據「射擊運動槍枝彈藥管理辦法」規定，體委會及內政部應每年至少實施一次槍枝、彈藥、靶場及槍枝彈藥庫房檢查，由於靶場、庫房設置基準與射擊運動槍枝彈藥規格，係依國際國際射擊總會競賽規則之靶場、標靶及槍彈規格標準相關規定，爰邀請國際總會對口並具射擊專業之中華民國射擊協會協助會同辦理總檢查作業。體委會自 96 年起已配合內政部警政署督導評核各縣市警察局業務行程，會同內政部擇重點行程辦理射擊運動團體槍彈總檢查作業，本年度擇定屏東縣匡春靶場、臺南尖山埤靶場、彰化縣田中靶場及宜蘭縣四方林靶場等地，檢查結果均符合槍彈存耗登記。

[\[Back to top\]](#)

President Ma Attends Award Ceremony for the 2011 Cycling Rites of Passage



Under the devastating influence of the Nanmadol Typhoon, the 2011 Cycling Rites of Passage was forced to abandon the second half of the original journey. Despite the fact that the young warriors were fearless of the raging typhoon and wished to

complete the journey, and active steps were taken by the Sports Affairs Council (SAC) through measures such as vehicle transport in order to avoid typhoon-impacted regions, the overall consideration for the safety of the participants called for the cancellation of the second half of the trip. Most students wept and embraced one another as they returned home. Nonetheless, the 600km covered by their 6 day journey was not in vain, and all their tears and sweat during that period will be justly rewarded. Hence, the SAC expanded the original scope and held the award ceremony at the Freedom Plaza of Chiang Kai-shek Memorial Hall on September 3rd (Saturday). President Ma Ying-jeou personally graced the ceremony and congratulated every student for their participation in this memorable journey. He further expressed that they could hold dear the things learnt during the journey and carry them into their lives.

The SAC stated that despite the fact that the 120 cyclists could not complete the round-island journey due to the impact of Nanmadol Typhoon, the young warriors learnt much during the 600km 6-day journey. They learnt things such as taking responsibility, sharing with others and respect for nature. Through the trip, they left an indelible mark in their lives through learning about the local traditions, historical cultures, geological landscapes and delicacies. These 120 young friends passed the rites of passage through their sheer perseverance and determination. President Ma personally awarded them with certificates of rites of passage as a

gesture of the completion of their transformation process into adulthood.

「100 年單車成年禮 1000 公里環臺線授證典禮」 馬總統親臨授證勉勵

100 年單車成年禮環臺線在南瑪都颱風的侵襲下不得不放棄後半段行程，雖然環台小英雄大多不畏風雨仍想繼續完成環台夢想，主辦單位體委會也嘗試努力以車輛接駁遠離暴風圈的方式來圓年輕人的夢，但考量全體學員的安全，必須取消後面行程，部分學員只得強忍淚水互相擁抱踏上返鄉之路；然而，學員騎乘 6 天 600 公里的部份行程所流的汗水與淚水不會白費，體委會為鼓勵風雨中歸來的小英雄，擴大規模於 9 月 3 日(星期六)於台北中正紀念堂自由廣場舉辦單車成年禮 1000 公里環台線授證典禮，馬總統亦親自迎接完成挑戰的學子，頒發證書以茲鼓勵，並期勉大家秉持騎乘精神，一路向前迎接美好人生。

體委會表示，參加成年禮的 120 位單車勇士，雖然遭遇南瑪都颱風未能環台完騎，但是在 6 天 600 公里騎車的過程中，小英雄們仍然不斷試煉自我的體能與心智，學會獨立生活，承擔責任、與人分享、尊重自然，並藉著自行車的騎乘，認識台灣的風土民情、歷史文化、地理景觀、小吃美食等，為自己的青春留下難忘的記憶。這 120 位青年朋友憑藉毅力與決心通過了成年禮的考驗，馬總統親自頒發成年禮證書，恭賀在這難得的經驗中完成『轉大人』。

[\[back to top\]](#)

Premier Wu Den-yih Attends the Sports Activists Award Ceremony on September 9th



The 2011 Sports Activists Commendation Ceremony was held at the Main Conference Hall on the 5th floor of the Sunworld Dynasty Hotel at 2pm on September 9th. Premier Wu Den-yih of the Executive Yuan was present to award the

recipients, commending those corporations, associations or people who have contributed to the development of sports in Taiwan and affirming them of their part as promoters of sports development in Taiwan. The commendation ceremony commenced after the “Sports Activists – Sustainable Taiwan” initiation ceremony, and hundreds of athletes expressed their gratitude and respect for these activists through warm songs of thanks.

The Sports Activists Award was exceptionally well-received by all sphere as seen by the near hundred applications. After careful and deliberate considerations and

discussions by the evaluation panel, 40 active corporations, associations and individuals received this prestigious award, among which 24 are of sponsorship type and 16 are of promotion type. The Sports Activists Award is divided into 2 major categories: sponsorship and promotion, and within each category are three classes, namely: gold award, silver award and bronze award.

In recent years, Taiwan's athletes have gained more and more popularity in the international arena, such as Taiwan's joyful golf queen Yani Tseng – who held the world number one position for more than 30 weeks straight and officially surpassed Jiayi Shin as the best player ever. Tennis prodigies Chan Yung-jan and her sister Chan Hao-ching partnered and won the women's double at this year's Beijing International Challenger. The underlying support behind all these glories attests to the importance of relevant contributions by the sports activists. In addition, Mr. Weng Ming-hui referred golf techniques and formed the world's first woodball association in 1993. He has since dedicated himself to the promotion of woodball, both domestic and abroad, and achieving what we call sports diplomacy. Mr. Xue Qing-guang (backman Tony), in his effort to encourage the people of Taiwan to walk out of the aftermath of 921 Earthquake, completed his remarkable feats of back cycling, back running and back skating. Furthermore, to encourage youth to stay away from drugs, he led 246 youth for 10 consecutive years in completing the "Love Taiwan with Your Feet, Round-island Rites of Passage". Additionally, Mr. Chen Qing-gong volunteered himself to teach Taijiquan for 40 consecutive years without compensation. These admirable and wonderful stories are testament to the selfless contribution and sacrifice possible, through passion and heart.

The SAC stated that in the future, it will continue to encourage all spheres for their contribution to sports, and encourage civil participation through an atmosphere of mutual growth so that more "pride of Taiwan" can be nurtured. This in turn aids Taiwan in improving world recognition and international visibility. Hence, let's join our hands together and send our heart-felt gratitude to those who selflessly dedicate their resources and time for the development of sports.

9月9日體育節「體育推手獎」隆重舉行 吳院長親臨頒獎

「100年體育推手獎」表揚典禮於9月9日下午二時假王朝大酒店5樓會議中心（臺北市敦化北路100號）舉行，行政院吳院長敦義先生親自頒獎，表揚長期贊助、推廣體育活動的企業、團體與個人，肯定得獎者對我國體育運動的奉獻，成為臺灣體育運動發展的重要「推手」。頒獎典禮在「體育推手・永續臺灣」啟動儀式中展開，會中並由上百位運動員以溫馨感人的親『聲』獻禮影片，向得獎者表達感謝及敬意。

「體育推手獎」今年獲得各界踴躍的參與及推薦，總件數近百件。經過評審會審慎考查及討論後，總共有40個熱心贊助與推展體育活動的企業、團體及個人獲選，其中包含了贊助類24件和推展類16件。「體育推手獎」分為「贊助類」及「推展類」二大類，並依

照贊助金額及推展年限分別設置「金質獎」、「銀質獎」、「銅質獎」獎項。

近年來臺灣體育在國際體壇知名度大增，如台灣的微笑球后曾雅妮已連續 30 週，位居世界女子高爾夫頂峰，正式超越南韓申智愛，成為現役球員之最。網球好手詹詠然與妹妹詹皓晴搭檔拿下北京挑戰賽女雙冠軍；這些榮耀背後的一大推手，均屬本年度體育推手獎贊助類得獎單位之中。除此之外，翁明輝先生參考高爾夫球的技巧，1993 年成立了當時世界唯一的木球組織，而後致力於木球運動的推廣，以私人力量向國內外推廣，達成體育外交；薛慶光先生，為鼓勵國人早日走出 921 陰霾，以 12 天完成環台「倒騎」、「倒跑」及「倒溜」的壯舉，鼓舞國人。更於 2000 年起為鼓勵青少年遠離毒品，連續 10 年帶領 246 位青少年完成「用腳愛台灣，環台成年禮」。而陳清恭先生則每日義務教導太極拳 40 年如一日。這許多令人敬佩及優異事蹟都是秉持著無私的付出與奉獻，付出的是無法衡量的熱忱以及用心。

體委會表示，未來將持續鼓勵各界對體育的贊助及推展，增進民間參與推動體育之風氣，以期造就出更多的臺灣之光，爭取世界的認同及國際能見度，讓我們一起為出錢出力、無私奉獻的體育推手們致上最高的敬意。

[\[back to top\]](#)

2011 National Youth Swimming Craze – Healthy Swimming and Vigorous Life



Over 1,000 elementary, secondary and senior high school students from 73 schools nationwide gathered at Changhua County Stadium Swimming Pool to participate in the “Healthy Swimming!” event. This event emphasizes fun and participation, and Director Wu Long-shan of the

Sports Affairs Council (SAC) encourages all participants to be brave and give one’s best shot!



Director Wu pointed out that establishing Taiwan as a Sports Island is a key aspect of government policies pertaining to sports. Swimming is not only a whole-body aerobic exercise, but learning how to swim also allows one to build a strong physical body and maintain a sharp mind; swimming is therefore the prime choice for students on developing a regular exercise habit. The

event is bubbling with excitement as the organizer Republic of China Federation of Cities and Counties Sports Councils prepares free electric fans for participants. Students and teachers from Siwei Elementary School of Kaohsiung City even brought their own cheerleading team! It was indeed a fun and vibrant swimming day.

2011 全國青少年飆泳賽－健康飆泳 活力全開

來自全國 73 隊 1,000 多名國小、國中及高中學生 9 月 19 日集結彰化縣體育場游泳池參加「健康飆泳！」，飆泳賽主要強調樂趣化及班級參與，體委會吳龍山處長特別勉勵選手不怕挑戰、全力以赴！

吳龍山處長指出：打造臺灣成為運動島是政府的重要體育政策，游泳是全身性的有氧運動，學習游泳不但可以強健體魄，腦筋也會更靈光，游泳是學生規律運動的最佳選項。活動現場熱鬧非凡，主辦單位中華民國縣市體育會聯合總會贈送電動風扇為選手消暑，高雄市四維國小師生更組成加油團為同學加油打氣！共同度過充滿樂趣與活力的健康飆泳日。

[\[back to top\]](#)

Three Major Asian Cup Level Competitions Occur Concurrently in Taiwan for the First Time in September

This year Taiwan successfully hosted the 2011 Asian Triathlon Championships, 2011 Asian Women's Volleyball Championship and 2011 Asian Women's Softball Championship. The three events were held in Yilan County, Taipei City and Nantou County respectively. Athletes representing triathlon, volleyball and softball all gathered in Taiwan to demonstrate their skills.

The Asian Triathlon Championships was held at Meihuahu Resort Area in Yilan County from September 23rd to 25th. Participants from 16 countries, including Taiwan, gathered to compete for the 2012 London Olympics qualifications. This event counted as credits for Olympic qualification. In the elite group, the top 20 athletes will have an opportunity to secure Olympic qualification points and compete in the London Olympics. The best athlete representing Chinese Taipei was Xie Sheng-yan, who ranked 12th; however, he was unable to secure any Olympic qualification points.

The 16th Asian Women's Volleyball Championship was held at National Taiwan University Stadium from September 15th to 23rd. This biannual event was held in Taiwan for the first time. In addition, the General-Assembly meeting of the Asian Volleyball Confederation (AVC) was also held in Taiwan for the first time. Since this event entails qualifications for the 2011 World Cup and 2012 Grand Prix, teams competing here are of world-class standard. Despite the many contenders, our nation's delegation was still able to secure 5th position overall.

The 2011 Asian Women's Softball Championship was held in Nantou County from September 21st to 26th. Delegations from 13 countries participated in this event. With relentless and persevering display of determination, our nation's delegation secured 2nd position overall in spite of their loss to Japan. This secured our participation in the 2012 Softball Women's World

Championship.

三大亞洲盃級賽同時於 9 月首度在臺登場

2011 年亞洲鐵人三項錦標賽、2011 年亞洲女子排球錦標賽及 2011 年亞洲女子壘球錦標賽等亞洲級盃賽於今年 9 月分別在宜蘭縣、臺北市及南投縣舉行，各國鐵人三項、排球及壘球好手齊聚台灣，爭取佳績。

2011 亞洲鐵人三項錦標賽於 9 月 23 日至 25 日在宜蘭梅花湖風景區展開為期三天賽事，包含台灣在內的亞洲十六國選手同場競技，爭取奧運門票。本賽事為奧運積分賽之一，在菁英組的部分，前二十名有機會可獲得奧運積分，進軍倫敦奧運，我國最佳成績選手謝昇諺名列第 12 名，無法取得奧運積分。

第 16 屆亞洲女子排球錦標賽於 9 月 15 日至 23 日在台大綜合體育館開打，女排亞錦賽 2 年 1 屆，這是台灣首度舉辦這項大賽，另外，賽事期間將舉辦亞洲排球聯合會（AVC）會員大會，也是首度在台灣舉辦。此次比賽攸關取得 2011 年世界盃、2012 年女排大獎賽的資格，加上倫敦奧運亞洲區資格賽預計 2012 年 3、4 月舉行，這次來台參加的隊伍都是 1 級水準。我國女排選手在強敵環伺下獲得第 5 名成績。

第 10 屆亞洲女子壘球錦標賽將於 9 月 21 日至 26 日在南投縣舉行，有來自亞洲 13 個國家選手加油打氣。我代表隊在將士用命的拼搏精神下，雖不幸敗給日本，獲得第 2 名成績，不過也取得參加 2012 年世界盃壘球錦標賽的參賽資格。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

Youth Sports Personnel Visitation Delegation 青少年體育工作者訪問團

Gold Medal Coach Visitation Delegation 金牌教練訪問團

Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Using the Sports

Development Fund 運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點

International Shooting Sport Federation 國際國際射擊總會

Sports Activists Award 體育推手獎

Asian Triathlon Championships 亞洲鐵人三項錦標賽

Asian Women's Volleyball Championship 亞洲女子排球錦標賽

Asian Women's Softball Championship 亞洲女子壘球錦標賽

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 132 October 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. 2011 Domestic Seminar for Coaches Regarding Competitive Sports in the Asian Games and Olympics

100 年度奧亞運運動競賽種類教練-國內講習會

The Republic of China Sports Federation was commissioned by the Sports Affairs Council to organize the 2011 Domestic Seminar... [《Full text》](#)

體委會 100 年度委託中華民國體育運動總會辦理 100 年度奧亞運運動競賽種類教練培訓計畫... [《詳全文》](#)

2. Centennial National Games

百年全國運動會

The 2011 Centennial National Games was successfully held from October 22nd to 27th at Changhua County... [《Full text》](#)

百年全國運動會，業於 10 月 22 日至 27 日於彰化縣舉辦，來自全國各地共... [《詳全文》](#)

3. Winning Athletes and Personnel from the 26th Summer Universiade Greeted by President Ma Ying-jeou

總統接見 2011 年第 26 屆深圳世界大學運動會中華台北代表團獲獎選手暨隊職員

The remarkable achievements in the 26th Summer Universiade from August 12th to 23rd 2011 by Taiwanese athletes... [《Full text》](#)

我國於 8 月 12 日至 23 日參加 2011 年第 26 屆深圳世界大學運動會計奪... [《詳全文》](#)

4. Centennial Celebration—Tribute of Overseas Chinese Youth Cyclists to the Centennial of Taiwan

鐵馬出發 歡慶百年—「慶祝建國一百年華僑青年鐵馬回國致敬團」

In conjunction with creating an experience for overseas Chinese to appreciate the beauty of Taiwan's landscape and... [《Full text》](#)

為結合海外華僑青年以騎乘自行車方式親身體驗台灣著名景觀自行車道之山海美景及地文化，與國內... [《詳全文》](#)

5. Centennial Celebration for the Elderly, Women and Children 中華民國精彩 100 銀髮婦幼運動樂

To promote sports for all and actualize Sports Island establishment policies, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the... [《Full text》](#)

為推廣全民體育，落實 100 年打造運動島政策，體委會委託中... [《詳全文》](#)

6. 2011 Project Progress Evaluation Seminar 100 年度工程施工查核講習

To enhance the implementation quality of public works and projects, and to strengthen the professional knowledge of... [《Full text》](#)

為提升公共工程施工品質，加強受補助機關工程施工查核專業知能... [《詳全文》](#)

7. Second Tier Workshop of the Bicycle Path Network Construction Plan 2011 100 年度自行車道整體路網規劃建設計畫第二梯次研習活動

The Sports Affairs Council (SAC) organized the Second Tier Workshop of the Bicycle Path Network Construction Plan 2011 from... [《Full text》](#)

體委會於 100 年 9 月 27 日及 9 月 28 日假高雄市舉辦「自行車道整體路網規劃建設計畫第 2 梯次研習活動」... [《詳全文》](#)

8. Successful Conclusion of 2011 LPGA Taiwan Championship 2011 LPGA 台灣錦標賽圓滿成功

The highly anticipated 2011 LPGA Taiwan Championship was held at Sunrise Golf and Country Club from October 20th to 23rd.... [《Full text》](#)

備受全國球迷期待的 2011 LPGA 台灣錦標賽於今年 20 日至 30 日在桃園揚昇高爾夫俱樂部點燃戰火，... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

2011 Domestic Seminar for Coaches Regarding Competitive Sports in the Asian Games and Olympics

The Republic of China Sports Federation was commissioned by the Sports Affairs Council to organize the 2011 Domestic Seminar for Coaches Regarding Competitive Sports in the Asian Games and Olympics. Altogether, 5 seminars were held in Taipei City, Taichung City and Kaohsiung City from September to November 2011. Participants for this seminar are coaches with Asian Games and Olympics sports certifications who are still active as trainers.

100 年度奧亞運運動競賽種類教練-國內講習會

體委會 100 年度委託中華民國體育運動總會辦理 100 年度奧亞運運動競賽種類教練培訓計畫，於 100 年 9 月至 11 月間，分別於臺北市、臺中市、臺南市及高雄市辦理 5 場國內教練講習會，以持有奧亞運運動競賽種類教練證照，現仍從事學校運動訓練者為對象，預計培訓 300 人次。

[\[back to top\]](#)

Centennial National Games

The 2011 Centennial National Games was successfully held from October 22nd to 27th at Changhua County. 6,259 athletes from all cities and counties across the nation competed for 373 gold medals in 35 sports. The competition was intense and the results are amazing, with numerous Games records broken. The following records were broken in the Games: 25 persons among 14 disciplines in men's cycling 4km team pursuit; 104 persons among 46 disciplines in women's cycling 500m individual timing; 2 persons among 1 discipline in women's team speed racing. What is worth noting is that in this year's National Games, all participating cities/counties won at least one gold medal. It speaks of the fact that competitive sports is beginning to take root throughout the nation and a testament to the SAC's grassroots efforts.

List of Records Broken during the 2011 National Games

No	Unit	Sports Discipline	Name	Result	Date	Condition
1	Taichung City	Men's cycling 4km team pursuit qualifications	Liu Jin-feng Peng Jun-kai Li Wei-cheng Yang Wu-xing Chen Jian-liang	4:21.277	October 22 nd	Break national record (4:22.735)
2	Hsinchu City	Men's 110m hurdles	Ge Wen-ting	13.88 seconds	October 23 rd	Break national record (13.90)

3	Hualien County	Men's archery qualifications 90m range	Tian Gang	331	October 23 rd	Break national record (327)
4	Hsinchu City	Women's team archery qualifications Total score	Wu Jia-hong Liu Ting-jun Tan Ya-ting Lin Shi-jia	3988	October 23 rd	Break national record (3981)
5	Kaohsiung City	Men's swimming 200m freestyle finals	Wang Yu-lian	01:51.24	October 24 th	Break national record (01:52.70)
	Kaohsiung City	Men's swimming 200m freestyle finals	Zeng Yu-chen	01:52.37	October 24 th	Break national record (01:52.70)
6	Taipei City	Men's swimming 50m backstroke	Zong Chao-lin	26.69	October 24 th	Break national record (26.79)
7	Kaohsiung City	Women's discus throw	Li Wen-hua	58.07m	October 24 th	Break national record (57.19m)
8	Kaohsiung City	Women's weightlifting 69kg category	Huang Shi-xu	Snatch: 116kg Clean and jerk: 132 Total: 248 kg	October 24 th	Break national record for snatch (115 kg)
9	Taipei City	Men's swimming 200m backstroke	Zong Chao-lin	02:04.61	October 25 th	Break national record (02:05.01)
10	Taipei	Women's	Chen Yi-juan	1:10.11	October	Break

	City	swimming 100m breast stroke			25 th	national record (01:10.95)
11	Kaohsiung City	Men's swimming 400m freestyle finals	Zeng Yu-chen	03:57.02	October 26 th	Break national record (03:58.93)
12	Taipei City	Women's swimming 50m break stroke finals	Chen Yi-juan	32.25	October 26 th	Break national record (32.29)
13	Kaohsiung City	Men's weightlifting 105kg and above category	Chen Shi-jie	Snatch: 177kg Clean and jerk: 215kg Total: 392kg	October 26 th	Break national record for snatch (176 kg)
14	Kaohsiung City	Men's swimming 4x100m relay finals	Wang Shao-an Lin Jian-long Zeng Yu-cheng Wang You-lian	03:27.57	October 26 th	Break national record (03:29.74)

百年全國運動會

百年全國運動會，業於 10 月 22 日至 27 日於彰化縣舉辦，來自全國各地共有 6,259 位運動好手在 35 種運動競賽種類角逐 373 面金牌，競爭激烈，成果豐碩，締造各項優異紀錄，總計有自由車男子組 4 公里團隊追逐賽資格賽等 14 項 25 人次破全國紀錄、自由車女子組 500 公尺個人計時賽等 46 項計 104 人次破大會紀錄及自由車女子組團隊競速賽資格賽 1 項 2 人次創大會紀錄，特別是本屆全國運動會參賽的全國 22 縣市均獲得金牌，代表競技運動在全國各地已全面推展，實在難能可貴。

100 年全國運動會破全國紀錄紀錄一覽表

序	單位	比賽項目	姓名	成績	日期	狀況
1	台中市	男子組自由車 4 公里 團隊追逐賽資格賽	劉金峯 馮俊凱 李偉誠	4:21.277	10 月 22 日	破全國紀錄 (4:22.735)

			楊武興 陳建良			
2	新北市	男子組田徑 110 公尺 跨欄	葛文廷	13.88 秒	10 月 23 日	破全國紀錄 (13.90)
3	花蓮縣	男子組射箭資格賽 90 公尺單局	田剛	331	10 月 23 日	破全國(327)
4	新竹市	女子組射箭資格賽全 項團體總分	吳佳鴻 劉亭君 譚雅婷 林詩嘉	3988	10 月 23 日	破全國(3981)
5	高雄市	男子組游泳 200 公尺 自由式決賽	王郁濂	01:51.24	10 月 24 日	破全國 (01:52.70)
	高雄市	男子組游泳 200 公尺 自由式決賽	曾昱誠	01:52.37	10 月 24 日	破全國 (01:52.70)
6	台北市	男子組游泳 50 公尺 仰式決賽	縱肇霖	26.69	10 月 24 日	破全國(26.79)
7	高雄市	女子組田徑擲鐵餅	李文華	58.07 公 尺	10 月 24 日	破全國(57.19 公尺)
8	高雄市	女子組舉重 69 公斤 級	黃釋緒	抓舉:116 公斤 挺舉:132 公斤 總和:248 公斤	10 月 25 日	抓舉破全國 (115 公斤)
9	台北市	男子組游泳 200 公尺 仰式	縱肇霖	02:04.61	10 月 25 日	破全國 (02:05.01)
10	台北市	女子組游泳 100 公尺 蛙式	陳怡娟	1:10.11	10 月 25 日	破全國 (01:10.95)
11	高雄市	男子組游泳 400 公尺 自由式決賽	曾昱誠	03:57.02	10 月 26 日	破全國 (03:58.93)
12	台北市	女子組游泳 50 公尺 蛙式決賽	陳怡娟	32.25	10 月 26 日	破全國(32.29)
13	高雄市	男子組舉重 105 公斤 以上級	陳士杰	抓舉:177 公斤 挺舉:215 公斤 總和:392 公斤	10 月 26 日	抓舉破全國 (176 公斤)
14	高雄市	男子組游泳 4x100 公 尺自由式接力決賽	王紹安 林建龍 曾昱誠 王郁濂	03:27.57	10 月 26 日	破全國 (03:29.74)

[\[back to top\]](#)

Winning Athletes and Personnel from the 26th Summer Universiade Greeted by

President Ma Ying-jeou

The remarkable achievements in the 26th Summer Universiade from August 12th to 23rd 2011 by Taiwanese athletes raked in 7 gold, 9 silver and 16 bronze medals. The medal tally of 32 far exceeded previous records, and allowed Taiwan to be ranked 8th among 152 participating countries. On October 21st, President Ma Ying-jeou personally greeted the winning athletes and personnel and acknowledged their outstanding performances in the Universiade. Golfer Liu Yi-zhen and tennis player Li Xin-han presented Shenzhen 2011 Mascot UU and a joint-signature flag to President Ma.

總統接見 2011 年第 26 屆深圳世界大學運動會中華台北代表團獲獎選手暨隊職員

我國於 8 月 12 日至 23 日參加 2011 年第 26 屆深圳世界大學運動會計奪得 7 金 9 銀 16 銅之佳績，總獎牌數超越以往，計 32 面，在 152 個參賽國中排名第 8。馬總統特於 10 月 21 日接見獲獎選手暨隊職員，肯定各運動代表隊參賽優異表現。高爾夫選手劉依貞及網球選手李欣翰並代表致贈代表團簽名旗和大會吉祥物 UU 予馬總統。

[\[back to top\]](#)

Centennial Celebration – Tribute of Overseas Chinese Youth Cyclists to the Centennial of Taiwan

In conjunction with creating an experience for overseas Chinese to appreciate the beauty of Taiwan's landscape and the accumulation of personal experience through riding bicycles, the Overseas Compatriot Affairs Commission (OCAC) and the Sports Affairs Council (SAC) organized the "Tribute of Overseas Chinese Youth Cyclists to the Centennial of Taiwan" activity to celebrate Taiwan's centennial with all citizens, both domestic and abroad. It is also hoped that through this event, Taiwan's tourism can be boosted.

The activity was held from October 9th to 15th 2011. In addition to participating in the National Day Celebration, the activity includes cycling safety technical lectures and provision of public transport (bus or train) to carry participants and equipment to various designated cycling locations. The participants were joined by respective county/city mayors, local residents and cycling enthusiasts. The journey began from Riverside Cycling Path of Tamsui to Daxi of Taoyuan County, Sankeng Cycling Path, Houfeng and Dongfeng Cycling Paths of Taichung City, Haishan of Taitung County, Huanchuan Cycling Path and Qixin Lake Cycling Path of Hualien County. It is hoped that through the participation of overseas Chinese, the cycling LOHAS can be furthered in the international arena through Taiwan.

This activity include overseas Chinese from 9 countries/regions including the United States, Germany, France, Australia, New Zealand, South Africa, etc., totaling 59 people. With eager participation from local residents and cycling enthusiasts, exchange between Chinese of different regions is facilitated and the beauty of Taiwan is promoted. In addition, the cycling LOHAS is furthered in the international arena through Taiwan.

鐵馬出發 歡慶百年－「慶祝建國一百年華僑青年鐵馬回國致敬團」

為結合海外華僑青年以騎乘自行車方式親身體驗台灣著名景觀自行車道之山海美景及地文化，與國內民眾共同歡慶建國一百年，並向海外推展各縣市之自行車觀光旅遊，僑務委員會與體委會特共同舉辦「慶祝一百年華僑青年鐵馬回國致敬團」活動。

本活動於 100 年 10 月 9 日至 15 日舉行。行程除參加慶祝中華民國建國 100 年國慶相關活動外，另規劃自行車基本騎乘安全技術講座，並以大眾運輸工具（巴士或火車）將團員及裝備載運至各預訂騎行地點進行騎乘活動，與縣市政府首長、地方人士、自行車愛好者及民眾一同先後騎乘新北市淡水河岸自行車道、桃園縣大溪、三坑地區自行車道、台中市后豐東豐自行車道、台東縣山海、池上環圳自行車道及花蓮縣七星潭自行車道，並將順道參觀各地著名觀光景點；希望透過海外華僑青年的參與，將國內樂活鐵馬行向國際推廣。

本活動計有來自美國、德國、法國、澳洲、紐西蘭及南非等 9 個國家地區之華僑青年及其外國友人計 59 人參加，當地民眾及自行車愛好者紛紛加入陪騎活動，促進國內外交流，充分體會臺灣各地之美，並將國內樂活鐵馬行向國際推廣。

[\[back to top\]](#)

Centennial Celebration for the Elderly, Women and Children

To promote sports for all and actualize Sports Island establishment policies, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Republic of China Sports Federation (ROCSF) to organize the Centennial Celebration for the Elderly, Women and Children event. The event was successfully completed on October 15th (Saturday) at Zhunan Sports Park of Miaoli County.

This event encouraged participation from the elderly, women and children alike, with the hope that the general public can exercise more and take better care of their own health. Different activities were catered to different age groups, including leading of exercises by artists from YOYOTV, and seven fun events that entire families can play together: gateball, woodball, rouli ball, cross-country orienteering, fun baseball, frisbee and staked cup. In addition, sports performances from the elderly and women's groups were also demonstrated. These events draw families closer and attracted close to 8,000 participants.

中華民國精彩 100 銀髮婦幼運動樂

為推廣全民體育，落實 100 年打造運動島政策，體委會委託中華民國體育運動總會辦理「中華民國精彩 100 銀髮婦幼運動樂」，本活動業已於 10 月 15 日（星期六）上午 9 時假苗栗縣竹南運動公園圓滿舉辦完畢。

本活動鼓勵全國銀髮婦幼朋友們參與運動，希望能讓全民動起來，為自己的健康加



分，針對不同特質、族群，規劃多元性活動，包含東森幼幼台藝人表演，帶動小朋友律動，還有槌球、木球、柔力球、定向越野、樂樂棒球、飛盤、疊杯等七項三代同堂親子趣味競賽，以增進家庭成員間情感與多項銀髮族、婦女團體組成等體育運動表演，本次活動吸引近 8,000 人參與。

10 月 15 日假苗栗縣竹南運動公園舉辦「中華民國 100 年銀髮婦幼運動季」，開場由東森幼幼台當家哥哥與當家妹妹帶領現場上百名小朋友聚在舞台前開聲援。

The Centennial Celebration for the Elderly, Women and Children was organized at Zhunan Sports Park of Miaoli County on October 15th. The opening event was led by Brother Banana and Sister Strawberry from YOYOTV. Hundreds of children gathered in front of the stage to answer questions from Brother Banana and Sister Strawberry.

[\[back to top\]](#)

2011 Project Progress Evaluation Seminar

To enhance the implementation quality of public works and projects, and to strengthen the professional knowledge of project evaluation processes for government-subsidized projects, the Sports Affairs Council (SAC) organized the "2011 Project Progress Evaluation Seminar" on October 26th 2011 (Wednesday). Through this seminar, participants can further their understanding regarding project progress evaluation procedures and related topics. Approximately 70 people participated in this seminar.

Legislator Guo Yong-fang and Qiu Ji-gang were invited as guests speakers and shared their experiences and practical cases concerning the following topics: public project quality management system and common errors; management practices of construction project interface.

As local governments face public project challenges from time to time, and varies vastly in the difficulty level of each phase (planning and design, project contracting, implementation, appraisal, finalizing, etc.), the SAC hopes that through this seminar, the sharing and learning can be beneficial in raising the professional level of related personnel and actualizing three class quality management system. The achievement of such goals will ensure smoother operation of future project evaluation works, and enhance the project quality of domestic sports stadiums.

100 年度工程施工查核講習

為提升公共工程施工品質，加強受補助機關工程施工查核專業知能，體委會於 100 年 10 月 26 日（星期三）辦理「100 年度工程施工查核講習會」，期透過本次講習，使各相關人員對於工程施工查核流程及應辦理項有進一步瞭解，是項講習會約 70 人參加。

本次講習會邀請郭永芳委員、岳吉剛委員等 2 位擔任講師，針對「公共工程品質管理制度及工程常見缺失」、「建築工程介面管理實務」等議題，進行經驗分享及實務案例討論。

由於各地方政府主辦公共工程時，每一階段（規劃設計、工程發包、執行、驗收結算等）皆面臨不同困難及問題，亦會影響到整體公共工程品質，體委會期望藉由本次講習會討論及經驗分享，提升相關人員之專業知能及落實三級品管制度，讓工程施工查核業務得以順利推展，進而提升國內運動場館之工程品質。

[\[back to top\]](#)

Second Tier Workshop of the Bicycle Path Network Construction Plan 2011



The Sports Affairs Council (SAC) organized the Second Tier Workshop of the Bicycle Path Network Construction Plan 2011 from September 27th to 28th at Kaohsiung City. Related agencies from the Central Government and local governments were invited to the workshop. Through events such as indoor lectures and outdoor

observation rides, the personnel in charge of the Bicycle Path Network Construction Plan were equipped with the corresponding professional abilities and understanding, as well as future management skills of post-construction operations.

Scholars were invited to elaborate on relevant topics and case studies of bicycle path network constructions. The workshop is also tailored toward the current bicycle path network of Kaohsiung City, and through actual rides, the participants were able to observe first-hand the accomplishments of Kaohsiung City's bicycle path planning and construction. This furthered the round-island cycling path construction, which is centered on the "for the people" ideal.

100 年度自行車道整體路網規劃建設計畫第二梯次研習活動

行政院體育委員會於 100 年 9 月 27 日及 9 月 28 日假高雄市舉辦「自行車道整體路網規劃建設計畫第 2 梯次研習活動」，邀請中央政府相關機關及地方政府參與，透過室內座談及戶外觀摩學習與實地騎乘等方式，提升各機關自行車道業務承辦人員對「自行車道整體路網規劃建設計畫」執行應有之專業能力與正確認知，並加強其對後續營運推廣知能。

本研習活動邀請專家學者講授自行車道建構之相關議題及案例，並針對高雄市自行

車道路網系統，以實際騎乘自行車方式體驗政府建設成果及觀摩高雄市自車道路網規劃與建置，以持續推動「以人為本」為出發點的環島自行車道路網。

[\[back to top\]](#)

Successful Conclusion of 2011 LPGA Taiwan Championship



The highly anticipated 2011 LPGA Taiwan Championship was held at Sunrise Golf and Country Club from October 20th to 23rd. 90 elite golfers from across the globe gathered in Taiwan, including current world number one Yani Tseng, in a race to clinch the prestigious championship title and be awarded with prize money,

summing up to a total of US\$2 million. Vice President Vincent Hsiao acted as the honorary president of the event and personally presided over the opening ceremony on the morning of the 19th, and the pro-am matches. During the evening, Vice President Hsiao also welcomed all the participants through a formal dinner event.

Through enormous support of 67,000 fans and millions in front of televisions, Taiwan national Yani Tseng successfully secured the first centennial Taiwan LPGA Championship title after four grueling days, with a final score of 16 shots under par (total of 272 shots), which is a 5 score advantage over the nearest opponent. Yani also secured a prize money of US\$300,000 and received the title trophy from Vice President himself. Her achievements marked a successful conclusion to the first ever Taiwan LPGA Championship.

2011 LPGA 台灣錦標賽圓滿成功

備受全國球迷期待的 2011 LPGA 台灣錦標賽於今年 20 日至 23 日在桃園揚昇高爾夫俱樂部點燃戰火，來自全世界頂尖的 90 位女子高球女將，包括世界球后曾雅妮將共同角逐高達 200 萬美元的總獎金，以及 LPGA 台灣錦標賽冠軍榮耀。擔任大會榮譽主席的蕭副總統親自主持 10 月 19 日上午舉行之開球典禮及職業業餘配對賽，晚間亦蒞臨歡迎晚宴，歡迎各國好手及貴賓。

不負 4 天近 6 萬 7000 名的球迷與電視機前國人的殷切期待，我國籍世界球后曾雅妮，終場以低於標準桿 16 桿的 272 桿、5 桿懸殊差距拿下建國百年台灣首座 LPGA 比賽冠軍，以及 30 萬美元的冠軍獎金，並由大會榮譽會長蕭副總統親自頒獎，為首度在臺舉辦的 LPGA 錦標賽劃下完美句點。

[\[back to top\]](#)

SportsTerms

National Games 全國運動會

Summer Universiade 世界大學運動會

Republic of China Sports Federation (ROCSF) 中華民國體育運動總會

cross-country orienteering 定向越野

frisbee 飛盤

Bicycle Path Network Construction Plan 自行車道整體路網規劃建設計畫

LPGA Taiwan Championship LPGA 台灣錦標賽

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council Newsletter

Issue 133 November 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : z008@mail.sac.gov.tw Website : <http://www.sac.gov.tw/>

In this issue:

1. Summer Universiade 2017 Attributed to Taipei City – Joyous Celebration by the Chinese Taipei Delegation

臺北市榮獲 2017 世大運主辦權 申辦團歡欣鼓舞

On November 29th 2011 in Brussels, Belgium, the hosting rights of the 2017 Summer Universiade was granted to Taipei City after ... [《Full text》](#)

臺北市於本年 12 月 29 日在比利時布魯塞爾，國際大學運動總會(FISU)執委會投票中，以過半票數獲得勝利... [《詳全文》](#)

2. SAC Minister Tai Attends 2011 Baseball All-Star Gala

戴主任委員出席 2011 年滿天星棒球饗宴

This year marks the second year of baseball reinvigoration, and all levels of national baseball delegations... [《Full text》](#)

今年是振興棒球第 2 年，各級棒球國家代表隊都已完成各項國際重要賽事參賽任務，為勉勵教練及選手... [《詳全文》](#)

3. Asian Qualifications for the 2012 London Olympics

2012 年倫敦奧運會亞洲區資格賽

Wei Zheng-yang, Guangzhou Asian Games gold medalist, won... [《Full text》](#)

我跆拳道廣州亞運金牌魏辰洋於泰國曼谷舉行的奧運亞洲區資格賽... [《詳全文》](#)

4. 2011 World Weightlifting Championships

2011 年世界舉重錦標賽

The Chinese Taipei delegation won two bronze medals... [《Full text》](#)

2011 年世界舉重錦標賽，中華代表隊在... [《詳全文》](#)

5. Huatuo Cup Jogging Carnival

華陀盃健康慢跑嘉年華活動

The Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan commissioned the Chinese Taipei Healthy Living and Sports Association to... [《Full text》](#)

為打造台灣成為運動島及營造優質全民運動環境，針對不同職業、不同族群安排休閒運動，體委會委託... [《詳全文》](#)

6. Annual Requitat Train by Professional Baseball Teams of Hope Cup

關懷盃三級棒球錦標賽結合職棒年度回饋列車 花蓮熱鬧登場

The 18th Baseball Championships – the Hope Cup vibrantly commenced on December 1st at Hualien County... [《Full text》](#)

第 18 屆關懷盃三級棒球錦標賽於 12 月 1 日在花蓮縣熱鬧登場，計有來自全台灣 48 支隊伍參加... [《詳全文》](#)

7. Hands Cup Badminton Tournament

「牽手盃」羽球錦標賽

The Hands Cup Badminton Tournament has always been organized by the Taiwan Badminton Sport and Health Association and is currently in its... [《Full text》](#)

由臺灣羽球運動健康協會發起辦理「牽手盃」羽球錦標賽，今年邁入第 16 年，本活動以家族間兩人組隊為主... [《詳全文》](#)

8. Initiation of the Green Light Breeze Bicycle Path of Miaoli County

「苗栗縣綠光海風自行車道」完工啓用通車

The Sports Affairs Council (SAC)-sponsored Green Light Breeze Bicycle Path of Miaoli County completed construction and.... [《Full text》](#)

體委會補助苗栗縣政府執行之苗栗縣海線「綠光海風」自行車道現已完工啓用... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

Summer Universiade 2017 Attributed to Taipei City – Joyous Celebration by the Chinese Taipei Delegation

On November 29th 2011 in Brussels, Belgium, the hosting rights of the 2017 Summer

Universiade was granted to Taipei City after securing the majority vote from the Executive Committee of the FISU.

In all aspects of the preparatory works such as stadiums for the competitions or application processes, our nation is meticulous and careful all the way; all evaluation items were prudently planned to bring out the best features of Taipei City. Sports Affairs Council (SAC) Minister Tai Hsia-ling was present during the announcement ceremony and was exhilarated by the news. She represented the central government to affirm the dedication and performance of the Taipei City Government and Chinese Taipei University Sports Federation (CTUSF) team, which was led by Taipei City Mayor Hau Lung-bin. SAC Minister Tai further stated that since the hosting of the 2009 Deaflympics and 2009 World Games, the 2017 Summer Universiade is the highest level and largest international sporting event ever to be hosted in Taiwan. Throughout the bidding process, numerous indicators demonstrated that the central government, Taipei City and the CTUSF were collaborating closely, with special aid from President Ma Ying-jeou himself. Further, deputy mayor Ting Tin-yu supervised the entire process, from delivery of the application bid book, to the preparation of presentation and accompaniment of the FISU evaluation team, all demonstrated the team's complete dedication. Kudos to their success!

The key to the winning bid lies in the relentless efforts and improvements to facilities, as well as support from the entire country. This bid saw remarkable improvements to previous shortcomings and furthering of our advantages. Our country exhibits strong ambitions and confidence; consistent support from the central government, displayed through official support from President Ma Ying-jeou, Premier Wu Den-yih, SAC Minister and the Ministry of Education. The focus and attention to details during every step of the application process touched the hearts of the evaluation committee members, thereby securing most of their favors.

The 2017 Summer Universiade delegation was a 41-person strong team led by Taipei City Mayor Hau Lung-bin, and joined by central government personnel led by SAC Minister Tai Hsia-ling, with assistance from the Ministry of Education and Taipei Physical Education College (TPEC). When the result of the vote was announced, the entire team went into a victorious frenzy.

The successful hosting of the Kaohsiung World Games and Taipei Deaflympics in 2009 brought inspiring motivation to the hearts of the people. What's more, the added improvements in infrastructure were much welcomed. The Summer Universiade is a biennial event organized by the FISU which provides Olympic sports events for university students, and some of the records of the Universiade are comparable to those of the Olympic Games, which is why the Universiade is also known as the Junior Olympics. Taiwan's rights to host the 2017 Summer Universiade will help raise Taiwan's international visibility and reputation. This indicates that efforts in the international sports arena are finally beginning to bear fruit. Let's welcome with open arms the upcoming 2017 Summer Universiade!

臺北市榮獲 2017 世大運主辦權 申辦團歡欣鼓舞

臺北市於本年 11 月 29 日在比利時布魯塞爾，國際大學運動總會(FISU)執委會投票中，以過半票數獲得勝利，順利取得 2017 年夏季世界大學運動會(2017 Summer Universiade)主辦權。

本次無論是競賽場館或各項申辦作業的進行，我國均戰戰兢兢地準備，依 FISU 遴選申辦世大運城市評估項目一一規劃，呈現臺北市最好的一面；體委會戴遐齡主委在宣布典禮現場，非常地開心及感動，她代表中央，肯定郝龍斌市長帶領的臺北市政府團隊及中華民國大專院校體育總會的表現，並表示我國自取得 2009 聽障奧林匹克運動會及 2009 世界運動會主辦權後，本次獲得 2017 年世界大學運動會主辦權，令人振奮，也是我國有史以來獲得主辦最高層級及最大規模的國際綜合性賽會，本次申辦過程，無論是中央與臺北市及大專體總均緊密合作，尤其是馬總統為本次申辦過程中盡了不少心力，綜觀此次申辦由丁庭宇副市長親自督軍，從遞交申辦書、FISU 訪視評估小組前來我國視察、申辦簡報籌備等，都規劃地相當用心，本次臺北市成功申辦 2017 世大運，值得喝采。

本次勝出的關鍵在於我國勤奮不懈的努力及軟硬體的改善，及全國民眾的支持，我國申辦 2017 年夏季世大運，改善以往不足之處，並努力創造我國之優勢，我國以強大的企圖心及自信心，自馬英九總統、行政院吳院長、行政院體育委員會戴主委及教育部，中央政府展現一致的支持，臺北市政府及大專體總謹慎專注的做好每一步的申辦作業，讓執委們深受感動，投我國一票。

本次申辦團聲勢浩大，由臺北市市長郝龍斌領軍，中央部會則由體委會主委戴遐齡協同教育部及臺北市立體育學院組成 41 人申辦團，出面競逐，當宣布主辦權的剎那，申辦團歡欣鼓舞、興奮不已。

我國 2009 年圓滿成功辦理了高雄世界運動會及臺北聽障奧運會，賽會期間帶給國人振奮人心的動力，對城市的建設與進步更是不在話下，而世大運是由國際大學運動總會(FISU)主辦，兩年舉辦一次，專門提供大學生參加，舉辦項目為奧亞運項目，且部分運動競技水準常媲美世界紀錄，素有「小奧運(Junior Olympics)」之美譽。本次成功獲得 2017 年夏季世大運主辦權，有助提升我國國際地位與聲望，更顯示我國近年來在國際體壇的耕耘有所斬獲，讓我們一起歡喜迎接 2017 年夏季世大運。

[\[back to top\]](#)

SAC Minister Tai Attends 2011 Baseball All-Star Gala

This year marks the second year of baseball reinvigoration, and all levels of national baseball delegations had successfully accomplished their tasks for the year. To motivate coaches and players for their hard-work during the competition seasons, the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan held a gala in their honor on November 21th. Since the inception of various measures of the baseball reinvigoration plan last year, numerous aspects of the plan are currently in motion. During these two years, the three categories of baseball (youth, junior youth, junior) delegations had accomplished remarkable improvements in the international arena; nonetheless, there is still much room for improvement in terms of competitive strength. SAC Minister Tai Hsia-ling hopes that the players can continue to enhance their skills and reach

greater heights. This will create a win-win scenario for both the athletes and the government.

戴主任委員出席 2011 年滿天星棒球饗宴

今年是振興棒球第 2 年，各級棒球國家代表隊都已完成各項國際重要賽事參賽任務，為勉勵教練及選手在備戰及參賽期間的辛勞，體委會於 11 月 21 日設宴款待。政府自去年著手積極執行振興棒球總計畫各項具體措施，振興棒球已明顯動起來，這 2 年三級棒球代表隊參加國際賽戰績來看雖有進步，但競技實力如能更加穩定，未來能仍有很大進步空間。戴主委更期望選手們努力提昇球技，創造更好未來，使選手及政府獲得雙贏。

[\[back to top\]](#)

Asian Qualifications for the 2012 London Olympics

Wei Zheng-yang, Guangzhou Asian Games gold medalist, won four straight games in a row during the Asian Qualification rounds for men's 58kg at Bangkok, to secure Taiwan's third ticket into the 2012 London Olympics taekwondo competition.

2012 年倫敦奧運會亞洲區資格賽

我跆拳道廣州亞運金牌魏辰洋於泰國曼谷舉行的奧運亞洲區資格賽男子第 1 量級(58 公斤)，連勝四場拿下金牌，爭取到第 3 張 2012 年倫敦奧運跆拳道參賽門票。

[\[back to top\]](#)

2011 World Weightlifting Championships

The Chinese Taipei delegation won two bronze medals at the women's 53kg and 69 kg snatch at the 2011 World Weightlifting Championships, and successfully secured three spots at next year's Olympic Games.

2011 年世界舉重錦標賽

2011 年世界舉重錦標賽，中華代表隊在女子 53 公斤級及 69 公斤級抓舉項目分別奪得 2 面銅牌並順利取得 3 席女子舉重奧運參賽席次。

[\[back to top\]](#)

Huatu Cup Jogging Carnival



SAC Minister Tai Hsia-ling encouraged more participation in sports and strengthen stronger public participation and better sports consciousness through the promoting of "happy exercise and healthy living" ideal.

體委會主委戴遐齡鼓勵全國民眾多運動，宣導樂在運動，活得健康理念，以加強國民參與運動意識。

The Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan commissioned the Chinese Taipei Healthy Living and Sports Association to organize the 2011 Centennial: Huatuo Cup Jogging Carnival at north, central, south and east regions respectively. The north event was successfully completed at Dajia Riverside Park at Keelung River on November 20th (Sunday)

morning. The series of events were meant to mould Taiwan into a Sports Island and to nurture an excellent sports environment for the general public, with leisure events that targeted people of different occupations and ethnic groups.

Main targets for this event were medical professionals such as doctors, nurses, pharmacists, medical technologists, administrative personnel and their family members. Content of the carnival included 5km challenge and 3km leisure group. Activities on-site included national fitness examination, thousand people aerobics, lottery, Q&A, sports photography voting and inner-heart writing contest. Nearly a thousand people participated in this event. For more information, please visit the official website at <http://www.sport.ica.tw/2011medical/>.

華陀盃健康慢跑嘉年華活動

為打造台灣成為運動島及營造優質全民運動環境，針對不同職業、不同族群安排休閒運動，體委會委託中華健康生活與運動協會分別在北、中、南、東四區辦理「建國 100 年華陀盃健康慢跑嘉年華」，北區場業已於 11 月 20 日（星期日）上午 6 時 30 分假基隆河大佳河濱公園圓滿舉辦完畢。

本次活動參與對象係以醫師、護理人員、藥師、醫檢師、行政人員及其眷屬等醫事人員為主要活動主角，活動內容分為 5 公里挑戰組與 3 公里休閒組，現場實施國民體能檢測、千人有氧運動操、摸彩及有獎徵答活動、運動健康攝影作品票選暨跑入心靈深處徵文比賽。本次活動參與的人數近千人，場面熱鬧溫馨。詳細報名資訊請上官方網站（網址 <http://www.sport.ica.tw/2011medical/>）。

[\[back to top\]](#)

Annual Requit Train by Professional Baseball Teams of Hope Cup



The 18th Baseball Championships – the Hope Cup vibrantly commenced on December 1st at Hualien County. All in all, 48 teams from all around Taiwan participated. Teams must consist of at least two-thirds of indigenous players. The organizing committee organized a parade event and encouraged players to

register for the Hope Cup using their indigenous names. In collaboration with the Hope Cup, the Chinese Professional Baseball League built a cartoon-figure bus, loaded with toys and baseball gears, and toured the country: from the north to central region, and to remote districts of Yunlin, Chiayi and rural schools of the south. The bus brought the joy of baseball with them. It is hoped that through the Hope Cup, domestic baseball strength can be enhanced and more outstanding indigenous baseball players nurtured.

關懷盃三級棒球錦標賽結合職棒年度回饋列車 花蓮熱鬧登場

第 18 屆關懷盃三級棒球錦標賽於 12 月 1 日在花蓮縣熱鬧登場，計有來自全台灣 48 支隊伍參加，選手必須具備 2/3 以上原住民族，大會規劃辦理踩街活動，並推動選手以原住民姓名參與。配合本屆關懷盃棒球賽，中華職棒打造了一部卡通巴士載滿愛心及球具巡迴全國，由北部到中部、巡迴全島及雲、嘉、南偏遠地區學校，推展玩棒球樂趣，希望透過關懷盃競賽提升國內棒球實力，培育出更多原住民棒球好手。

[\[back to top\]](#)

Hands Cup Badminton Tournament

The Hands Cup Badminton Tournament has always been organized by the Taiwan Badminton Sport and Health Association and is currently in its 16th year. The event consists mainly of two-person family teams, and the tournament is divided into couples team and family team (father/son, father/daughter, mother/son and mother/daughter team). Teams can be formed between families of a larger family, thereby making the Hands Cup is a unique competitive event in the nation. Couples teams are divided into age groups of 5-years-unit and family teams are divided into age groups of 10-years-unit; both divisions are further divided into two groups. This activity is held regularly at the fourth Sunday of every November. Participants come from all over the country, and the event focuses on interaction among family members. The theme for the event is “togetherness, love, harmony, happiness and health”. At the scene, one can see the

harmony and beauty of families uniting in one accord. Organizers even encouraged couples over 70 years old to participate, and showered them with special gifts. This year the event was held at Taipei City Municipal Stadium and over 130 families participated. Director Wu Long-shan of the Department of Sports for all of the Sports Affairs Council attended the event.

「牽手盃」羽球錦標賽

由臺灣羽球運動健康協會發起辦理「牽手盃」羽球錦標賽，今年邁入第 16 年，本活動以家族間兩人組隊為主，比賽分為「夫婦組」及「家庭組」（父子、父女、母子及母女組），家庭組妯娌間亦可組隊參加，勘稱國內特有之體育競賽活動。夫婦組以 5 歲為一級，家庭組以 10 歲為一級分組，每組分有甲、乙兩組；本活動固定於每年 11 月第四個週日舉行，參與者來自全國各地，活動強調以親子互動為主，大會主題「雙雙對對、恩恩愛愛、和和氣氣、快快樂樂、健健康康」，現場到處可看到全家歡聚和樂之畫面，大會鼓勵 70 歲以上夫婦組，除特別贈送紀念品外每組均為優勝隊伍，本（100）年於 11 月 27 日假台北市體育館舉辦，計有來自全國 130 餘個家庭參與，體委會由全民運動處吳處長龍山代表前往致意。

[\[back to top\]](#)

Initiation of the Green Light Breeze Bicycle Path of Miaoli County



The Sports Affairs Council (SAC)-sponsored Green Light Breeze Bicycle Path of Miaoli County completed construction and was initiated by the SAC and Miaoli County Government on November 20th 2011. An event titled the

“Green Light Breeze at Miaoli – Journey of Freedom” was held on the same day. The event entailed assembling at Jingguan Bridge of Longfeng Harbor at 9am, and cruising through famous attraction spots such as Holiday Forest, Red Forest, Zhunan Artificial Wetland, Waipu Harbor, Guogang Fossil Shells, Haowanjiao, Bashatun, Xinpu train station, Qiumao Park, Tunghsiao Ocean Resort, Wangang Harbor, etc. More than 2,000 enthusiasts gathered together to enjoy the simply joy of cycling and the beautiful landscape of Miaoli’s coastal lines.

Since September 2009, Miaoli County Government has began to link bicycle paths of coastal towns such as Zhunan, Houlong, Tongxiao and Wanli. The 68.5km bicycle path is connected to the 17km coastal line of Hsinchu City and those of Dajia (Taichung City). The



linked path provided leisure and comfortable environment for the general public, as well as invigorating the development of local industries.

「苗栗縣綠光海風自行車道」完工啓用通車

由行政院體育委員會補助苗栗縣政府執行之苗栗縣海線「綠光海風」自行車

道現已完工啓用，體委會與苗栗縣政府特於 100 年 11 月 20 日舉辦「綠光海風在苗栗.鐵馬遨遊任我行」活動，活動自上午 9 點在龍鳳漁港景觀橋集合出發，沿途經過假日之森、紅樹林、竹南人工濕地、外埔漁港、過港貝化石層、好望角、白沙屯、新埔火車站、秋茂園、通霄海洋渡假村、苑港漁港等知名景點，吸引近 2000 位單車愛好者結伴參加，一同享受騎乘單車樂趣和遊覽苗栗海岸線旖旎的風光。

苗栗縣政府自 98 年 9 月開始闢建串連竹南、後龍、通霄、苑裡海線 4 鄉鎮的「苗栗綠光海風」自行車道，該自行車道全長 68.5 公里可銜接新竹市 17 公里海岸線及台中市大甲，提供國人享受悠閒舒適的騎乘空間，並帶動當地相關產業發展。

[\[back to top\]](#)

Sports Terms

Chinese Taipei Healthy Living and Sports Association 中華健康生活與運動協會

Summer Universiade 世界大學運動會

Hands Cup 牽手盃

Taiwan Badminton Sport and Health Association 臺灣羽球運動健康協會

Requital Train 回饋列車

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



Sports Affairs Council, Executive Yuan
行政院體育委員會